



Litewsko-niemiecko-polskie rozmowy na temat przyszłości pamięci

## Zadanie Europy



Prof. Kazimiera Prunskienė i były prezydent Republiki Federalnej Niemiec dr Richard von Weizsäcker Fot. Marian Paluszkiwicz

Wczoraj w wileńskim Ratuszu były prezydent Republiki Federalnej Niemiec dr Richard von Weizsäcker i prof. Kazimiera Prunskienė zapoczątkowali cykl dyskusji na temat zadań Europy „Litewsko-niemiecko-polskie rozmowy na temat pamięci przyszłości”.

Impreza organizowana przez Instytut Goethego we współpracy z polską amba-

sadą w Wilnie, Instytutem Polskim oraz samorządem wileńskim, ma na celu zbliżenie trzech narodów poprzez wspólne dyskusje i zastanowienie się nad przeszłością i przyszłością.

Organizatorzy imprezy uważają, że rozmowy przedstawicieli trzech narodów, a udział w dyskusjach wezmą laureaci Nagrody Nobla Wisława Szymborska, Czesław Miłosz, Günter Graas,

jak również Tomas Venclova, pozwolą odciążyć pamięć trzech narodów z przeszłości dziejów oraz wypracować wspólną wizję współpracy, jak też przyszłości wspólnej Europy.

S.T.  
(Szerzej o spotkaniu dr Richarda von Weizsäckera i Kazimierzy Prunskienė, jak również o udziale wileńskich w dyskusji napiszemy w najbliższym numerze).

Ministerstwo Oświaty i Nauki poprawia swoje błędy, czy stwarza pozory?

### “Po żelaniju trudiaszczychsia”

Przed kilku dniami minister oświaty i nauki Kornelijus Platelis wydał rozporządzenie (nr 707) na temat egzaminu maturalnego z języka ojczystego w szkołach mniejszości narodowych, które głosi: “Uczeń, kończący ogólnokształcącą szkołę średnią ma obowiązek złożyć

nia 5 egzaminów maturalnych. Od roku szkolnego 2000/2001 w szkołach z niepaństwowym językiem nauczania, jeśli taką decyzję podejmie Rada szkoły, składają obowiązkowy szósty egzamin maturalny z języka ojczystego (białoruskiego, polskiego, rosyjskiego)”.

#### Przed kolejnym Zgromadzeniem

Przypomnijmy, że społeczność polska występowała przeciwko decyzji tegoż ministerstwa o przesunięciu przed dwoma laty egzaminu maturalnego z języka ojczystego do kategorii nieobowiązkowych.

(Dokończenie na str. 6)

Na odzyskanie 56 mln USD od Białorusi nie bardzo można liczyć

### Zmiany są nieuniknione

- Wokół sektora energetycznego już dość od dawna krąży wiele domysłów, prawdziwych i nieprawdziwych wersji dotyczących restrukturyzacji, a wszystko dzieje się dlatego, że społeczeństwo jest słabo, a niekiedy nawet błędnie informowane - powiedział na wczorajszej konferencji prasowej minister gospodarki Valentinas Milaknis.

Ustawę o restrukturyzacji podpisał już prezydent, chociaż miał pewne zastrzeżenia. Zlecił więc przygotowanie, w jak najszerszym czasie, w formie poprawek, około 40 aktów normatyw-

nych, które doprowadzą ustawę do należytej precyzji.

Restrukturyzacja sektora energetycznego, jak twierdzą specjaliści, powinna być przeprowadzana stopniowo. Po rzetelnym i realnym do wykonania projekcie, należy stworzyć odpowiednie rynki, żeby klienci mogli kupować energię wprost od producenta, a nie jak u nas często bywa, poprzez pośredników. Strona litewska ma nawet pewną koncepcję dotyczącą otwarcia wspólnego bałtyckiego rynku już w 2002 roku, pozostaje tylko kwestia zaakceptowania i uzgodnienia niektórych szczegółów.

(Dokończenie na str. 3)

#### Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe

76-200 Słupsk (Polska)  
ul. Słowackiego 42  
tel.(fax.) +48 59 8414875

## “ELEGANT” S.C.

Wysoką jakość wyrobów zapewniamy, stosując materiały i dodatki najlepszych firm europejskich. Chętnie nawiążemy kontakty handlowe z handlowcami z Litwy.

Specjalizuje się w szyciu garniturów, marynarek i spodni.



#### Sentencja dnia

Każdy pracuje, aby osiągnąć odpoczynek, tak więc lenistwo czyni nas pracowitymi. Jean Jacques Rousseau



## Kalejdoskop aktualności

### Prezydent apeluje

Prezydent Valdas Adamkus spotkał się z kierownikami 15 największych niemieckich spółek i zachęcił je do inwestycji na Litwie.

Rozmowa odbyła się w pawilonie banku NORD/LB na światowej wystawie "Expo 2000" w Hanowerze.

Służba prasowa prezydenta poinformowała, że przedsiębiorcy niemieccy interesowali się możliwościami inwestowania w litewskie sektory energetyczny i bankowy, w przetwórstwo surowca wtórnego i inne gałęzie gospodarcze oraz wyrazili zainteresowanie aktywniejszą współpracą z przedstawicielami litewskiego biznesu.

### W obronie własnych interesów

Litewscy wydawcy czasopism tegorocznej jesieni zamierzają założyć stowarzyszenie w celu obrony wspólnych interesów i już złożyli w Sejmie projekt zmiany ustawy o VAT.

Wydawcy, proponując parlamentarzystom pozostawienie obecnych ulg VAT na druk, wydawanie i rozpowszechnianie wydań, zapewniają, że w przypadku ich zniesienia cena czasopism wzrosłaby o 1-1,5 Lt, a liczba czytelników zmniejszyłaby się mniej więcej o dwie dziesiąte. Większość czasopism byłaby skazana na bankructwo, a wykwalifikowani specjaliści uzupełniliby szeregi bezrobotnych.

### Zmarła znana dziennikarka

Po krótkotrwałej chorobie w Nowym Jorku zmarła znana dziennikarka wychodźstwa, członek Związku Dziennikarzy Litwy Salomėja Narkeliūnaitė.

Fotoreporterka i dziennikarka S. Narkeliūnaitė urodziła się w 1920 r. w powiecie święciańskim. Pod koniec wojny opuściła Litwę i w obozie dla uchodźców w Niemczech wydała pierwsze książki.

### Bojowo nastawieni

Podczas mającego się odbyć w tym miesiącu w Wilnie kongresu antykomunistycznego, członkowie "Sajūdisu" opowiedzą się przeciwko eksponowaniu sowieckich rzeźb w parku Grūtas oraz skierują listy protestacyjne do organizacji międzynarodowych.

Jak poinformował prezes rady wileńskiego zrzeszenia grup "Sajūdisu" - "Labora" Leonas Kerosierius, w dniach 12-14 czerwca, gdy w Wilnie odbywać się będzie międzynarodowy kongres "Badanie zbrodni komunizmu" oraz trybunał społeczny "Norynberga 2", członkowie "Sajūdisu" i przedstawiciele innych organizacji społecznych przeprowadzą wiec i pikety.

### Brak pieniędzy

Najwięcej ludzi urlopy spędzi na wsi bądź na działce z braku pieniędzy na wczasy nad morzem czy za granicą.

Sondaż przeprowadzony przez studium badań rynkowych "Spinner" na zamówienie czasopisma "Veidas", wykazał, że w tym roku przeszło 61 % mieszkańców zamierza spędzić urlopy na wsi, na działce lub w domu.

Kilka lat temu blisko 90 % planowało spędzenie większej części urlopu na wsi lub na działce oraz kilku dni nad morzem. W tym roku wczasy nad morzem planuje zaledwie 16,8 % respondentów.

### Lubys zamierza zostać właścicielem "Laivitė"

Reprezentowana przez kierownika Litewskiej Konfederacji Przemysłowców Bronislovasa Lubysa spółka w trybie aukcji publicznej za 5,2 mln Lt nabyła ponad 43 % akcji spółki budowy i remontu statków oraz magazynowania ładunków "Laivitė" i zamierza wykupić akcje należące do drobniejszych akcjonariuszy.

### Przemysłowcy wybierają szlaki wodne

Pogranicznicy Litwy i Rosji podczas wspólnej operacji zatrzymali nad Niemnem dwóch przemysłowców papierosów i cukru, informuje Departament Policji Granicznej.

Funkcjonariusze oddziału operacyjnego jednostki policji granicznej w Pojogach poinformowali pograniczników rosyjskich, że po ich stronie dwaj osobnicy przybyli nad Niemen załadowaną ciężarówką i zamierzają przepłynąć rzekę.

Pogranicznicy rosyjscy, korzystając z łączności radiowej z kolegami litewskimi zatrzymali dwóch mieszkańców Sowiecka. Jak się okazało, przybyli ciężarówką obywatele Rosji przywieźli 97 worków cukru po 50 kg (łącznie 4 tys. 850 kg), 5 tys. 200 paczek papierosów "Prima" oraz gumową platformę ratunkową. Na tę platformę z dachem, używaną na statkach, Rosjanie zamierzali załadować towary i przeprowadzić je na stronę litewską.

### Uniknąć strajków

Opozycyjne frakcje Rady m. Wilna zaproponowały merowi powołanie spośród przedstawicieli wszystkich frakcji Rady Miejskiej komisji ds. rozstrzygania problemów przewoźników.

Na spotkaniu omówiono problemy komunikacji miejskiej Wilna oraz podpisano apel do mera Wilna Rolandasa Paksasa. Powiedziane jest w nim, że tylko w drodze współpracy można rozstrzygnąć "nabrzmiałe problemy komunikacji miejskiej i uniknąć strajków w przyszłości". (ELTA, BNS)

## Litwa zamierza dogonić Polskę w negocjacjach z Unią Europejską Korzystać z doświadczeń

Ambicją Litwy jest dogonić w negocjacjach z UE Polskę, Estonię i inne kraje z pierwszej grupy kandydatów - mówił w Warszawie główny litewski negocjator Vygaudas Usackas na sesji Zgromadzenia Poselskiego sejmów RP i Republiki Litewskiej. Polska od dwóch lat prowadzi negocjacje w sprawie członkostwa w UE. Litwa przystąpiła do rozmów akcesyjnych w lutym tego roku.

VI sesja Zgromadzenia jest poświęcona problemom, które stoją przed Polską i Litwą w drodze do Unii Europejskiej. Polska rozpoczęła negocjacje z UE w 28 dziedzinach, z czego 10 tymczasowo zamknięto. Litwa, zapro-

szona do rozmów wraz z 5 innymi państwami przez szczyt Unii w Helsinkach w grudniu zeszłego roku, ma za sobą negocjacje w 5 tzw. obszarach tematycznych. Litwini chcą korzystać z doświadczeń Polski w rozmowach z Unią. Służą temu m.in. okresowe spotkania głównych negocjatorów obu krajów.

Litwa oczekuje też naszego wsparcia w zabiegach o członkostwo w NATO, tym bardziej że - jak podkreślił współprzewodniczący Zgromadzenia Arvydas Vičiūnas - Rosja i Białoruś wciąż „pozostają wielką niewiadomą”. Drugi współprzewodniczący wice marszałek Sejmu Jan Król oraz marszałek Maciej Płażyński za-

pewniali litewskich posłów, że mogą na nas liczyć w staraniach o wejście do struktur euroatlantyckich.

Polska chce zakończyć negocjacje z Unią w przyszłym roku i osiągnąć pełną gotowość do członkostwa pod koniec 2002 roku - oświadczył Jan Kulakowski, główny negocjator Polski. Wiceprzewodniczący Parlamentu Europejskiego Guido Podesta nie wspominał jednak o dacie rozszerzenia Unii. Wyraził tylko przekonanie, że w Parlamencie nowej kadencji, po wyborach w czerwcu 2004 roku, będą już zasiadać reprezentanci państw kandydujących obecnie do Unii, w tym i Polski. (PAP)

## Minister obiecał

Według sprecyzowanych danych, w tym roku w wyniku przymrozków i suszy rolnicy powiatu olickiego ponieśli około 7 mln Lt strat.

W Dzukii najkrytyczniejsza sytuacja powstała w rejonie orańskim. W tych miejscowościach wiosenne przymrozki i susze wyrządziły rolnikom straty szacowane na blisko 2,9 mln Lt.

Wiele zasiewów i pastwisk ucierpiało na skutek przymrozków i suszy również na polach gospodarzy rejonu olickiego. Wielkie straty poniosło gospodarstwo sadownicze w Luksėnai.

Jaka jest realna sytuacja w tych rejonach, jak można dopomóc rolnikom - interesowali się minister rolnictwa Edvardas Makelis i poseł Romualdas Ozolas, którzy odwiedzili Dzukiję.

Podczas spotkania z kierownikami samorządów rejonów olickiego i orańskiego minister E. Makelis powiedział, że się poszukuje sposobów jak najszybszej wypłaty subsydiów za skupione mleko, mięso, zboże.

Zgodnie z podaną statystyką, "Varėnos pieninė" rolnikom wypłaciła 1,7 mln Lt subsydiów, a prolongowane długi zostaną wypłacone na początku czerwca.

Jak poinformował minister rolnictwa, 1,2 mln Lt subsydiów, nie wypłaconych rolnikom kraju za zboże, wypłaci się w ciągu 2 tygodni. (ELTA)

## Litwa bojkotuje Białoruś, ale Wilno brata się z Mińskiem To nie polityka

Mimo rosnącej presji Litwy na Białoruś w związku z mianowaniem wiceministrem obrony Białorusi spiskowca z 13 stycznia 1991 r., władze Wilna podejmują liczną delegację Mińska.

15-osobowa delegacja Komitetu Wykonawczego m. Mińska wczoraj przybyła z dwudniową wizytą do Wilna w celu zapoznania się ze strukturą i pracą Rady m. Wilna.

Podczas spotkania delegacji mińskiej z różnymi komitetami samorządu będzie mowa o systemie i organizacji wyborów do samorządu m. Wilna, o strukturze samorządu, formach i metodach pracy, warunkach i doświadczeniu przejścia do gospodarki rynkowej oraz poruszone zostaną inne tematy.

Jak wiadomo, MSZ Litwy w ubiegłym tygodniu oświadczyło, że decyzja władz białoruskich o mianowaniu wiceministrem obrony generała Władimira Uschopczyka, podejrzanego o zorganizowanie masakry cywilnych mieszkańców Litwy, nie leży w duchu dobrosąsiedztwa i przyczyniła się do demonstracyjnego ograniczenia kontaktów dyplomatycznych. Kierownik wydziału spraw zagranicznych samorządu wileńskiego Romualdas Tarvydas nie sądzi jednak, że podobny po-

gład dotyczy też delegacji samorządu mińskiego. "Nie jest to sprawa polityczna. Są to kontakty, związane z doświadczeniem pracy rad", stwierdził R. Tarvydas. Jego zdaniem, wizyta delegacji samorządu miejskiego "uzgadniająca była od dawna" i "nie widzimy potrzeby polityzowania tego wydarzenia". Odmiennego zdania jest przewodniczący sejmowego Komitetu Spraw Zagranicznych Audronius Ažubalis, który wyraził zaskoczenie tą wizytą. "Jeśli to nawet delegacja miasta, to jednak stolicy i politycy samorządu wileńskiego powinni postępować oględnie", powiedział A. Ažubalis. W jego przekonaniu, stolicy litewskiej, "utrzymującej liczne stosunki ze stolicami świata, podobne kontakty nie przyporządkowuje szacunku". A. Ažubalis powiedział, że "politycy samorządu powinni wiedzieć, co się dzieje w sąsiednim państwie", a jeśli nie wiedzą, "mogą się zwrócić do rządu czy wreszcie sejmowej Komisji Spraw Zagranicznych".

MSZ Litwy nie komentowało wizyty delegacji mińskiej.

W. Uschopczyk, obecnie 54-letni, na Litwie pociągnięty został do odpowiedzialności w związku z antypaństwowym spiskiem 13 stycznia 1991 r.

(BNS)

## Posłowie liczą na decyzje Polski, usuwające przyczyny dwustronnych nieporozumień

## Napięty problem

Dwaj litewscy posłowie twierdzą, że założenie strażnicy polskiej w Puńsku godzi w porozumienie międzynarodowe i powoduje napięcie.

Wczoraj Vytautas Bogušis i Arūnas Grumadas rozpowszechnili oświadczenie, w którym "z satysfakcją" konstatują, że stosunki Litwy i Polski na szczeblu prezydentów, sejmów, rządów i obywateli są konstruktywne i dobre.

Przedstawiciel nowoczesnej chadecji V. Bogušis i centrystów A. Grumadas są członkami delegacji Sejmu litewskiego na Litewsko-Polskie Zgromadzenie Poselskie, którego sesja rozpoczęła się wczoraj w Warszawie.

W oświadczeniu parlamentarzyści twierdzą, że nie sposób nie zauważyć poczynań polskich in-

stytucji państwowych, budzących napięcie zarówno w środowisku litewskim w Polsce, jak i wśród społeczeństwa litewskiego.

Parlamentarzyści przypominają, że nie bacząc na opinie prezydentów Litwy i Polski oraz uchwały Zgromadzenia, w centrum Puńska, w pomieszczeniu ambulatorium założono strażnicę.

"Plany ochrony przygranicznego województwa polskiego, zmierzające do budowy w centrum miasteczka psiarni dla psów służbowych oraz wieży radiowej o wysokości 37,5 m dałoby się porównać z życzeniem dyslokacji w centrum Warszawy jednostki panczernej bądź rakietowej. Mieszkańcy Warszawy z pewnością potrafiliby oprzeć się takim życzeniom, ale mała, zamieszkała w

sposób zwarty wspólnota litewska, jak też mieszkańcy gminy narodowości polskiej, nie są w stanie stawiać oporu biurokracjom władzy", głosi oświadczenie V. Bogušisa i A. Grumadasa. Ich zdaniem, takie poczynanie polskich instytucji państwowych są sprzeczne z dokumentami Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, Ogólną Konwencją Obrony Mniejszości Narodowych, Europejską Kartą Samorządu Terytorialnego. "Wierzymy w wspólną przyszłość Litwy i Polski w Unii Europejskiej bez granic wewnętrznych i oczekujemy od Polski decyzji usuwających przyczyny nieporozumień", głosi oświadczenie posłów Sejmu litewskiego.

(BNS)

Skupić i zaktywizować Polaków - celem trockiego koła ZPL

## Oddany ludziom

- Tadeusz Tuczowski jest całkowicie oddany ludziom. Nie tylko jako lekarz, ale po prostu człowiek. Jego energia, zapał, starania, praca, bez wymagania niczego w zamian - tak o prezesie koła ZPL w Trokach powiedziała Zyta Łyczkowska, mieszkanka Trok, tego samego zdania jest wielu innych ludzi.

W domu pan Tadeusz bywa bardzo rzadko. Praca zawodowa (lekarz chirurg), wieloletni prezes trockiego koła ZPL, wiceprezes rejonowego oddziału ZPL, radny samorządu rejonu trockiego - obowiązki, które mąż i ojca nader często odrywają od domu.

### Być razem

Prezesem koła ZPL w Trokach Tuczowski jest od jego założenia. "Chciałbym już zrezygnować z tego stanowiska. Pracować powinni ludzie młodzi, którzy mają świeże idee i pomysły. Dobrze się stało, iż na ostatniej konferencji Trockiego Rejonowego Oddziału ZPL przyjęliśmy uchwałę o ograniczeniu kadencji prezesów do dwóch z rzędu" - powiedział prezes. Obecnie do trockiego koła należy ponad 130 osób. Niestety, ilość Polaków ciągle się zmniejsza. Wielu



Tadeusz Tuczowski, człowiek, który działa nie dla sławy i prestiżu wraz z Zytą Łyczkowską, członkinią koła ZPL w Trokach, a także była dziennikarką naszego dziennika  
Fot. Zbigniew Markowicz

jego członków odeszło - zestarzało się lub zmarło, ale wiele też doszło młodzieży i młodych rodziców przedszkolaków. Za najważniejszy cel koła Tuczowski uważa skupienie i zaktywizowanie ludności -

obcowanie, bycie razem. Wspólnie obchodzone Boże Narodzenie, Zapusty, Wielkanoc, dzień Odrodzenia Państwa Polskiego, walentynki stały się już tradycją.

(Dokończenie na str. 11)

### Butkevičius w Moskwie

## Nikogo nie interesujemy

Posel Audrius Butkevičius po powrocie z Moskwy twierdzi, że chciał tam wznowić swe wcześniejsze kontakty.

Posel, który odwiedził Moskwę na zaproszenie deputowanych rosyjskiej Dumy, spotkał się z wiceprzewodniczącym Komitetu Dumy do Spraw Międzynarodowych, członkami Komitetu ds. produkcji, budownictwa i specjalnych technologii, członkami Rosyjskiego Komitetu Koordynacyjnego Miejscowych Producentów oraz kilkoma znajomymi deputowanymi. W rozmowach, jak powiedział, chciał wyjaśnić stanowisko Rosji wobec Litwy. "Nikogo nie interesujemy ani w aspekcie ekonomicznym, ani politycznym", powiedział A. Butkevičius.

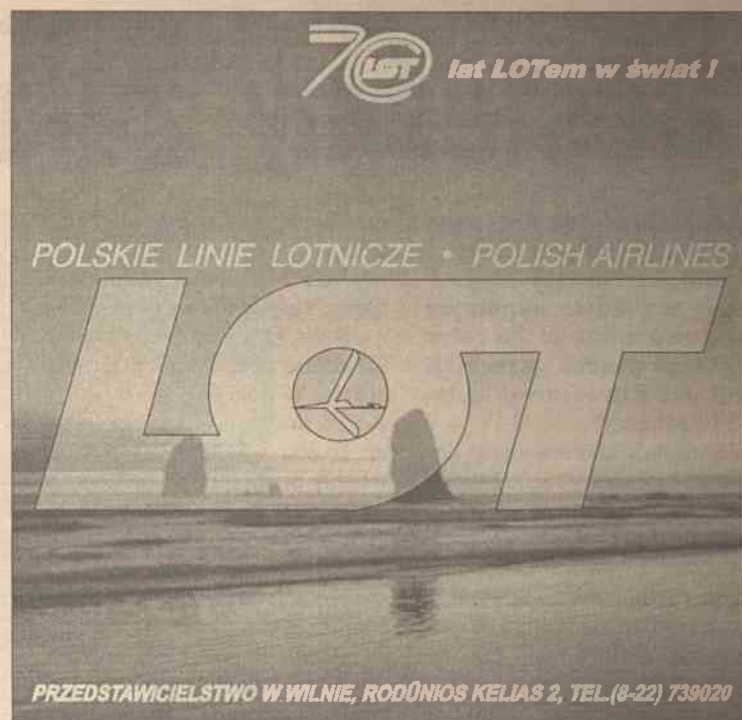
W Moskwie chciał odnowić kontakty, wyjaśnić możliwości współpracy, gdyż w ciągu ostatnich 3 lat, gdy był więziony, więź się urwała.

Butkevičius powtórzył, że nie pretenduje do funkcji ministra spraw zagranicznych bądź prezydenta. (BNS)

(Dokończenie ze str. 1)

Kolejnym, bardzo ważnym etapem, będzie wejście na rynki zachodnie. W tej kwestii na dobrej drodze są pertraktacje z Polską, przeprowadzono szereg rzeczowych spotkań ze specjalistami, omówiono wiele spraw technicznych. Na ten temat odbyły się już rozmowy z ministrem gospodarki oraz premierem Polski. Jak na razie, nie ma większych rozbieżności. Zrozumiałe, że ani Litwa, ani Polska nie podzwiągną tego finansowo. Pomoc obiecuje Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju.

Nie ma co ukrywać, że każda



Razma: z początku imię, a potem dziecko

## "Kupili" Paksasa

Kanclerz Sejmu Jurgis Razma wątpi w istnienie "nowej polityki", proklamowanej przez Związek Centrum, Nowy Związek i Związek Liberalistów oraz możliwości jej "architektów".

W tym tygodniu liderzy trzech partii poinformowali prezydenta Valdasą Adamkusa o planowanej na czerwiec konferencji w celu omówienia "nowej polityki". Inicjatorzy na konferencji mają odpowiedzieć na pytanie, jakie są sedno i treść pojęcia "nowej polityki". Na konferencję nie zostaną zaproszone partie nieliberalne - Związek Ojczyzny (konserwatyści litewscy), Socjaldemokratyczna Partia Litwy i Litewska Demokratyczna Partia Pracy.

Na wczorajszej konferencji prasowej sekretarz Związku Ojczyzny J. Razma podziwiał taktykę tych trzech partii, gdy z początku wymyśla się nazwę, a dopiero potem poszukuje treści, organizuje konferencję i szuka porozumienia.

"Z początku dziecku wymyśla się imię, a potem we trójkę się naradza jak je urodzić. Jest to dziwna decyzja" - powiedział J. Razma. Jego zdaniem, konserwatyści podążali inną drogą. Początkowo przez kilka miesięcy nową politykę, odnotowaną również w dorocznym orędziu prezydenta, prowadził rząd Andriusa Kubiliusa, następnie znalazły się wytyczne

programu konserwatystów i dopiero potem, w przekonaniu J. Razmy, zrodziła się nazwa - "Nowe wiatry".

Razma powiedział, że Związek Centrum niewiele się zmienił od wyborów roku 1996. Przypomniał, że i wtedy były próby mówienia o nowej polityce, o nadejściu wieku XXI. Niemniej, jak twierdzi Razma, praktycznie w ciągu 4 lat do tej partii nie przystąpili nowi ludzie z nowymi ideami, a tylko się okazało, że Związek Centrum stał się partią jednego lidera Romualdas Ozolasa.

J. Razma, przyznając pewne zmiany strukturalne w Związku Liberalistów, po wejściu do niego ekipy Rolandas Paksasa, zwrócił uwagę na to, że ta odnowa nastąpiła nie na skutek demokratycznego dojrzewania partii, lecz powstała w sposób sztuczny, "niczym jakaś transakcja między "macierzystym" Związkiem Liberalistów a grupą R. Paksasa.

"Związek Liberalistów jak gdyby kupił popularnego lidera, płacąc za to określoną liczbą kierowniczych stanowisk oraz określonymi zobowiązaniami" - powiedział J. Razma, wyrażając wątpliwości co do tych decyzji.

"Nowy związek - to nowa partia, jeszcze nie w pełni zaprezentowana i najdobitniej propagująca nową politykę" - powiedział na konferencji prasowej J. Razma.

(ELTA)

Za wynagrodzeniem przejmujemy prawa do wykupywanej przez państwo ziemi i zbiorników wodnych w powiecie wileńskim.

Tel. 33-45-76 (w godz. 10.00-17.00 w dniach pracy), 42-04-92 (wieczorem), 8-290-39818.

## Zmiany są nieuniknione

rekonstrukcja ma swoje plusy i minusy. Połączenie niektórych filii w jedno, likwidacja innych, obniżenie kosztów własnej produkcji i da spore oszczędności, pociągnie jednak za sobą redukcję kadr, a więc wzrost bezrobocia. Jeżeli jednak chcemy wejść do Europy i wkroczyć na rynki światowe, musimy wybierać mniejsze zło.

Bolesnym tematem, wokół którego ostatnio rozpalają się namiętności, to 56 mln USD, jakie nam za energię dłużna jest Białoruś. Rozmowy z "Baltenergią" są trudne nie tylko ze względu na ich sytuację gospodarczą, ale i na polityczną.

Nie oznacza to jednak, że Litwa zrezygnuje ze swoich pieniędzy, choć też mało prawdopodobne, by je w całości odzyskała. Jak wiemy, Białoruś rozlicza się z nami towarami, ze zbytem których mamy spore kłopoty. W tej chwili Litwa ogłosiła konkurs dla firm, które by zechciały zająć się sprzedażą białoruskich towarów i płacić nam gotówką. Zgłosiło się już 19 firm. Co z tego wyniknie, trudno przewidzieć, ale zdrowy chłopski rozum dyktuje, że każde pośrednictwo kosztuje, a płacić za tę przyjemność będą użytkownicy.

Julitta Tryk



Niech Ewelinie czas powoli leci  
Niech Ewelinie słońce jasno świeci.  
Niech żyje Ewelina w szczęściu i radości.  
Życzymy powodzenia w nauce,  
jak też pomyślności.

Z okazji 16. Urodzin Ewelinie Rynkiewicz  
życzenia składają Rodzice i Babcia

### Naoczni świadkowie,

a także osoby, mające jakąkolwiek informację o masowych egzekucjach Żydów w Burbiszkach pod Wilnem, a także w miasteczkach: Niemenczyn, Turgiele, Jaszuny, Podbrzezie, Rudomino, Rzesza, Mickuny, Nowa Wilejka, Szumsk, Mejszagoła na początku okupacji nazistowskiej (czerwiec - lipiec 1941), są proszeni o zgłoszenie się do

p. R. Kostaniana w Państwowym Muzeum Żydowskim im. Wileńskiego Gaona (ul. Pamenkalnio, 12. 2001 Vilnius), tel. 624-590, 614-744.



Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55

**ELEPHAS**  
KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Specjalna oferta dla zainteresowanych podręcznikami i zeszytami ćwiczeń dla klas 7 z matematyki, fizyki, chemii, biologii, historii, geografii, języka polskiego, techniki i wychowania komunikatywnego w cenach od 0,5 Lt do 5,00 Lt.

**ZAPRASZAMY!**

Rozmowa z Česlovasem Juršėnasem, liderem Litewskiej Demokratycznej Partii Pracy

# “Jesteśmy zarządzającym się ogniskiem”

Ostatnio głośno dyskutuje się o koalicjach przedwyborczych. Opozycja dąży do łączenia się w jednym wspólnym bloku, natomiast na prawicy przebiega proces parcelacji partii. Jak Pan ocenia te zmiany i te procesy?

Jeżeli mówić o lewicy, to dążenia do łączenia się zrodziły nie dziś i nie wczoraj, ale o wiele wcześniej. Praktyczna współpraca między Litewską Demokratyczną Partią Pracy i socjaldemokracją trwa od roku 1997, a zapoczątkowano ją jeszcze wcześniej. Kiedy byliśmy u władzy, socjaldemokraci formalnie byli w opozycji do naszego rządu, ale w Sejmie przewodniczący socjaldemokratów prof. Aloyzas Sakalas był moim, jako marszałka, zastępcą. Gdy w 1996 roku przeszliśmy do opozycji, gdzie byli również socjaldemokraci, nasze dążenia do wspólnych działań stawały się coraz silniejsze.

Pierwszą propozycją dla lewicy, jak też centro-lewicy, żeby podjęły się współpracy przed wyborami samorządowymi i parlamentarnymi, złożyłem na ostatnim zjeździe naszej partii w styczniu 1999 roku.

Przedtem mieliśmy, jak to określamy - historyczne, wspólne posiedzenie prezydiów naszych partii w maju 1998 roku. Ale było to pierwsze i ostatnie posiedzenie. Wtedy było jeszcze daleko do wyborów. Ale rozmowy prowadzono i już w drugiej połowie kwietnia roku bieżącego wypracowaliśmy formułę koalicji przedwyborczej. To był pierwszy konkretny krok w naszym dążeniu do współpracy. Pod koniec kwietnia zaś odbyło się równoległe posiedzenie Rad naszej partii i socjaldemokratów, na których zostały przyjęte dokumenty analogicznej treści o zawiązaniu koalicji przedwyborczej. Niebawem zaś nasze partie mają opracować i przyjąć wspólny program wyborczy.

Ale to nie jest sprawą tylko przedwyborczą. Zasadniczą kwestią jest to, czy chcemy mieć silny prąd socjaldemokratyczny, czy też każda partia będzie pracowała osobno. Myślimy, że w jedności jest nasza siła i do tego dążyliśmy już od 1997 roku. Litwa potrzebuje silnej alternatywy socjaldemokratycznej i taki jest nasz cel. Chociaż sprawy

przedwyborcze też nie są bez znaczenia.

Jeżeli mówić natomiast o tym, co się dzieje na prawicy, to uważam, że jej się nie powiodło. Litwa nie idzie do góry, ale stacza się w dół. O tym świadczy spadek krajowego produktu brutto. To jest rezultat sprawowania władzy przez trzy rządy konserwatystów - Vagnoriusa, Paksasa i Kubiliusa.

Niektórzy mówią, że to kryzys w Rosji miał wpływ, ale uważam, że tylko około 30 proc. litewskiego kryzysu jest spowodowane recesją gospodarczą w Rosji. Za resztę są odpowiedzialni konserwatyści. Im się nie powiodło i teraz szukają usprawiedliwienia. Następują podziały. Oni się kłócą między sobą i to jest przyczyną podziałów wśród prawicy.

**Do tego, aby się lewica połączyła, potrzebny był lider. Podjął się tej roli prezydent Algirdas Brazauskas. Pana zdaniem, kto z polityków prawicy mógłby odegrać rolę konsolidującą i połączyć siły prawicowe, przynajmniej ich część?**

Sądzę, że takim liderem może być Rolandas Paksas, ale tego nie chcą przyznać Vytautas Landsbergis oraz Gediminas Vagnorius. Jeśliby oni stanęli pod sztandarem Paksasa, to tylko wygrałoby na tym.

**Ale, to byłaby też kompromitacja wcześniejszych podziałów - przejście Paksasa do liberalistów, odejście Vagnoriusa z partii konserwatywnej.**

To jest ich sprawa. Muszą znaleźć jakąś formułę i wytłumaczenie. Jeśli natomiast prawica pójdzie pod wodzą Landsbergisa, to może skończyć się wielką przegraną, a być może, nawet katastrofą dla partii konserwatywnej.

**Jakie jest stanowisko prezydenta Algirdasa Brazauskasa w sprawie zjednoczenia lewicy?**

Na różnego rodzaju spotkaniach nie raz mówiłem, że Brazauskas pasuje do wszystkiego. Jest takie powiedzonko, że złoto i w popiele się świeci, ale my nie jesteśmy popiołem, jesteśmy zarządzającym się ogniskiem.

Są prowadzone rozmowy, są różne propozycje, ale Brazauskas jest bardzo ostrożny. Myślę, że postępuje taktownie i rozsądnie. Nie trzeba śpieszyć. Trzeba zrobić, żeby nasze dwie partie, a



Česlovas Juršėnas, lider Litewskiej Demokratycznej Partii Pracy uważa, że problemy, jakie mają litewscy Polacy, w równym stopniu dotyczą też Litwinów  
Fot. ELTA

może i więcej, miałyby już konkretną i dłuższą, liczącą miesiące, współpracę. Myślę, że kiedy wszystko wykrystalizuje się i pójdzie do przodu, Brazauskas powie więcej.

**Wydaje się jednak, że partii jest bardziej potrzebny Brazauskas, niż Brazauskasowi partia?**

Tak, Brazauskas jest nam potrzebny. Ale on też chce mieć mocne narzędzie swoich działań. Kiedy ostatnio sytuacja w kraju znacznie się pogorszyła, Brazauskas nie może spokojnie tego obserwować. Nie może być tylko emerytowanym prezydentem. Ale samych słów nie wystarczy. On chce coś zrobić. A żeby działać, potrzebna jest mu siła, z którą można iść razem. Więc, owszem, Brazauskas jest nam potrzebny, ale i my jesteśmy mu potrzebni, żebyśmy razem mogli coś proponować Litwie i coś dla niej zrobić.

**A propos trzeciej, czwartej, a może nawet piątej partii. Artūras Paulauskas odmówił dołączenia do koalicji, Kazimieras Prunskienė też. Kto więc, Pana zdaniem, może dołączyć do waszej koalicji?**

Rozmawiałem z Paulauskasem i z Prunskienė i sądzę, że doszło do nieporozumienia. Zaproponowaliśmy utworzenie koalicji partii, które stoją na pozycjach socjaldemokracji. Ale rozumiem, że ani Paulauskas, ani Prunskienė, nie są socjaldemokratami, więc jest też inna propozycja, ogłoszona również na styczniowym zjeździe naszej partii - utworzenia szerokiej koalicji, ale wtedy nazywałaby się ona centro-lewicową. Sądzę więc, że doszło do nieporozumienia, bowiem Paulauskas i Prunskienė boją się, gdy określają ich jako lewicę, ale jest inna formuła - szeroka koalicja centrum i lewicy.

Droga do rozmów więc stoi otworem.

**Jeżeli zestawimy nazwiska: Juršėnas, Andriukaitis, Brazauskas, Paulauskas, Prunskienė,**

**to mamy szereg indywidualności. Czy Pan nie dostrzega zagrożenia, nie ma obaw, że ktoś mógłby zostać usunięty w cień?**

Trzeba wznieść się ponad ambicje i dążyć do głównego celu - jak wydestać Litwę z tego nowego dołka, w tym bowiem tkwi sedno sprawy. A kto będzie pierwszym, czy Brazauskas, czy Paulauskas... myślę, że Brazauskas, a potem Paulauskas, potem Prunskienė... ja mogę być piątym. Uważam, że nie na tym polega problem. Inni, być może, sądzą inaczej. Nie odrzucam tego.

**Zapewne kluczowymi sprawami programów przedwyborczych wszystkich partii będzie kwestia członkostwa w NATO i Unii Europejskiej, jak to już wykazały wybory samorządowe, chociaż te tematy nie mieściły się w ich ramach. Jakie są założenia programu koalicyjnego w tych aspektach?**

W tych sprawach nie ma różnicy zdań między wszystkimi znaczącymi partiami na Litwie. Przypomnijmy, że to nasz rząd złożył podanie o akces Litwy do NATO i Unii. Szliśmy w tym kierunku. Potem obecna koalicja kontynuowała ten proces. Myślimy jednak, że oni nie wszystko robią dobrze i prawidłowo. Uważamy, że rząd prawicowy robi za dużo ustępstw wobec Unii. Najlepszym przykładem tego jest sprawa elektrowni w Ignalinie.

Jest wiele rzeczy, które trzeba i można zrobić. Dopasowywanie litewskiego prawa do aktów prawnych Unii. Mogą to robić i w dzień, i w nocy, i w soboty, i niedziele. Lecz tu nie widzimy pośpiechu. Natomiast z Ignalinem, raz dwa i już załatwione. Przecież nie można tak pracować i tu nie ma między nami i prawicą porozumienia. Zgadza się w sprawach fundamentalnych, jak członkostwo w strukturach europejskich. Ale musimy iść w tym kierunku na warunkach, które byłyby dla nas najlepsze. Inna

sprawa, czy zawsze możemy wynegocjować te warunki, ale trzeba tego chcieć i pracować nad tym. Niestety, nie widzimy, żeby obecne władze tego chciały.

**Jak Pan ocenia między państwową współpracę polsko-litewską?**

Uważam, że to właśnie nasze rządy najwięcej zrobiły dla rozszerzenia tych stosunków i przezwyciężenia zaszczości historycznych. Dziś jesteśmy na dobrej drodze. Jesteśmy partnerami strategicznymi. Ta sprawa jest na tyle jasna i oczywista, że można o niej nawet nie mówić.

**A jak Pan ocenia oraz widzi w przyszłości sprawy Polaków litewskich?**

Mamy problemy na Wileńszczyźnie, ale dotyczą one zarówno Polaków, jak też Litwinów. Ja też jestem z Wileńszczyzny, z powiatu święciańskiego i też jeszcze nie odzyskałem ziemi. Gdy byłem marszałkiem Sejmu, nie miałem nawet komu poskarżyć się. Nie mam, jak wielu moich kolegów Polaków i Litwinów, dokumentów potwierdzających prawa własności, a jako marszałek nie chciałem kierować sprawą do sądu, ale teraz już pracuję w tym kierunku i chyba w tym roku odzyskam ojcowiznę.

Tak więc problemy mają Polacy, ale też i Litwini, zwłaszcza mieszkający wokół Kowna, ale ich skargi kierowane są do Wilna. Natomiast sprawy właścicieli ziemi wokół Wilna docierają do Warszawy, a to już sprawa międzynarodowa.

W porównaniu z innymi regionami Wileńszczyzna żyje gorzej, ale tak też było i za czasów sowieckich, i tak jest teraz. Trzeba rozstrzygać problemy gospodarcze. Gdy one znikną, będzie mniej innych problemów.

Robimy w tym kierunku, co możemy. Może czasami coś robimy nie tak, ale nie specjalnie Polakom. Jeżeli jest źle Polakowi, jest również źle Litwinowi i mój przykład jest tego dowodem.

Rozmawiał  
Stanisław Tarasiewicz



Partie opozycyjne - LDPP i socjaldemokraci, połączone w koalicję przedwyborczą, mają nadzieję na znaczący sukces w wyborach parlamentarnych  
Rys. Antanas Janušonis

# Bankowość na Wileńszczyźnie 1872-1940

## 4. Bankowość w Wilnie w przededniu I wojny światowej

W przededniu pierwszej wojny światowej w Wilnie oprócz Wileńskiego Banku Ziemskiego oraz Wileńskiego Prywatnego Banku Handlowego funkcjonowało ogółem osiemnaście banków i domów bankowych.

Działyły: trzy oddziały rosyjskich banków państwowych (Banku Państwa, Banku Państwowego Szlacheckiego i Banku Państwowego Włościańskiego), pięć oddziałów rosyjskich banków prywatnych (Petersbursko-Tulskiego Banku Ziemskiego, Zjednoczonego (dawniej Orłowskiego) Banku Handlowego, Azowsko-Dońskiego Banku, Banku Rosyjsko-Azjatyckiego oraz Petersburskiego Handlowego Międzynarodowego Banku), pięć towarzystw kredytowych (Wileńskie Towarzystwo Pożyczkowo-Oszczędnościowe, Wileńskie Towarzystwo Kredytowe Miejskie, Wileńskie Towarzystwo Wzajemnego Kredytu, Wileńskie Towarzystwo Rzemieślnicze Oszczędnościowe Drobnno-Handlowe, Drugie Wileńskie Towarzystwo Wzajemnego Kredytu), oraz pięć kantorów bankierskich (Eliassona, Fejgenberga, Horodyszczu, Lewina a także słynny kantor Bunimowicza).

### Największy bank

Największą i najważniejszą działającą w Wilnie instytucją kredytową był Wileński Bank Ziemiński, który na liście rankingowej banków położonych na ziemiach późniejszej Rzeczypospolitej zajmował drugie miejsce z odnotowanych dwudziestu dziewięciu banków. Pierwszym na tej liście był Bank Handlowy w Warszawie. Kapitał zakładowy Wileńskiego Banku Ziemskiego zwiększył się od czasu powstania banku w 1872 roku ponad ośmiokrotnie, emisje zwykle wykupywane były przez poprzednich akcjonariuszy. Za cały okres istnienia banku ani razu nie było straty w wyniku finansowym, w ciągu pierwszych dwudziestu pięciu lat bank wypłacił swoim akcjonariuszom 13,5 milionów rubli dywidendy. Maksymalna wielkość dywidendy wyniosła 17% za 1888 rok, następnie z niewielkimi wahaniami utrzymywała się w granicach 15-16%.

### Drugi

Drugi pod względem znaczenia Wileński Prywatny Bank Handlowy przeżywał ciężkie chwile w czasie wojny japońskiej oraz rewolucji 1905 roku. O ile wojna japońska bezpośrednio nie okazała się groźna dla banku, to strajki i manifestacje 1905 roku unieruchomiły wiele fabryk oraz transport, miały miejsce nawet zbrojne napaady na bank. W takiej chwili ludność masowo wycofywała swoje wkłady. Powszechny run na banki nie oszczędził i Wileńskiego Prywatnego Banku Handlowego. W końcu 1905 roku ustały operacje bankowe, ponieważ wyczerpano zapasy gotówki. Kryzys trwał jednak krótko i rychła stabilizacja życia gospodarczego kraju stworzyła możliwości szybkiego odbudowania czynności banku. Następny pomyślny okres trwał do 1914 roku, kiedy kapitał akcyjny banku osiągnął sumę trzech milionów rubli. W porównaniu z innymi akcyjnymi bankami handlowymi, działającymi na terenie zaboru rosyjskiego, Wileński Prywatny Bank Handlowy miał dobrą pozycję. Wśród dziewięciu banków zajmował czwarte miejsce pod względem obrotów, pod względem wkładów i lokat na rachunkach bieżących ustępował jedynie Bankowi Handlowemu w Warszawie. Wyniki te dobrze świadczą o umiejętnościach kierownictwa instytucji.<sup>(1)</sup>



Ulica Ostrobramska na początku XX wieku

### Życie gospodarcze w Wilnie przed I wojną światową

W pierwszej dekadzie dwudziestego wieku najdynamiczniej rozwijającym się krajem na świecie była Rosja.

W olbrzymim, niezmiernie bogatym kraju gwałtownie rósł przemysł, w szybkim tempie wzrastały obroty handlu, z innej zaś strony ostre przepisy rosyjskiego prawa bankowego powodowały, że system bankowy był wyjątkowo bezpieczny. Na terenie zaboru rosyjskiego nie upadł żaden bank akcyjny, czego było pod dostatkim na terenie zaboru austriackiego, a szczególnie niemieckiego. Wilno zdołało skorzystać z tych okoliczności. Doceniono to w latach międzywojennych, konstatając bez żenady: "W przedwojennym Wilnie powstały garbarnie, fabryka kos Possehla, największy na całym terenie ziem północno-wschodnich browar Szopena. Wilno zwracało na siebie uwagę świetnym stanem warsztatów rękodzielniczych oraz jako centrum handlowe. Wyroby rękodzielnicze nie tylko że pokrywały zapotrzebowanie rynku krajowego, lecz służyły w całym byłym imperium rosyjskim, dla którego Wilno w ciągu kilku dziesiątków lat przed wojną światową miało znaczenie jednego z największych ośrodków gospodarczych. To znaczenie uwypuklał fakt bezpośredniego i taniego połączenia z portami nadbałtyckimi, Kłajpedą, Libawą i Rygą. W Wilnie Europa z Azją podawały sobie ręce, handel międzynarodowy wyciskał specjalne piętno na obliczu miasta, budząc ruch, życie i nieuchronnie z tym związany dobrobyt".<sup>(2)</sup>

### Początek wojny

Nawet początek wojny światowej nie od razu zatrzymał dobrze rozkręcony mechanizm gospodarczy carskiej Rosji, banki wileńskie pracowały nadal, osiągały nawet zyski i z początku nic nie wskazywało na nadciągający kataklizm dziejowy. Sprawozdania zarządów wileńskich instytucji kredytowych, przedstawiane na walnych zebraniach wiosną 1915 roku, cechował optymizm. Charakterystyczny w tym aspekcie jest fragment sprawozdania zarządu Towarzystwa Kredytowego miasta Wilna, przedstawione na zebraniu rocznym 22 kwietnia 1915 roku: "Zarząd uważa za swój przyjemny obowiązek zaznaczyć to radosne zjawisko, że nie bacząc na znieścacka rozszalałą wojnę, sprawy naszego towarzystwa w drugim półroczu 1914 roku nie doznały większych przemian, o czym niewątpliwie świadczy równomierne wydawanie pożyczek w ciągu ubiegłego roku, sprawne

## A w owym czasie...

W styczniu 1914 roku Kurjer Litewski narzekał: Sanna w mieście jest stosunkowo licha, a przyczyną tego w pierwszym rządzie były zamiecie trwające przed kilku dniami, a w drugim - niedbalstwo ludzi. Skutkiem robót kanalizacyjnych tu i ówdzie, zwłaszcza na placach publicznych potworzyły się wały śniegu i sanki biegną bardzo nierówno. Nierzadkie są wypadki wyrócenia się na lada zakręcie i przy trochę szybszej jeździe, co w mieście może zawsze grozić poważnym niebezpieczeństwem.

19 stycznia 1914 roku Kurjer Litewski informował: Na zasadzie okólnika byłego generała - gubernatora wileńskiego, Krzywickiego, od kilku lat katolicy nie mogli zająć w policji wyższego stanowiska nad stojkowych posterunkowych i strażników. Ostatnimi zaś czasy przestano przyjmować nie tylko katolików, lecz i prawosławnych, żonaty z katoliczkami. Powodem do stosowania takich ograniczeń jest to, że policjanci obowiązani są śledzić za działalnością księży katolickich, żonaci zaś z katoliczkami mogą ulegać wpływowi rodziny.

20 stycznia gubernator wydał postanowienie obowiązujące, wzbraniające noszenie przy damskich kapeluszach szpilek bez bezpieczników.

8 marca 1914 roku policmajster polecił, że wszelkie ogłoszenia mające być zamieszczone w pismach, w wigilię wyjścia numeru powinny być nadsyłane do kancelarii policmajstra. Ogłoszeń, nie zaakceptowanych przez policmajstra, nie wolno było drukować.

19 marca sąd skazał panię Apolonię Kollątajową i Barbarę Downarowiczównę na trzy ruble kary każdą za otwarcie „tajnej szkoły polskiej”. Kary takie były częste, zwykle po 25 rubli.

9 lipca tegoż roku Kurjer Litewski pisał: Otrzymujemy zażalenie setek kobiet, kąpiących się w Wilii na wybrzeżu prawem naprzeciwko kościoła Piotra i Pawła. Kobiety mieszkające w tej okolicy zmuszone są do używania kąpieli na wolnym powietrzu wobec braku łazienki, ale jednocześnie narażone są na tysiące przykrości ze strony hultajów, którzy przepływają rzekę i w najbezczelniejszy sposób napastują bezbronne kobiety. Zdaje się, że wobec istnienia przepisów o hultajstwie takie dzięki napady zwyrodnialej dzicy hultajów antokolskich mieć miejsca nie powinny.

Kurjer Litewski, 26 czerwca: Wrażenia przyjezdnego.

- Pan znowu w Wilnie?

- Od paru dni, mogę się podzielić wrażeniami. Wschód i Zachód wycisnęły tu swe piętno. „Nosiliszcy” na dworcu i Tatarzy przy bufecie, to przynajmniej harmonizuje ze sobą, ale „zwozyczcy” w jarmiakach i „gorodowyje”, bijący się w pierś w kościołach naszych i mówiący pierśmi głośno, drudzy cicho po polsku - ci już nie tak harmonijną całość tworzą. Po teatrze dopadam ostatniego tramwaju, a raczej karykatury tramwaju. Rozklotane pudło, wleczone przez szkapę, niekarmione i nieopojone od sześciu godzin. Przy katedrze stacja półgodzinna - nie ma zwrotnicy. Co rok obserwuję te nadzwyczajne zjawiska miejskie. Z rana i wieczorem kilkadziesiąt tramwajów stoi godzinami i po bruku dociąga się do linii. Publiczność jakby nie egzystowała, policja nie jest na to, aby takie głupstwa dostrzegać.

Z kroniki obyczajowej: Onegdaj do członka Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami pana Wasilewskiego kontroler tramwajowy przyniósł kopertę od dyrektora tramwajowy wileńskich pana Doboszyńskiego. Po wyjściu kontrolera pan Wasilewski kopertę rozpieczętował i znalazł bilet bezpłatnej jazdy tramwajowej. Przedtem pan Wasilewski sporządził kilka protokołów za znęcanie się nad końmi tramwajowymi. Domyślając się intencji dyrektora tramwajów pan Wasilewski spokawczy na linii kontrolera bilet oddał z powrotem dla doręczenia panu Doboszyńskiemu. Na przyszłość za podobne „grzeszności” będzie zwracać się do sądu, uważając je za obrażę osobistą.

20 lipca (2 sierpnia według nowego stylu) 1914 roku gubernia wileńska postanowiła została w stan wojny.

Pocztówka ze zbiorów Ryszarda Płokszy

wypłacanie rat, a także ten fakt, że w ciągu ubiegłego roku nie była sprzedana żadna zastawiona nieruchomość. Za ubiegły rok otrzymano 7 914 rubli czystego zysku, według tego można uważać rok ubiegły za jeden z najlepszych”.<sup>(3)</sup>

### Straty

Odcięcie rynku rosyjskiego po pierwszej wojnie światowej oraz zamknięcie granicy z Litwą spowodowało głęboki kryzys gospodarczy na Wileńszczyźnie, nastąpiła długotrwała recesja, spotęgowana napiętymi stosunkami z sąsiadami. Szczególnie duże straty były w handlu manufakturą, żelazem, futrami, towarami kolonialnymi. Upadły tradycyjne wileńskie rzemiosła. Wilno w okresie międzywojennym okazało się w bardzo trudnej sytuacji gospodarczej, szczególnie dużym problemem okazał się brak kapitałów w systemie bankowym.

Ilość hurtowni spadła o 60% w stosunku do stanu przedwojennego. Ilość przedsiębiorstw przemysłowych w Wilnie zmniejszyła się z 250 w 1913 roku do 150 w roku 1930. Utrata rosyjskiego rynku dotknęła szczególnie przemysł skórzany, stolarski i obuwniczy, produkcja którego zmniejszyła się prawie pięciokrotnie. Porównując ilość zakładów przemysłowych w poszczególnych branżach oraz liczbę w nich zatrudnionych widać wyraźnie, że w powojennym Wilnie nawet jeśli ilość zakładów pozostała podobna, to bardzo zmniejszyło się zatrudnienie w nich. Odpływ banków rosyjskich po pierwszej wojnie światowej spowodował, że powstał duży brak kapitałów płynnych. Ilość wkładów w prywatnych bankach wileńskich na początku lat trzydziestych stanowiła tylko około sześciu procent sumy przedwojennej, wysokość kredytów długoterminowych - 20%.<sup>(4)</sup>

Bez większego ryzyka można stwierdzić, że dla bankowości na terenach naszej części Europy złotym okresem były czasy Rosji carskiej.

Artur Płokszo

<sup>(1)</sup> Anna Krysiak, Wileński Prywatny Bank Handlowy, praca magisterska, Warszawa, Szkoła Główna Handlowa, 1988 rok;

<sup>(2)</sup> Księga Pamiątkowa Pierwszych Targów Północnych, Wilno, rok 1929;

<sup>(3)</sup> Sprawozdanie Zarządu Towarzystwa Kredytowego miasta Wilna za rok 1914, przedstawione na zebraniu rocznym pełnomocników. Wilno, rok 1915;

<sup>(4)</sup> Memorjał w Sprawie Stanu Gospodarczego i Najważniejszych Potrzeb Ziem Północno-Wschodnich, Wilno, rok 1931.

Jutro, równiutko po półwieczu, w tym samym dniu i w tym samym kościele, na ślubnym kobiercu staną państwo Hryhorowiczowie

# Dom rodzinny

Drewniane i murowane domy lat pięćdziesiątych i późniejsze okazały kamienne rozlokowane wśród pagórkowatych uliczek Lipówki szczególnie urokliwe są teraz w bujnej wiosenno-letniej zieleni.

Przy każdym domku altanka lub ławeczka, gdzie można uciąć pogawędkę z najbliższym sąsiadem, omówić wszystkie sprawy bieżącego dnia. Tu na ulicy nie przejdzie się obojętnie, bez kiwnięcia głową. Dziwić się temu też nie ma powodu - większość mieszkańców nie tylko ze sobą się zna, ale jest spokrewnionych, spowinowaconych. Tyle lat obok.

Od tego właśnie rozpoczynamy rozmowę z panią Marią i Zdzisławem Hryhorowiczami, którzy gościnnie zapraszają do domu.

## Własnymi rękoma

- Progi te, są szczególnie nam drogie - mówi gospodarz - przecież je sami budowaliśmy. Zresztą, jak

większość mieszkańców naszej uliczki. - Co prawda, niewielu już naszych rówieśników i tych, którzy z nami zaczęli budowy, pozostało. Wielu wyjechało do Polski, przeniosło się do innych dzielnic Wilna, do dzieci, albo, niestety, pożegnało się na zawsze - dołącza pani Maria. - My, to chyba jesteśmy wyjątkiem, że tak razem pan Bóg nam dozwolił tyle lat iść w parze - kontynuuje gospodyni.

Tyle lat, czyli równo pięćdziesiąt, bo właśnie ta data przywiodła nas do domu naszych wiernych czytelników, gdzie nasze pismo jest znane, lubiane, szanowane. Od lat, od chwili narodzenia.

## Rok wyjątkowy

- Może dlatego jesteście dla nas tacy bliscy, że wiele naszych własnych, rodzinnych dat, związanych jest też z rokiem 1953. W tym roku na Litwie narodził się polski dziennik, a u nas - córka Lila - żartuje pan Zdzisław. - W tym też roku przenieśliśmy się na swoje - do tego właśnie domu.

Przez wiele lat mieszkaliśmy tu wszyscy razem - potem starsza córka Lila pobudowała się, też na Lipówce, zostaliśmy więc z młodszą - Jadzią, a raczej z całą jej rodziną - zięciem Zdzisławem i dwój-

ką ich dzieci. Właściwie - to oni są "winowajcami", że namówili nas, byśmy obchodzili złote gody.

- No, bo jakże inaczej - dołącza wnuk Waldek (słuchacz kolegi zarządzania), jeżeli po pięćdziesięciu latach 4 czerwca, przypada też w niedzielę, tak było, kiedy dziadkowie się pobierali.

## Rekurs do dawnych lat

Nie była to decyzja spontaniczna. Znali się od dzieciństwa. Ziemię ich rodziców sąsiadowały ze sobą. Więc nic dziwnego, że kiedy 21 letni Zdzisław przyjechał z Gieranion do Wilna, to po roku, zabrał tu swą wybraną - Marię. Nie czas było na huczne weseliska, więc po ślubie w Ostrej Bramie, skromnym poczęstunku, zamieszkali "kątem", z największym marzeniem - żeby tylko dorobić się własnego. Więc, kiedy pan Zdzisław otrzymał w miejscu swej pracy (zakładzie naprawy samochodów) parcelę - od razu wzięli się za budowę. Ciąjąc grosz po groszu, spędzając tu każdą wolną chwilę. Tu były ich wczesne i wojaże. Ale nie narzekali, tak jak i dziś tego nie robią, wszak budowali własny dom. Dla siebie i dla dzieci. Jak nadmieniliśmy powyżej, starsza Lila, jest rówieśniczką domu, młodsza Jadwiga przyszła na świat tu na Lipówce, tu też rodziły się jej dzieci.



Półwiecze nie zmieniło uczuć pani Marii i pana Zdzisława - stały się one tylko bardziej dojrzałe

## Robocze rodowody

43 lata w jednym miejscu pracy. To pan Zdzisław. Nie szukał innego, dogodniejszego, czy lżejszego chleba. Tu przyszedł jako młody chłopiec, stąd w 1985 przeszedł na emeryturę. Tak samo "stała" była pani Maria. Całe życie w zakładzie obuwicznym im. Eidukevičiusa. Może by jeszcze dłużej pracowała, gdyby nie zawał serca. Od 13 lat jest więc w domu. Co nie oznacza, że próżnuje. Całe życie, zresztą, jak to każda kobieta, prała, gotowała, sprzątała, dziergała, przędła. Tak, przędła. Kołowrotek w jej domu nie jest eksponatem, po dziś dzień spod jej palców snuje się nic cieniutka, równiutka, dokładna. Robi to w wolnych chwilach, kiedy ma wolną. Przy kołowrotku odpoczywa.

- To może pani i tkać umie? - zapytuje, przywołując sobie na pamięć żartobliwą przypowieść o pannach, co to ani prążyć, ani tkać nie umiały.

- A jakże, tkałam, dopóki mieszkaliśmy na wsi, tu do miasta krosien nie wstawisz, zresztą czasy się zmieniły. Kto dziś tka. Ale owszem umiem.

Na soboty, niedziele, wolne chwile wyruszają na swoją działkę, która jest za lotniskiem. Pomagają dzieci, wnukowie. Na święta zbiegają się oczywiście razem, tak będzie zresztą jutro na złotych godach, gdzie panią Marię i pana Zdzisława będą pozdrawiać najbliżsi, najukochańsi - dzieci, wnukowie, krewni. Co prawda, nie przyjedzie moja mama - mówi pan Zdzisław, bo wiek już sędziwy, 95 lat i mieszka w Polsce, ale przed kilku laty, kiedy starsza córka obchodziła 25-lecie ślubu - to była.

Żegnamy się z sympatycznymi gospodarzami przed ich czystym, zadbanym domkiem. Cichym, spokojnym i bardzo rodzinnym.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Rzut oka na fotografię sprzed 50 lat



Z okazji Złotych Godów  
Marii i Zdzisława  
Hryhorowiczów  
moc najserdeczniejszych  
życzeń  
zdrowia, długich lat życia  
składają córki  
Lila i Jadzia z rodzinami

## "Po żelaniju trudiaszczysia"

(Dokończenie ze str. 1)

Zebrało 25 tys. podpisów, omawiano tę sprawę na spotkaniach przedstawicieli najwyższych władz oświatowych i politycznych. Wreszcie, mimo oporu przedstawicieli strony litewskiej, Litewsko - Polskie Zgromadzenie Parlamentarne podjęło uchwałę, która przewiduje, że egzamin maturalny z języka ojczystego ma być obowiązkowy.

Minęło ponad pół roku od podjęcia tej uchwały. Dopiero w ostatnich dniach, poprzedzających kolejne posiedzenie Zgromadzenia Międzyparlamentarnej, minister Platelis wydał rozporządzenie o powyższych zmianach.

Czy zadowala ta decyzja ministerstwa w sprawie egzaminu maturalnego z języka ojczystego? O wypowiedź na ten temat poprosiliśmy polonistów, dyrektorów szkół polskich, rodziców.

### Krok do przodu?

Dyrektor Wileńskiego Gimnazjum im. Adama Mickiewicza Czesław Dawidowicz powiedział "Kurierowi", że niewątpliwie, jest to krok do przodu ze strony

urzędników ministerstwa. Pamięta on, jakie były opory tych urzędników, gdy matura z polskiego stała się egzaminem nieobowiązkowym. Wtedy wyglądało, że na żadne ustępstwa ministerstwo się nie zgodzi. Mimo to, taka decyzja nie w pełni satysfakcjonuje dyrektora "mickiewiczówki". Status języka ojczystego nie może zależeć od niczyjej dobrej czy złej woli. Tego ma wymagać polityka oświatowa państwa. Poza tym, nie jest wiadome, jak ten egzamin będzie honorowany. To znaczy, jeśli uczeń złożył egzamin maturalny ze wszystkich przedmiotów, a z języka ojczystego nie złożył, czy będzie mu wydane świadectwo dojrzałości czy też nie? Wiele jest tu spraw, które należałoby sprecyzować.

### Poszukiwanie bez chęci znalezienia

To, że Rada szkoły ma decydować o maturze z języka ojczystego, dyrektorowi Szkoły Średniej im. Jana Pawła II Adamowi Błaszkiwiczowi przypomina sytuację, kiedy szuka się wyjścia, ale nie chce się go znaleźć. Jego zda-

niem, egzamin z języka ojczystego powinien być obowiązkowy, tak jak to, zresztą, jest w przypadku szkoły litewskiej w Polsce. Uważa on, że należy wrócić do takiej sytuacji, która była przed dwoma laty, toteż ostatniej kropki nie chciałby postawić w tym temacie.

Jan Dowgiało, dyrektor "syrolomówki" jest podobnego zdania, a decyzje ministerstwa uważa za rozwiązanie połowiczne - nie zabraniać, ale i nie zmuszać. Ktoś może powiedzieć, że to demokratyczne. "W rzeczy samej, nie jest to wyjście na dalszą metę" - uważa dyrektor Dowgiało.

### Wyeliminować własnymi rękoma

Polonistka Wileńskiej Szkoły Średniej im. Sz. Konarskiego Anna Gulbinowicz powiedziała, że rozporządzenie ministra budzi u niej niesmak. Przecież to przypomina dawne "po żelaniju trudiaszczysia". Nikomu nie jest tajemnicą, że młodzież idzie drogą najmniejszego oporu i jeśli zaistnieje możliwość, że można nie składać, to wielu z tego skorzysta. A przecież, uważa pani

Gulbinowicz, "żałując" naszych uczniów, pozbawimy ich polskiego bogactwa kulturowego. Może stać się tak, że dzieci nie zechcą składać egzaminu, a dopiero potem zrozumieją, co stracili. Wygląda na to, że taką decyzję podjęto po to, by naszymi własnymi rękoma wyeliminować w przyszłości egzamin z języka ojczystego, uważa polonistka, posiadaczka tytułu "Nauczyciel Roku 1998".

Członek Rady szkoły Gimnazjum im. Mickiewicza Andrzej Silko jeszcze nie wie, jak ustosunkuje się Rada do takiej decyzji w sprawie matury z polskiego, ale oczywiście go, jako ojca przyszłej maturzystki, ona nie zadowala. Egzamin z języka ojczystego powinien być obowiązkowy, bez żadnych uwarunkowań. Przecież też nie w każdej szkole Rada jest świadoma wagi języka polskiego dla trwania młodzieży narodowości polskiej w tożsamości narodowej. Jak zaznaczył pan Silko, jego córka, wychowana w rodzinie na miłośnicy tradycji i kultury polskiej, czułaby się pokrzywdzona moralnie, gdyby np. Rada zignorowała

maturę z polskiego. Rzecz jasna, ma on nadzieję, że w gimnazjum to nie nastąpi, ale takie precedensy mogą zaistnieć.

### Nie w kategoriach honoru

Prezes Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich Józef Kwiatkowski uważa, że rozporządzenie ministra Platelisa w sprawie matury z języka ojczystego trudno określić jako zwycięstwo społeczności polskiej w tej sprawie. Decyzja nie jest współmierną do walki, którą trzeba było stoczyć przed dwoma laty. Jednak, to jest lepiej niż było. Tym rozporządzeniem minister oświaty jak gdyby poprawił błąd, który sam popełnił, uważa prezes Macierzy Szkolnej. Matura z języka ojczystego będzie figurowała w świadectwie dojrzałości, a więc sprawa składania egzaminu z polskiego nie rozpatruje się w kategoriach honoru, ale w kategorii obowiązku. Mimo wszystko, uważa Kwiatkowski, ministerstwo powinno wrócić do pierwotnego stanu przed dwoma laty, co by nas w pełni satysfakcjonowało.

Krystyna Adamowicz

# Kurier TV

3.VI - 9.VI

PROGRAM TYGODNIOWY

## SOBOTA 3 CZERWCA



9.15 - Telekatalog. 9.20 - S. "Statek kosmiczny Ziemia". 9.30 - Biblia w animacji. 10.00 - Teledarb. 10.30 - Zdrowie. 11.00 - Weekendowy afisz. 11.05 - Okres twórczy. 11.35 - S. "Po prostu bajka". 12.05 - Studencka wiosna. 12.50 - Słowo chrześcijanina. 13.00 - Wiadomości. 13.05 - S. "Druga B". 13.30 - Tylko od lat 14. 14.00 - "Skamba skamba kanklaia!". 15.00 - Szanujmy słowo. 15.05 - Styl. 15.30 - Magazyn bałtycki. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - Nasze miasteczka. 16.55 - Koncert życzeń. 17.45 - Prawdziwe historie. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - S. "Droga do Avonlea". 19.15 - Sydney 2000. 19.25 - S. "Latorośle". 20.30 - Panorama. 20.55 - Europejski zegar. 21.10 - Hotel muzyczny. 22.10 - S. "De Cock". 23.05 - Wiadomości wieczorne.



8.00 - Dla dzieci. 9.00 - Poranne koło. 10.50 - Nowa komunikacja. 11.00 - ABC zdrowia. 11.30 - Cztery kola. 11.40 - Film dok. o kardynale V. Sładkevičiusie. 12.10 - Podróż. 13.00 - Świat dzwinków. 14.10 - S. "Czarodziejka". 14.35 - S. "Przyjaciele". 15.00 - S. "Prawo do miłości". 15.50 - S. "Sąsiedzi". 16.15 - S. "Renegat". 17.00 - S. "Rodzinka Adamsów". 17.25 - S. "Zaginiony świat". 18.10 - To ci rodzinka. 19.00 - Wiadomości.

19.15 - Film fab. 21.05 - Urlopowy gicla. 21.10 - Film fab. "Złodziejce ciała" (USA, 1994 r.). 22.40 - Film fab. "Winowajczyni śmierci" (USA, 1997 r.). 0.15 - S. "Walka na śmierć i życie".



8.00 - Karuzela. 8.55 - Na jednym końcu haczyk. 9.25 - Kibir vibir. 10.20 - Amerykańscy gladiatorzy. 12.00 - Wiadomości. 12.05 - Sport na wesoło. 12.30 - Mistrzostwa UEFA. 13.25 - Bushido. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Bushido. 15.05 - S. "Góralka". 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. "Flipper". 16.55 - S. "Ekipa wybrzeża". 17.50 - S. "Komisarz Rex". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.20 - Jabłko Adama. 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.25 - Film fab. "Nieustraszone tygrysy" (Kanada, 1992 r.). 22.05 - Bushido. 23.50 - Film fab. "Złe oko" (W. Brytania, 1987 r.). 1.45 - 7.55 - DW.



7.40 - Teleshop. 7.55 - S. "Alicja w krainie czarów". "Dzięciołek Woody". "Caspar". 9.35 - S. "Alf". 10.05 - S. "Detektyw Magnum". 11.00 - Wszystko. 11.25 - Bez kłopotu. 11.45 - Przepisy Roberta. 12.00 - Film fab. "Ostatni dzień wakacji". 13.10 - S. "Dzięciołek Woody". 13.30 - S. "Jessica Fletcher". 14.20 - Za rogiem. 9. starszych anegdot. 14.45 - S. "Lepiej nie bywa". 15.10 - S. "Żonaty z dziećmi". 15.40 - S. "Ziemia II". 16.30 -



8.00 - Jak się czujecie? 8.30 - Matka Angelika. 9.30 - Kibir vibir. 9.55 - Na jednym końcu haczyk. 10.25 - Załoga. 10.55 - Liga kucharzy. 11.30 - Jak się czujecie? 12.00 - Wiadomości. 12.05 - S. "Ekipa wybrzeża". 13.00 - Koncert. 14.00 - Wiadomości. 14.05 - Koncert życzeń. 16.00 - Wiadomości. 16.05 - S. "Statek miłości". 16.55 - Panorama rowerowego show. 17.20 - Film fab. "Sprawa dwójga" (USA, 1988 r.). 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Telegra. 19.05 - S. "Komisarz Rex". 19.55 - Komedia "Małżeństwo z mafią" (USA, 1989 r.). 21.45 - Komedia "Zjadliwi złodzieje" (Kanada, 1998 r.). 23.20 - Corrida. 0.20 - 7.00 - DW.



7.40 - Teleshop. 7.55 - S. "Ania z Zielonego Wzgórza". "Dzięciołek Woody". "Wszystkie psy idą do nieba". 9.15 - S. "Simpsonowie". 9.35 - Okno na przyrodę. 10.05 - S. "Detektyw Magnum". 11.00 - S. "Beverly Hills 90210". 11.45 - Przepisy Roberta. 12.00 - Film fab. "Młody Frankenstein". 13.30 - S. "Jessica Fletcher". 14.20 - Niech żyje król. 14.45 - S. "Trzecia planeta od Słońca". 15.10 - S. "Żonaty i z dziećmi". 15.35 - S. "Ziemia II". 16.20 - S. "Herakles. Legendy o podroże". 17.10 - S. "Xena". 18.00 - S. "Dotknięci przez anioła". 18.45 - Ekoszansa. 19.00 - Wiadomości. 19.10 - Sport. 19.15 - Kamera VRS. 19.45 - Telelotto. 20.20 - Weekendowa gorączka. Film fab. "Rok smoka" (USA, 1985 r.). 22.40 - Bez tabu plus. 22.55 - Przegląd NBA. 23.20 - Sport na świecie. 23.40 - S. "W archiwum X". 0.25 - S. "Praktyka".

S. "V.I.P.". 17.20 - S. "Słoneczny patrol". 18.10 - S. "Beverly Hills 90210". 19.00 - Wiadomości. 19.15 - Sport. 19.20 - Niech żyje król. 19.50 - Za rogiem. 9. starszych anegdot. 20.15 - Film fab. "Obcy naród" (USA, 1988 r.). 21.50 - Film fab. "Ostateczna sprawiedliwość" (USA, 1998 r.). 23.30 - Film fab. "Studzy zmroku" (USA, 1990 r.).



8.05 - Z Wilna. 8.20 - Budownictwo. 8.50 - "Niedziela". 9.20 - Jak zostać gwiazdą? 9.55 - Paluski lizać. 10.25 - Bez pytań. 11.00 - Z Moskwy. 11.15 - Film fab. "Opiekun". 13.00 - Nasze ukochane krowki zwierzęta. 13.30 - Własna gra. 14.00 - SW show. 14.55 - "Ja sama". 16.00 - Aby Litwie było lepiej. 16.30 - Moje kino. 17.00 - Radiohity. 18.00 - Z Moskwy. 18.20 - Skandale tygodnia. 18.50 - Patrol drogowy. 19.10 - Film fab. "Policjant". 21.10 - Film fab. "Piękność i scenarzysta" (USA, 1994 r.). 22.40 - Film muz. 23.35 - Film fab. "Prowokator" (Polska-Anglia, 1995 r.).



9.00 - Graniczna służba weterynaryjna. 9.30 - Bądźmy zdrowi. 10.00 - Dla miłośników zwierząt. 10.15 - Recepty. 10.30 - S. "Alondra". 11.00 - Koncert. 12.15 - Prognoza astrolog. 12.25 - Film fab. "Lekarz na wolności". 14.30 - Komputerowe gry. 15.05 - Film dla dzieci. 16.35 - Prowincja. 17.00 - Z rodziną. 17.30 - Oaza. 18.00 - Kobieta i mężczyzna. 18.30 - Poglądy od poniedziałku do piątku. 19.30 - Recepty. 19.45 - S. "Chytrus". 20.55 - Unia Europejska. 21.20 - Film fab. "Nastolatek". 22.50 - Dotyk. 23.50 - Bushido.



8.20 - Humor. 9.05 - Czynnik sukcesu. 9.35 - Lekarz domowy. 10.05 - Spojrzenie na sport. 10.35 - Rozmowy. 11.10 - Patrol drogowy. 11.30 - Film fab. "Bliźnięta". 13.10 - Jesteś świadkiem. 14.10 - Humor. 15.05 - Stolica. 15.25 - Kamień węgielny. 15.55 - Dla dzieci. 16.25 - Katastrofy tygodnia. 17.30 - Film fab. "Sprawiedliwe serce" (USA, 1992 r.). 19.10 - Film fab. "Nikczemna" (USA, 1996 r.). 20.55 - Wypoczynek na Litwie. 21.05 - U Barbary. 21.35 - "Itogi". 23.00 - Maraton taneczny.



9.00 - Przede wszystkim dzieci. 9.30 - Poczta litewska. 10.00 - Męskie historie. 10.30 - Bumerang. 10.45 - S. "Chytrus". 11.55 - Recepty. 12.15 - Prognoza astrolog. 12.20 - Film fab. "Nastolatek". 14.00 - Próg. 14.30 - Komputerowe gry. 15.05 - Film dla dzieci. 16.40 - Prognoza astrolog. 16.45 - Recepty. 17.00 - Historie kobiet. 17.30 - Oaza. 18.00 - Twórczość ludowa. 18.30 - Salon "Echa Litwy". 19.20 - Mozaika muz. 19.45 - S. "Chytrus". 20.55 - Recepty. 21.15 - Prognoza astrolog. 21.20 - Film fab. 23.05 - Godzina siły ducha.



6.00, 8.00, 13.00, 16.00 - Wiadomości. 6.10 - Program dla wojskowych. 6.40 - Klub W. Disneya. 7.10 - Gwiazda poranna. 8.10 - Notatki. 8.30 - Dopóki wszyscy w domu. 9.05 - S. "Alf". 9.35 - Zdro-

## TV



6.00, 8.00, 13.00, 16.00 - Wiadomości. 6.10 - Słowo duszpastora. 6.25 - S. "Wszystkie podróże ekipy Cousteau". 7.15 - Jeraltaz. 7.25 - Graj, harmonio. 8.10 - Smak. 8.30 - Przyspieszona pomoc. 9.00 - Po łażni. 9.30 - Poczta poranna. 10.05 - Film fab. "Dama z papugą". 12.00 - Świat zwierząt. 12.45 - Historia pewnego arcydzieła. 13.10 - S. "Góral". 13.55 - Siódmy zmysł. 14.35 - Ach, Siemionowna. 15.15 - Show detektywów. 16.15 - Pieśń roku. 16.55 - Historie kobiet. 17.30 - Film fab. 19.00 - Program autorski S. Dorenki. 19.55 - S. "Chiński policjant". 20.55 - Zgadnij melodię. 21.35 - Film fab. "Człowiek, który chciał zostać królem".

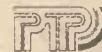


6.00 - Melodramat "Plac do tańca". 7.30 - Poczta Rosyjskiej TV. 8.00 - Witaj, kraju. 8.45 - Telegra. 9.35 - Sam sobie reżyserem. 10.05 - S. "Przyjaciele". 10.35 - Złoty klucz. 11.00, 18.00 - Wiadomości. 11.20 - Federacja. 12.10 - Komedia "Halaśliwy dzień". 13.50 - Formuła-1. 15.05 - Planeta Ziemia. 16.05 - Moja rodzina. 17.05 - Dwa fortepiany. 18.40 - Anclage i Co. 19.50 - Komedia "Wesoła ferma". 21.45 - Opowieści przy ognisku. 23.15 - XI festiwal filmowy.

## TYPOLONIA

6.00 - "Capital City" - serial. 7.00 - Echa tygodnia (program w języku migowym). 7.30 - "Klan" - serial. 8.45 - Ziamo. 9.10 - 5-10-15. 9.30 - "Babar" - serial anim. 9.55 - Panteon. 10.15 - Brawo, bis. 11.30 - Stanisław Mikołajczyk. "Ucieczka na wygnanie" - film dok. 12.55 - "Czarna chmura" - serial. 13.45 - Nie tylko chlebem - repor-

wie. 10.05 - Film fab. "Danił - książę Galicji". 12.00 - Klub podróżników. 12.45 - Historia pewnego arcydzieła. 13.10 - S. "Góral". 14.00 - Mądrala i mądralki. 14.25 - Klub W. Disneya. 15.20 - Program E. Riazanowa. 16.15 - Jeraltaz. 16.25 - Panorama śmiechu. 17.00 - Komedia "Otwórzcie, policja!". 19.00 - Czas. 20.00 - Film fab. "Ślepy gniew". 21.40 - Piłka nożna. Młodowa - Rosja. 22.50 - Komedia "Mister Pitkin do góry nogami".



6.00 - Tata, ja i mama - sportowa rodzina. 6.55 - Program dla wojskowych. 7.20 - Ustami dziecka. 7.50 - Witaj, kraju. 8.30 - Anclage i Co. 9.30 - Miasteczko. 10.00 - Rosyjskie lotto. 10.40 - Filmy anim. 11.00 - Wiadomości. 11.20 - Godzina w parlamencie. 12.10 - Nowe "Stare mieszkanie". 12.55 - Rozmowy o zwierzętach. 13.55 - Formuła-1. 16.00 - Panorama międzynarodowa. 16.40 - Komedia "Szalony dzień Montera". 18.00 - Zwierciadło. 19.00 - Film fab. "Epidemia". 21.15 - Film dok. "Rozmowa z Ameryką". 22.10 - Film fab. "Potajemna namiętność Mussoliniego".

## TYPOLONIA

6.00 - "Alternatywy 4" - serial. 7.05 - Słowo na niedzielę. 7.10 - Portrety. 7.40 - "Złotopolscy" - serial. 8.35 - "Zwierzątka ze sklepiku" - serial anim. 9.00 - Ala i As. 9.25 - Niedzielne muzykowanie. 10.30 - "Święta wojna" - komedia. 12.00 - Anioł Pański. 12.15 - Czasy. 12.30 - Gościniec. 13.00 - Transmisja Niedzielnej Mszy Świętej. 14.00 - Teatr rodzinny. 14.50 - Teledyski na życzenie. 15.00 - Magazyn Polonijny z Norwegii. 15.45 - "Lalka" - serial.

taż. 14.15 - Przegląd Prasy Polonijnej. 14.30 - Kocham Polskę - teleturniej. 15.00 - Alma Mater dziennikarzy - reportaż. 15.30 - Ludzie listy piszą. 15.50 - Sensacje XX wieku. 16.20 - Magazyn Polonijny. 16.50 - Teleexpress. 17.15 - Mówi się... 17.35 - Hulaj dusza. 18.15 - "Alternatywy 4" - serial. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.50 - Pogoda. 19.53 - Sport. 20.00 - "Prowokator" - film fab. 21.30 - Piasek i przyjaciele - koncert. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Bezludna wyspa. 24.00 - Sportowa sobota. 0.20 - "Alternatywy 4" - serial. 1.20 - "Film pod strasznym tytułem" - serial anim. 1.30 - Wiadomości.

## POLSAT

6.00 - Disco Relax. 7.00 - Piramida - gra-zabawa. 7.30 - W drodze - magazyn redakcji progr. religijnych. 8.00 - "Rupert" - serial anim. 8.30 - Kalambury. 9.00 - "Power Rangers" - serial. 9.25 - 4x4 - magazyn motoryzacyjny. 9.55 - "Stan wyjątkowy" - serial sensac. 10.50 - "Zwierzenia" - film. 12.50 - "Włoch szuka żony" - film. 14.50 - Gospodarz - gra-zabawa. 15.20 - Disco Polo Live. 16.00 - Informacje. 16.10 - Prognoza pogody. 16.20 - Macie, co chcecie - program rozrywkowy. 16.50 - Miłość od pierwszego wejrzenia - program rozrywkowy. 17.20 - "Lekarze z Los Angeles" - serial. 18.10 - "Ostry dyżur" - serial. 19.05 - Idź na całość - show z nagrodami. 20.00 - Świat według Kiepskich - serial komed. 20.30 - "Miodowe lata" - serial komed. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczeniwej Numerka. 21.15 - "Niewiarygodne, ale prawdziwe" - serial dok. 21.45 - Kurier sensacji. 22.15 - "Nigdy nie rozmawiaj z nieznanym" - film. 23.50 - Ogłoszenie wyników Lotto. 23.55 - "Opowieści z krypty" - film. 0.25 - Playboy. 1.25 - "Klub Wildside" - film. 3.20 - Muzyka na bis.



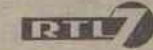
6.00 - Teledyski. 7.00 - Odjazdowe kreskówki. 12.05 - "Łysoni" - serial komed. 12.30 - "Lano i Woodley" - serial komed. 13.00 - "Śmiechoteka". 14.00 - "Sztuka miłości" - komedia. 15.40 - "Sliders" - serial fantast. 16.30 - "Kamelon 2" - serial fantast. 17.20 - "Ziemia - ostatnie starcie" - serial fantast-nauk. 18.10 - "Klinika uniwersytecka" - serial obycz. 18.55 - Wierzcie lub nie - program rozrywkowy. 19.25 - "Dzień dobry, st. Paul" - serial komed. 19.55 - "Zły duch" - thriller. 21.40 - 7 na siedem - magazyn satyry. 22.40 - "Prawo i bezprawie" - serial sensac. 23.30 - "Intryga rodzinna" - komedia kryminalna. 1.30 - "Kamelon 2" - serial fantast.

## TV4

6.30 - Magia mody. 7.00 - V max - magazyn motoryzacyjny. 7.30 - Moto Sport - magazyn motoryzacyjny. 8.00 - "Dawni wojownicy" - serial dok. 8.30 - "Łowcy" - film dok. 9.30 - "Hulk Hogan's Rock 'n' Wrestling", USA. 10.00 - "Beetleborgs" - serial dla dzieci. 10.30 - "Z afrykańskiego pamiętnika" - serial przygod. 11.30 - "Łowcy" - film dok. 12.30 - "Dawni wojownicy" - serial dok. 13.00 - Kinomaniak - magazyn filmowy. 13.30 - V max - magazyn motoryzacyjny. 14.00 - VIP - wydarzenia i plotki. 14.10 - "Paryżanka" - film obycz. 15.50 - "Gang Olsena" - komedia krymin. 17.50 - Dziennik. 18.05 - A kuku - program rozrywkowy. 18.35 - "Bobby kontra wapiński" - serial anim. 19.05 - "Jets" - serial sensac. 20.00 - "Krwiożercze pomidory kontratakują" - komedia. 21.50 - Polska Piosenka Filmowa. 22.50 - Music & Film Festival. 23.45 - "Wyspa Fantazji" - serial przygod. 0.45 - "Jets" - serial sensac. 1.45 - Dziennik. 2.00 - Muzyczne listy.

## TV4

6.30 - Kinomaniak - magazyn filmowy. 7.00 - A kuku - program rozrywkowy. 7.30 - V max - magazyn motoryzacyjny. 8.00 - "Dawni wojownicy" - serial dok. 8.30 - "Łowcy" - film dok. 9.30 - "Hulk Hogan's Rock 'n' Wrestling", USA. 10.00 - "Beetleborgs" - serial dla dzieci. 10.30 - "Z afrykańskiego pamiętnika" - serial przygod. 11.30 - "Łowcy" - film dok. 12.30 - "Dawni wojownicy" - serial dok. 13.00 - A kuku - program rozrywkowy. 13.30 - Moto Sport - magazyn motoryzacyjny. 14.00 - VIP wydarzenia i plotki. 14.10 - "Gang Olsena" - komedia kryminalna. 16.00 - "Krwiożercze pomidory kontratakują" - komedia. 17.50 - Dziennik. 18.05 - "Sto twarzy Damona" - serial sensac. 18.35 - "Bobby kontra wapiński" - serial anim. 19.05 - "Wyspa fantazji" - serial przygod. 20.00 - Magazyn sportowy. 21.00 - "Gorączka w mieście" - serial sensac. 22.00 - "Komisarz Rex" - serial kryminalny. 23.00 - Polska Piosenka Filmowa. 24.00 - Music & Film Festival. 1.00 - Dziennik. 2.15 - Muzyczne listy.



6.00 - Teledyski. 7.00 - Od-

PONIEDZIAŁEK  
5 CZERWCA

6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Sydney 2000. 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - S. "Taksówkarze". 19.10 - Szanujmy słowo. 19.15 - Aktualności. 19.30 - Z całej Litwy. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Śledztwo trwa. 21.30 - Okres twórczy. 22.00 - Film dok. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - Prosto i jasno. 8.05 - S. "Bez domu jest źle". 8.30 - Notatki gospodyni. 8.40 - S. "Piękna i uparta". 9.25 - S. "Barwy miłości". 10.15 - S. "Trzy kobiety". 11.00 - Od... do. 11.45 - Salon Białego Kota. 12.15 - ABC zdrowia. Portrety lekarzy. 12.45 - Cztery koła. 13.10 - Notatki gospodyni. 13.20 - Film anim. "Albert i czterech muszkietierów". 13.45 - S. "Letnie historie". 14.40 - S. "Pierwsza fala". 15.25 - S. "Z dzieckiem na rękę". 15.50 - S. "Trzy kobiety". 16.40 - Prosto i jasno. 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - Notatki gospodyni. 17.20 - S. "Barwy miłości". 18.10 - S. "Piękna i uparta". 19.00 - Wiadomości. 19.25 - Babie lato. 20.20 - Ścisłe tajne. 20.50 - S. "Nash Bridges". 21.45 - Wiadomości. 21.55 - Film fab. "Troje w łodzi nie licząc psa" (Anglia, 1975 r.).



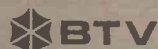
7.05 - Panorama rowerowego

WTOREK  
6 CZERWCA

6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Milioner. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - S. "Taksówkarze". 19.10 - Telekatalog. 19.15 - Aktualności. 19.30 - Program ekonom. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - W gościnie u kanclerza Niemiec Gerharda Schrödera. 21.10 - Na granicy. 21.45 - Szkice P.S. 22.10 - Program muz. 22.35 - Na arenie sportowej. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - Prosto i jasno. 8.05 - S. "Bez domu jest źle". 8.30 - Notatki gospodyni. 8.40 - S. "Piękna i uparta". 9.25 - S. "Barwy miłości". 10.15 - S. "Trzy kobiety". 11.00 - Babie lato. 11.45 - Kuchnia pani Grażyny. 12.15 - ABC zdrowia. 12.45 - Ścisłe tajne. 13.10 - Notatki gospodyni. 17.20 - S. "Barwy miłości". 18.10 - S. "Piękna i uparta". 19.00 - Wiadomości. 19.25 - Nurty. 20.20 - Sąsiedzi. 20.50 - S. "Bezgraniczna zemsta". 21.45 - Wiadomości. 21.55 - S. "Wydział zabójstw. Życie na ulicy". 22.45 - Forma. 23.10 - S. "Renegat".



7.05 - Rowerowe show. 7.15 - Krwawa fala. 7.25 - S. "Hotel Fawlt". 8.00 - S. "Buntownicza dusza". 8.45 - S. "Cyganka". 9.30 - S. "Dziki anioł". 10.15 - S. "Labirynty namiętności". 11.00 - S. "Komisarz

show. 7.25 - Załoga. 7.50 - S. "Buntownicza dusza". 8.35 - S. "Cyganka". 9.20 - S. "Dziki anioł". 10.05 - S. "Labirynty namiętności". 11.00 - S. "Statek miłości". 11.45 - Liga kucharzy. 12.25 - Jak się czujecie? 12.55 - Na jednym końcu haczyk. 13.25 - Komedia "Zjadliki złodzieje". 15.00 - Koncert. 15.55 - S. "Buntownicza dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Rowerowe show. 17.05 - S. "Cyganka". 17.55 - S. "Dziki anioł". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. "Labirynty namiętności". 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.10 - Dramat krym. 22.25 - S. "Hotel Fawlt". 23.00 - Film fab. "Strasznydył" (Rosja, 1983 r.). 1.05 - Jabłko Adama. 1.35 - Krwawa fala. 1.45 - Rowerowe show. 2.00 - 7.00 - DW.



15.15 - S. "Caspar". 15.40 - S. "Wszystkie psy idą do nieba". 16.00 - S. "Uroczy i dzielni". 16.30 - S. "Perła". 18.10 - S. "Kochające serce". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. "Melrose Place". 20.55 - S. "Nadzieje i pokusy". 21.25 - Program A. Żukauskienė. 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Praktyka". 22.55 - S. "Szpital polowy". 23.20 - S. "Nowojorscy gliniarze". 0.05 - S. "Praktyka".



8.00 - "Itogi". 9.50 - Katastrofy tygodnia. 11.00 - Cytat dnia. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. "Bogaci też płaczą". 14.20 - Odpocznijmy. 14.30 - Film anim. 15.05 - Kanał muz. 15.40 - Spojrzenie na sport. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 -

Rex". 11.45 - S. "Maklerzy". 12.30 - Corrida. 15.00 - Karuzela. 15.55 - S. "Buntownicza dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Rowerowe show. 17.05 - S. "Cyganka". 17.55 - S. "Dziki anioł". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. "Labirynty namiętności". 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.10 - Film fab. "Przestępstwo" (USA, 1992 r.). 21.50 - S. "Hotel Fawlt". 22.20 - Bushido. 23.55 - Najostrzejsze kadry świata. 0.25 - Krwawa fala. 0.35 - Rowerowe show. 0.50 - 7.00 - DW.



6.55 - S. "Alp". 7.15 - S. "Dzięciołek Woody". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Perła". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.15 - S. "Kochające serce". 11.00 - Teleshop. 11.15 - Bez kłopotu. 11.40 - Za ramię 9 starych anegdot. 12.05 - Przypisy Roberta. 12.30 - S. "Melrose Place". 13.15 - Teleshop. 13.45 - S. "Xena". 14.30 - S. "Herakles. Legendarne podróżki". 15.15 - S. "Alp". 15.40 - S. "Dzięciołek Woody". 16.00 - S. "Uroczy i dzielni". 16.30 - S. "Perła". 18.05 - S. "Kochające serce". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. "Słoneczny patrol na Hawajach" (USA, 1999 r.). 20.55 - TV "Lietuvos rytas". 21.50 - Wiadomości. 22.00 - S. "Biały parkan". 22.55 - S. "Szpital polowy". 23.20 - S. "Ulice EZ". 0.05 - S. "Praktyka".



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. "Bogaci też płaczą". 9.05 - Film fab. "Sprawiedliwe serce". 11.00 - Cytat dnia. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. "Bogaci też płaczą".

Skandale tygodnia. 17.05 - Filmy anim. 17.30 - Mariampolska TV. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Humor. 19.15 - Rozmowy. 19.45 - Film fab. "Honor rodziny Priców" (USA, 1985 r.). 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Bogaci też płaczą". 23.05 - Patrol drogowy. 23.20 - Kanał muz.



9.45 - S. "Chytrus". 10.55 - Salon "Echa Litwy". 14.35 - S. "Przygody Bolka i Lolka". 14.45 - Prognoza astrolog. 14.50 - Recepty. 15.05 - Film fab. "Adam żeni się z Ewą". 16.40 - Recepty. 17.00 - Cuda czarodziejki. 17.30 - S. "Alondra". 18.00 - Studio prawnicze. 18.30 - Puls Wilna. 18.45 - Poglądy. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.15 - Salon "Echa Litwy". 20.00 - Puls Wilna. 20.15 - W świecie biznesu. 20.45 - Poglądy. 21.00 - Wiadomości (pol.). 21.10 - 45-lecie zespołu "Wilia". 22.10 - Film fab. "Tam, na Północy".



12.30 - Razem. 13.00, 16.00, 22.35 - Wiadomości. 13.20 - S. anim. 13.40 - Godzina gwiazd. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Film fab. "Wielka przerwa". 16.30 - Po łaźni. 17.00 - Jak to było. Zesłanie akademika A. Sacharowa. 17.45 - S. "Delikatna trucizna". 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 20.00 - S. "W archiwum X". 20.55 - Poglądy. 21.35 - Koncert. 22.50 - S. "Maikl Hammer".



14.45 - S. "Wesoła karuzela".

czą". 14.20 - Odpocznijmy. 14.45 - Lego-go. 15.20 - Własna gra. 15.50 - Rozmowy. 16.20 - Patrol drogowy. 16.35 - Humor. 17.05 - Podoba się oglądaj. 17.25 - Szawelska TV. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Półgodziny w Sejmie. 19.15 - Stolica. 19.35 - SW show. 20.30 - Patrol drogowy. 20.45 - Z Moskwy. 21.00 - Humor. 21.30 - Budownictwo. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Bogaci też płaczą". 23.05 - Odpocznijmy. 23.15 - Patrol drogowy. 23.30 - Kanał muz.



8.00 - S. "Alondra". 8.30 - Poglądy. 8.45 - Gwóźdź. 9.15 - Recepty. 9.30 - Świat biznesu. Izrael. 10.00 - Film fab. "Siemion Dieżniow". 14.35 - S. "Przygody Bolka i Lolka". 14.45 - Prognoza astrolog. 14.50 - Recepty. 15.05 - Film fab. "Adam żeni się z Ewą". 16.40 - Recepty. 17.00 - Muzyka muz. 17.30 - S. "Alondra". 18.15 - Turystryka. 18.30 - Puls Wilna. 18.45 - Poglądy. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.30 - Świat biznesu. Izrael. 20.00 - Puls Wilna. 20.15 - Bądźmy zdrowi. 20.45 - Poglądy. 21.00 - Wiadomości (pol.). 21.20 - Film fab. "San-Tropez, San-Tropez..." (Włochy, 1992 r.).



12.30 - Razem. 13.00, 16.00, 22.30 - Wiadomości. 13.20 - S. anim. 13.40 - Król wzgórz. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Film fab. "Wielka przerwa". 16.30 - Panorama śmiechu. 17.00 - Czekał na mnie. 17.45 - S. "Delikatna trucizna". 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 20.00 - Film fab. "Onegin". 21.55 - Z życia wybitnych ludzi. 22.45 - Film krym. "Pierścienek z rusalką".

15.00, 18.00, 21.00 - Wiadomości. 15.30 - Wieża. 15.55 - Garaż. 16.30 - S. "Zbiegłe zakonnice". 17.55 - Show Winokura. 18.40 - S. "Dziki anioł". 19.40 - S. "Wyspa fantazji". 20.30 - S. "Wyzdane tańce". 21.30 - Film dok. "Rozmowa z Ameryką. Rozbrojenie". 22.25 - Piłka nożna + TV. 23.15 - Oddział dyżurny.

## TYPOLONIA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Sport - telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Czasy. 9.00 - "Klan" - serial. 9.30 - Domowe przedszkole. 10.00 - "Polonica" - film fab. 11.40 - Dziennik telewizyjny. 11.50 - Teledyski na życzenie. 12.00 - Wiadomości. 12.15 - 7 dni świat. 12.45 - "Klan" - serial. 13.10 - Spojrzenie na Polskę. 13.30 - "Lalka" - serial. 14.45 - Przegląd Prasy Polonijnej. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Ojczyzna-polszczyzna. 15.25 - 360 stopni dookoła świata. 15.40 - Koptiska - reportaże. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężej. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężej. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Przybysze z Matplanety - program edukacyjny. 17.45 - Sportowy tydzień. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Klan" - serial. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - "Na wylot" - dramat. 21.10 - Piewca śląskiej krainy - Joseph von Eichendorff. 21.30 - Rewizja nadzwyczajna - program historyczny. 21.55 - Rozmowy na nowy wiek. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Relacja z wręczenia nagród im. A. Drawicza. 24.00 - Monitor Wiadomości. 0.30 - TV Polonia zaprasza. 0.35 - Zaproszenie.



6.00, 7.00, 15.00, 18.00, 21.00 - Wiadomości. 6.20, 23.30 - Oddział dyżurny. 7.40 - Arena - sport. 8.15 - S. "Cyganka". 9.05 - S. "Santa Barbara". 10.25 - Moskwa - Mińsk. 14.45 - S. "Wesoła karuzela". 15.30 - Wieża. 15.55 - We mgle bżów. 16.25 - S. "Zbiegłe zakonnice". 17.25 - Ustami dziecka. 18.40 - S. "Dziki anioł". 19.35 - S. "Wyspa fantazji". 20.30 - S. "Wyzdane tańce". 21.30 - Film dok. "Rozmowa z Ameryką". 22.30 - K-2 przedstawia.

## TYPOLONIA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście 27. 8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Pantcon. 9.00 - "Klan" - serial. 9.30 - "Dwa światy" - serial. 10.00 - "Na wylot" - dramat. 11.10 - Koptiska - reportaże. 11.30 - Rewizja nadzwyczajna. 12.00 - Wiadomości. 12.15 - Telewizyjne Wiadomości Literackie. 12.45 - "Klan" - serial. 13.10 - Mazurski los Erwina Kruka. 13.30 - Sportowy tydzień. 14.20 - Teledyski na życzenie. 14.30 - Magazyn Polonijny. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Nietylko chlebem. 15.35 - Rozmowa dnia. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężej. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężej. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - "Dwa światy" - serial. 17.45 - Krzyżówka szczęścia. 18.10 - Zaproszenie. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Klan" - serial. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - "Dekalog" - film obyczaj. 20.55 - Polacy w Monachium - reportaże. 21.15 - Kościół - moje życie - reportaże. 21.30 - Fronka - magazyn. 22.00 - Salon Lwowski. 22.20 - Wieści polonijne. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Linia specjalna. 24.00 - Monitor Wiadomości. 0.25 - TV Polonia zaprasza. 0.30 - Krzy-

0.55 - "Klan" - serial. 1.20 - "Przygód kilka wróbla Cwirka" - serial anim. 1.30 - Wiadomości.

## POLSAT

6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - "Voltron" - serial. 7.25 - "Tom i Jerry Kids" - serial anim. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Allo, allo" - serial komed. 8.30 - "Xena, wojownicza księżniczka" - serial. 9.30 - "Zbuntowany anioł" - serial. 10.30 - "Luz Maria" - serial. 11.30 - "Karolina w mieście" - serial komed. 12.00 - "Hudson Street" - serial komed. 12.30 - Idź na całość - gra-zabawa. 13.30 - Dyżurny satyryk kraju. 14.00 - Piramida. 14.30 - Twój lekarz - magazyn medyczny. 14.45 - Wystarczy chcieć. 15.00 - "Tom i Jerry Kids" - serial anim. 15.30 - Informacje. 15.55 - "Herkules" - serial. 16.45 - "Z głową w chmurach" - serial. 17.45 - "Luz Maria" - serial. 18.35 - Super Express TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - "Zbuntowany anioł" - serial. 20.00 - Życiowa szansa - show z nagrodami. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 21.00 - "Klejnot Nilu" - serial. 23.00 - Wyniki losowania Lotto. 23.05 - Informacje i biznes informacja. 23.20 - Prognoza pogody. 23.30 - Polityczne graffiti. 23.45 - "Graczykowie" - serial. 0.15 - Super Express TV. 0.35 - "Gwiezdzne złoto" - film. 2.10 - Muzyka na bis.



6.00 - Teledyski. 6.30 - "Sunset Beach" - serial. 7.15 - Odczadkowe kreskówki. 8.10 - "Perła" - telenowela. 8.55 - "Izabella" - telenowela. 9.45 - "Wyprawa na Niedźwiedzią Górę" - film przygod. 11.30 - Teleshopping. 12.35 - Beczka śmiechu. 13.00 - "Sun-

set Beach" - serial. 7.15 - Odczadkowe kreskówki. 8.10 - "Perła" - telenowela. 8.55 - "Izabella" - telenowela. 9.45 - "Wyprawa na Niedźwiedzią Górę" - film przygod. 11.30 - Teleshopping. 12.35 - Beczka śmiechu. 13.00 - "Sun-

## POLSAT

6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - "Voltron" - serial anim. 7.25 - "Tom i Jerry Kids" - serial anim. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Allo, allo" - serial komed. 8.30 - "Herkules" - serial. 9.30 - "Zbuntowany anioł" - serial. 10.30 - "Luz Maria" - serial. 11.30 - "Karolina w mieście" - serial komed. 12.00 - "Najdroższy tatuś" - serial komed. 12.30 - Idź na całość - show z nagrodami. 13.30 - "Świat według Kiepskich" - serial komed. 14.00 - Macie, co chcecie - program rozryw. 14.30 - 4x4 - magazyn motoryzacji. 15.00 - "Johny Bravo" - serial anim. 15.30 - Informacje. 15.55 - "Nowe przygody Robin Hooda" - serial. 16.45 - "Z głową w chmurach" - serial. 17.45 - "Luz Maria" - serial. 18.35 - Super Express TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - "Zbuntowany anioł" - serial. 20.00 - "Graczykowie" - serial komed. 20.30 - Film tygodnia: "Rodzina Addamsów". 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 22.25 - Telewizyjne Biuro Śledcze - magazyn krym. 22.55 - Wyniki losowania Lotto. 23.00 - Informacje i biznes informacja. 23.15 - Prognoza pogody. 23.20 - Polityczne graffiti. 23.40 - Bumerang. 0.10 - Super Express TV.



6.00 - Teledyski. 6.40 - "Sunset Beach" - serial. 7.25 - Odczadkowe kreskówki. 8.15 - "Perła" - telenowela. 9.00 - "Izabella" - telenowela. 9.50 - Zwariowana kamera - program rozryw. 10.40 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 11.30 -

set Beach" - serial. 13.45 - "Potwór z bagien" - serial. 14.10 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 14.35 - Odczadkowe kreskówki. 16.35 - "Sunset Beach" - serial. 17.20 - "Perła" - telenowela. 18.05 - "Izabella" - telenowela. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.30 - "Beczka śmiechu" - program rozryw. 19.55 - "Langolierzy" - film fantast. 21.40 - "Ruscy na Florydzie" - komedia USA, 1987 r. 23.25 - Zoom - magazyn sensacji. 1.25 - "Ruscy na Florydzie" - komedia USA, 1987 r.

## TV4

6.00 - Nuta. 7.00 - Meta - dla młodzieży. 7.30 - Muzyczne listy. 8.30 - "Sally czarownica" - serial anim. 9.00 - "Latający dom" - serial anim. 9.30 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 10.00 - "VIPer" - serial sensac. 11.00 - "Sabrina, nastoletnia czarownica" - serial komediowy. 11.30 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 12.00 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 13.00 - Kinomaniak - magazyn filmowy. 13.25 - Nuta. 14.15 - Meta - dla młodzieży. 14.45 - Muzyczne listy. 15.45 - "Sally czarownica" - serial anim. 16.15 - "Latający dom" - serial anim. 16.45 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 17.15 - "Sabrina, nastoletnia czarownica" - serial komediowy. 17.45 - Dziennik. 18.00 - "JAG - Wojskowe Biuro Śledcze" - serial sensac. 18.55 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 19.55 - Dziennik. 20.10 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 20.40 - Music & Film Festival. 22.30 - "Życie jak sen" - serial komediowy. 23.10 - VIP - wydarzenia i plotki. 23.20 - "Nie świętego" - serial obycz. 0.20 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 0.50 - VIP - wydarzenia i plotki. 1.00 - Nuta. 2.00 - Meta - dla młodzieży. 2.35 - Muzyczne listy.

Teleshopping. 12.35 - Beczka śmiechu - program rozryw. 13.00 - "Sunset Beach" - serial. 13.45 - "Potwór z bagien" - serial. 14.10 - "Dziewczyna z komputera" - serial komed. 14.35 - "Sunset Beach" - serial. 17.20 - "Perła" - telenowela. 18.05 - "Izabella" - telenowela. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.30 - Beczka śmiechu - program rozryw. 19.55 - Śmiechoteka - program rozryw. 20.55 - "Ruscy na Florydzie" - film obycz. 22.30 - "Szczury nabrzeża" - serial polityczny. 23.15 - Zoom - magazyn sensacji. 23.45 - Zwariowana kamera - program rozryw. 0.30 - "Ruscy na Florydzie" - film obycz.

## TV4

6.00 - Nuta. 7.00 - Meta - dla młodzieży. 7.30 - Muzyczne listy. 8.30 - "Sally czarownica" - serial anim. 9.00 - "Latający dom" - serial anim. 9.30 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 10.00 - "JAG - Wojskowe Biuro Śledcze" - serial sensac. 11.00 - "Sabrina, nastoletnia czarownica" - serial komediowy. 11.30 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 12.00 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 13.00 - Vmax - magazyn motoryzacji. 13.25 - Nuta. 14.15 - Meta. 14.45 - Muzyczne listy. 15.45 - "Sally czarownica" - serial anim. 16.15 - "Latający dom" - serial anim. 16.45 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 17.15 - "Młody Herkules" - serial przygod. 17.45 - Dziennik. 18.00 - "Przygody Sindbada Żeglarsza" - serial przygod. 18.55 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 19.55 - Dziennik. 20.10 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 20.40 - "Ally McBeal" - serial komediowy. 21.35 - Music & Film Festival. 22.30 - A kuku - program rozrywkowy. 23.00 - VIP - wydarzenia i plotki. 23.10 - "W mroku dnia" - thriller. 1.00 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 1.30 - VIP - wydarzenia i plotki. 1.40 - Nuta. 2.40 - Meta - dla młodzieży. 3.15 - Muzyczne listy.



ŚRODA 7 CZERWCA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - Expo 2000. 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - S. "Taksówkarze". 19.15 - Aktualności. 19.30 - Odezucia. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Klub prasowy. 21.45 - S. "Drzewo imbiru". 22.45 - W świetle filmu. 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - Prosto i jasno. 8.05 - S. "Bez domu jest źle". 8.30 - Notatki gospodyni. 8.40 - S. "Piękna i uparta". 9.25 - S. "Barwy miłości". 10.15 - S. "Trzy kobiety". 11.00 - Nurty. 11.45 - To ci rodzinka. 12.45 - Forma. 13.10 - Notatki gospodyni. 13.20 - S. "Czarodziejka". 13.45 - S. "Letnie historie". 14.40 - Złota parka. 15.25 - Co ludzie powiedzą. 15.50 - S. "Trzy kobiety". 16.40 - Prosto i jasno. 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - Notatki gospodyni. 17.20 - S. "Barwy miłości". 18.10 - S. "Piękna i uparta". 19.00 - Wiadomości. 19.25 - Przebac. 20.20 - Nos. 20.50 - Telegra. 20.55 - Przyjaciele. 21.45 - Wiadomości. 21.55 - S. "Odwieczny rycerz". 22.45 - S. "Murphy Brown". 23.10 - S. "Ziemia - ostatnie starcie".



7.05 - Rowerowe show. 7.15 - Krwawa fala. 7.25 - S. "Hotel Fawły". 8.00 - S. "Buntownicza dusza". 8.40 - S. "Cyganka". 9.25 - S. "Dziki anioł". 10.10 - S. "Labyrinty namiętności". 10.55 - S. "Komisarz Rex". 11.45 - S. "Maklerzy". 12.35 - S. "Góralka". 13.20 - Film fab. "Kaukaski

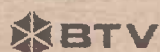
CZWARTEK 8 CZERWCA



6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - S. "Statek kosmiczny Ziemia". 18.10 - Telekatalog. 18.15 - Wiadomości wieczorne. 18.30 - S. "Taksówkarze". 19.15 - Aktualności. 19.30 - Drogi. Samochody. Ludzie. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Autodafe. 21.45 - Styl. 22.10 - S. "Powodzenia". 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - Prosto i jasno. 8.05 - S. "Bez domu jest źle". 8.30 - Notatki gospodyni. 8.40 - S. "Piękna i uparta". 9.25 - S. "Barwy miłości". 10.15 - S. "Trzy kobiety". 11.00 - Przebac. 11.45 - Nowa komunikacja. 12.15 - ABC zdrowia. 12.45 - Nasze zwierzęta. 13.20 - Notatki gospodyni. 13.20 - S. "Czarodziejka". 13.45 - S. "Letnie historie". 14.40 - S. "Walka na śmierć i życie". 15.25 - S. "Sąsiedzi". 15.50 - S. "Trzy kobiety". 16.40 - Prosto i jasno. 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - Notatki gospodyni. 17.20 - S. "Barwy miłości". 18.10 - S. "Piękna i uparta". 19.00 - Wiadomości. 19.25 - S. "Upał w Los Angeles". 20.20 - Co ludzie powiedzą. 20.50 - Złota parka. 21.45 - Wiadomości. 21.55 - Film fab. "Sieć". 22.45 - Z Hollywoodu. 23.10 - S. "Żołnierz sukcesu". 23.55 - Nowa komunikacja.



7.05 - Rowerowe show. 7.15 - Krwawa fala. 7.25 - S. "Hotel Fawły". 8.00 - S. "Buntownicza dusza". 8.45 - S. "Cyganka". 9.30 - S. "Dziki anioł". 10.15 - S. "Labyrinty na-

jeniec". 15.00 - Koncert. 15.55 - S. "Buntownicza dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Rowerowe show. 17.05 - S. "Cyganka". 17.55 - S. "Dziki anioł". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. "Labyrinty namiętności". 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.10 - Tuzin. 20.40 - S. "...a trzeci żółty". 21.30 - Program V. Matulevičiusa. 22.00 - S. "Hotel Fawły". 22.40 - Bushido. 0.30 - Na jednym końcu ha-czyk. 1.00 - Krwawa fala. 1.10 - Rowerowe show. 1.25 - 7.00 - DW.



6.55 - S. "Fizia północzanka". 7.15 - S. "Dzieciątek Woody". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Perła". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.15 - S. "Kochające serce". 11.00 - Teleshop. 11.15 - Program A. Żukauskienė. 11.40 - Sport na świecie. 12.05 - Przegląd NBA. 12.30 - Mecz eliminacyjny NBA. 13.15 - Teleshop. 13.45 - S. "Xena". 14.30 - S. "Herakles. Legendarne podróże". 15.15 - S. "Fizia północzanka". 15.40 - S. "Dzieciątek Woody". 16.00 - S. "Uroczy i dzielni". 16.30 - S. "Perła". 18.10 - S. "Kochające serce". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. "Szpital polowy". 21.55 - Wiadomości. 22.05 - S. "Strefa zagrożenia". 22.55 - S. "Żonaty i z dziećmi". 23.20 - S. "Detektyw Magnum". 0.05 - S. "Praktyka".



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. "Bogaci też płaczą". 9.05 - Stolica. 9.25 - Pół godziny w Sejmie. 9.55 - Kanał muz. 10.30 - Filmy anim. 11.00 - Cytat dnia. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. "Bogaci też płaczą". 14.20 - Odpocznijmy. 14.40 - Kanał muz. 15.15 - Bez pytań. 15.40 - Szawelska TV. 16.20

mieńtności". 11.00 - Corrida. 12.00 - S. "Telefon morderstw". 12.45 - S. "...a trzeci żółty". 13.30 - Film fab. "Przestępstwo". 15.00 - Koncert. 15.55 - S. "Buntownicza dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Rowerowe show. 17.05 - S. "Cyganka". 17.55 - S. "Dziki anioł". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. "Labyrinty namiętności". 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.10 - Melodramat "Diamentowa dziewczynka" (Kanada, RPA, 1998 r.). 21.50 - S. "Hotel Fawły". 22.25 - Film fab. "Siła". 0.10 - Corrida. 1.15 - 7.00 - DW.



6.55 - S. "Caspar". 7.15 - S. "Alicja w krainie czarów". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Perła". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.15 - S. "Kochające serce". 11.00 - Teleshop. 11.15 - Kamera VRS. 11.40 - Niech żyje król. 12.05 - S. "Szpital polowy". 12.30 - S. "Słoneczny patrol na Hawajach". 13.15 - Teleshop. 13.45 - S. "Xena". 14.30 - S. "Herakles. Legendarne podróże". 15.15 - S. "Caspar". 15.40 - S. "Alicja w krainie czarów". 16.00 - S. "Uroczy i dzielni". 16.30 - S. "Perła". 18.05 - Metropol. 18.10 - S. "Kochające serce". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - S. "V.I.P.". 20.55 - S. "Nadzieje Chicago". 21.50 - Wiadomości. 22.00 - Film krym. "Brooklyn Południowy". 22.55 - S. "Żonaty i z dziećmi". 23.20 - S. "Strefa zagrożenia". 0.05 - S. "Praktyka". 2.00 - Przewidziana jest transmisja finałowego meczu NBA.



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. "Bogaci też płaczą". 9.05 - "Ja sama". 10.05 - Muzyka. 11.00 - Cytat dnia. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. "Bogaci też płaczą". 14.15 - Odpocznijmy. 14.35 -

- Patrol drogowy. 16.30 - Nasze uko-chane zwierzęta. 17.00 - SW show. 18.10 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Jesteś świadkiem. 19.45 - "Ja sama". 20.45 - U Barbary. 21.15 - Nasze uko-chane zwierzęta. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Bogaci też płaczą". 23.05 - Odpocznijmy. 23.20 - Patrol drogowy. 23.30 - Kanał muz.



8.00 - S. "Alondra". 8.30 - Po-glądy. 8.45 - Turystyka. 9.00 - Pa-ralele. 9.15 - Recepty. 9.30 - Bądźmy zdrowi. 10.00 - Film fab. "Lato miłości". 14.35 - S. "Wakacje Bolka i Lolka". 14.45 - Prognoza astrolog. 14.50 - Recepty. 15.05 - Film fab. "Bezimienna gwiazda". 16.40 - Re-cepty. 17.00 - Mozaika muz. 17.30 - S. "Alondra". 18.00 - Twórczość ludowa. 18.30 - Puls Wilna. 18.45 - Poglądy. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.15 - Mozaika muz. 19.30 - Bądźmy zdrowi. 20.00 - Puls Wilna. 20.15 - Przede wszystkim dzieci. 20.45 - Poglądy. 21.00 - Wiadomości (pol.). 21.10 - Film fab. "Niespokojne gos-podarstwo" (Rosja, 1946 r.).



7.15 - S. "Delikatna trucizna". 8.15 - Dopóki wszyscy w domu. 8.50 - Czekaj na mnie. 9.30 - S. "Nowe przygody Sindbada". 12.30 - Razem. 13.20 - S. anim. 13.40 - Zew dżungli. 14.10 - Do lat 16 i wię-cej. 14.45 - Film fab. "Wielka prze-rwa". 16.30 - Show masek. 17.00 - Człowiek i prawo. 17.45 - Komedia "Młodzieniec z tamtego świata". 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 20.00 - Melodramat. 22.05 - Cywilizacja. 22.55 - Film krym. "Pierścionek z rusalką".



6.00, 7.00, 15.00, 18.00, 21.00 - Wiadomości. 6.20, 23.20 - Oddział

Kanał muz. 15.10 - Paluszki lizać. 15.40 - Podoba się - oglądaj. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - Model. 17.00 - Jesteś świadkiem. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Model. 19.15 - Lekarz domowy. 19.45 - Humor. 20.45 - Wileńska Ju-trzenka. 21.00 - Godzina rządu. 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Bogaci też płaczą". 23.05 - Patrol drogowy. 23.30 - Kanał muz.



8.00 - S. "Alondra". 8.30 - Po-glądy. 8.45 - Europa dziś. 9.15 - Recepty. 9.30 - Przede wszystkim dzieci. 10.00 - Film fab. "Niespo-kojna gospodarka". 14.35 - S. "Przy-gody Bolka i Lolka". 14.45 - Pro-gnoza astrolog. 14.50 - Recepty. 15.05 - Film fab. "Bezimienna gwiazda". 16.40 - Recepty. 17.00 - Mozaika muz. 17.30 - S. "Alondra". 18.00 - Bumerang. 18.30 - Puls Wil-na. 18.45 - Poglądy. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.15 - Mozaika muz. 19.30 - Unia Europejska. 20.00 - Puls Wilna. 20.15 - Litewscy we-terynarze na pograniczu. 20.45 - Po-glądy. 21.00 - Wiadomości (pol.). 21.20 - Film fab. "Wiadukt".



7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.25 - Wiadomości. 7.15 - Film fab. "Córeczka". 8.15 - Człowiek i pra-wo. 9.30 - S. "Nowe przygody Sind-bada". 12.30 - Razem. 13.20 - S. anim. 13.40 - 100%. 14.10 - Do lat 16 i więcej. 14.45 - Film fab. "Wiel-ka przerwa". 16.30 - Kalambur. 17.00 - Proces. 17.45 - S. "Delikat-na trucizna". 18.45 - Dobranoc, dzie-ci. 19.00 - Czas. 20.00 - Film fab. "Miłość z przywilejami". 22.40 - Koncert.



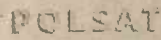
6.00, 7.00, 15.00, 18.00, 21.00 - Wiadomości. 6.20, 0.05 - Oddział

dyżurny. 6.35 - Nowości rodzinne. 6.45 - Witaj, Rosjo. 7.40 - Arena - sport. 8.15 - S. "Cyganka". 9.05 - S. "Santa Barbara". 14.45 - S. "We-soła kanuzela". 15.30 - Wieża. 15.55 - Okrągła data. 16.25 - S. "Zbiegłe zakonnicze". 17.25 - Sam sobie re-żyserem. 18.40 - S. "Dziki anioł". 19.40 - S. "Wyspa fantazji". 20.30 - S. "Wyuzdane tańce". 21.30 - Męż-czyzna i kobieta. 22.20 - Kino + TV.

TYPOLONIA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przed-mieście 27. 8.30 - Wiadomości. 8.40 - Gielda. 8.45 - Ludzie listy piszą. 9.05 - "Klan" - serial. 9.30 - Ala i As. 10.00 - "Dekalog" - film obycz. 10.55 - Polacy w Mona-chium - reportaż. 11.15 - Kościół - moje życie - reportaż. 11.30 - Fron-da - magazyn. 12.00 - Wiadomo-sci. 12.15 - Gościnniec. 12.45 - "Klan" - serial. 13.10 - Mówi się... 13.30 - Krzyżówka szczęścia. 13.55 - Przegląd Prasy Polonijnej. 14.15 - Więści polonijne. 14.30 - Oto Polska. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Kwadrans na kawę. 15.25 - Ars Organi - reportaż. 15.35 - Rozmowa dnia. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Bła-żeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błażeja. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Ala i As. 17.45 - Magazyn olimpijski. 18.10 - Maga-zyn informacji turystycznej. 18.30 - Teledyski na życzenie. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Klan" - se-riat. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - "Ekstrady-cja" - serial. 20.55 - Literatura Pol-ska od A do Z. 21.15 - Wielcy, więk-si i najwięksi. 22.00 - Anima. 22.20 - Więści polonijne. 22.30 - Panora-ma. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Forum. 23.45 - O wernisażu za-kopiańskiej plastyki przy istebniań-skiej muzyce. 24.00 - Monitor Wia-domości. 0.30 - TV Polonia zapra-

sza. 0.35 - Magazyn informacji tu-rystycznej. 0.55 - "Klan" - serial. 1.20 - "Kocur Wawrzyniec i Przy-jaciele" - serial anim. 1.30 - Wiado-mości.

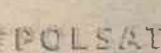


6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - "Voltron" - serial anim. 7.25 - "Johny Bravo" - serial anim. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Allo, allo" - serial komed. 8.30 - "Nowe przy-gody Robin Hooda" - serial. 9.30 - "Zbuntowany anioł" - serial. 10.30 - "Luz Maria" - serial. 11.30 - "Karo-lina w mieście" - serial komed. 12.00 - "Hudson Street" - serial komed. 12.30 - Disco Relax. 13.30 - "Gra-czykowie" - serial komed. 14.00 - Macie co chcecie - program rozryw. 14.30 - Gospodarz: gra - zabawa. 15.00 - "Tom i Jerry Kids" - serial anim. 15.30 - Informacje. 15.55 - "Legendy Kung Fu" - serial. 16.45 - "Z głową w chmurach" - serial. 17.45 - "Luz Maria" - serial. 18.35 - Super Express TV. 18.55 - Infor-macje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - "Zbuntowany anioł" - serial. 20.00 - Życiowa szansa - show z nagrodami. 20.50 - Losowanie Lot-to i Szczęśliwego Numerka. 21.00 - "Milionerzy ze śmietnika" - film. 22.40 - Wyniki losowania Lotto. 22.45 - Informacje i biznes infor-macje. 23.00 - Prognoza pogody. 23.10 - Polityczne graffiti. 23.25 - "Świat według Kiepskich" - serial komed. 23.55 - Super Express TV. 0.15 - "Chłodna kalkulacja" - film. 1.55 - Muzyka na bis.



6.00 - Teledyski. 6.40 - "Sun-set Beach" - serial. 7.25 - Odjazdowe kreskówki. 8.15 - "Perła" - te-lenowela. 9.00 - "Izabella" - teleno-wela. 9.50 - "Szczury nabrzeża" - serial policyjny. 10.35 - "Dziewczy-na z komputera" - serial komed. 11.30 - Teleshopping. 12.35 - Becz-

kulturalne. 24.00 - Monitor Wiado-mości. 0.25 - TV Polonia zaprasza. 0.30 - Krzyżówka szczęścia. 0.55 - "Złotopolscy" - serial. 1.20 - "Dziwne przygody Koziołka Matołka" - serial anim. 1.30 - Wiadomości.



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - "Voltron" - serial anim. 7.25 - "Tom i Jerry Kids" - serial anim. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Allo, allo" - serial komed. 8.30 - "Legen-dy Kung Fu" - serial sensac. 9.30 - "Zbuntowany anioł" - serial. 10.30 - "Luz Maria" - serial. 11.30 - "Karo-lina w mieście" - serial komed. 12.00 - "Najdroższy tatuś" - serial komed. 12.30 - Disco Polo Live. 13.30 - Sekrety rodzinne - program rozryw-kowy. 14.00 - Miłość od pierwszego wejrzenia - program rozrywko-wy. 14.30 - Kalambury - program rozryw. dla dzieci. 15.00 - "Johny Bravo" - serial anim. 15.30 - Infor-macje. 15.55 - "Nowe przygody Robin Hooda" - serial. 16.45 - "Z głową w chmurach" - serial. 17.45 - "Luz Maria" - serial. 18.35 - Super Express TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - "Zbuntowany anioł" - serial. 20.00 - Życiowa szansa - show z nagroda-mi. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczę-śliwego Numerka. 21.00 - "Misja w czasie" - serial. 21.50 - "System" - serial. 22.45 - Wyniki losowania Lot-to. 22.50 - Informacje i biznes infor-macje. 23.05 - Prognoza pogo-dy. 23.15 - Polityczne graffiti. 23.30 - "Miodowe lata" - serial komed. 0.20 - Super Express TV. 0.40 - "Diabeł z ochłani" - film RPA. 2.15 - Muzyka na bis.



6.00 - Teledyski. 6.40 - "Sun-set Beach" - serial. 7.25 - Odjazdowe kreskówki. 8.15 - "Perła" - te-lenowela. 9.00 - "Izabella" - teleno-wela. 9.50 - "Wzywam dr Bruck-nera" - serial medyczny. 10.35 - "Z-

ust do ust" - serial. 11.30 - Tele-shopping. 12.35 - Beczka śmiechu - program rozrywkowy. 13.00 - "Sunset Beach" - serial. 13.45 - "Potwór z bagien" - serial. 14.10 - "Z ust do ust" - serial. 14.35 - Od-jazdowe kreskówki. 16.35 - "Sun-set Beach" - serial. 17.20 - "Perła" - telenowela. 18.05 - "Izabella" - te-lenowela. 19.00 - Zoom - magazyn sensacji. 19.30 - Beczka śmiechu - program rozryw. 19.55 - "Wzy-wam dr Brucknera" - serial medycz-ny. 20.50 - "Pięć godzin strachu" - thriller. 22.30 - "Oblicza Nowego Jor-ku" - serial policyjny. 23.15 - Zoom - magazyn sensacji. 23.45 - Śmiechoteka - program rozryw. 0.35 - "Pięć godzin strachu" - thriller.

TV4

6.00 - Nuta. 7.00 - Meta - dla młodzieży. 7.30 - Muzyczne listy. 8.30 - "Sally czarownica" - serial anim. 9.00 - "Latający dom" - serial anim. 9.30 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 10.00 - "Przygody Sindbada Żeglarsza" - serial przygod. 11.00 - "Młody Herkules" - serial przygod. 11.30 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 12.00 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 13.00 - Moto Sport - magazyn motoryzacyj-ny. 13.25 - Nuta. 14.15 - Meta - dla młodzieży. 14.45 - Muzyczne listy. 15.45 - "Sally czarownica" - serial anim. 16.15 - "Latający dom" - serial anim. 16.45 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 17.15 - "Sabrina, nastoletnia czarownica" - se-riat komediowy. 17.45 - Dziennik. 18.00 - "JAG - Wojskowe Biuro Śledcze" - serial sensac. 18.55 - "Raj-ska plaża" - serial dla młodzieży. 19.55 - Dziennik. 20.10 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 20.40 - "Kameleoon" - serial sensac. 21.40 - "Troje z piekła rodem" - serial sensac. 22.40 - Drogówka - magazyn policyjny. 23.10 - VIP - wydarzenia i plotki. 23.20 - "G.I. Jane" - dramat sensac. 1.50 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 2.20 - VIP - wydarzenia i plotki. 2.30 - Nuta. 3.30 - Meta - dla młodzieży. 4.05 - Muzyczne listy.

TV4

6.00 - Nuta. 7.00 - Meta - dla młodzieży. 7.30 - Muzyczne listy. 8.30 - "Sally czarownica" - serial anim. 9.00 - "Latający dom" - se-riat anim. 9.30 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 10.00 - "JAG - Wojskowe Biuro Śledcze" - serial sensac. 11.00 - "Sabrina, nastolet-nia czarownica" - serial komedio-wy. 11.30 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 12.00 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 13.00 - A kuku - program rozrywkowy. 13.25 - Nuta. 14.15 - Meta - dla młodzieży. 14.45 - Muzyczne listy. 15.45 - "Latający dom" - serial anim. 16.45 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 17.15 - "Młody Herkules" - serial przygod. 17.45 - Dziennik. 18.00 - "Przygody Sindbada Żegla-rza" - serial przygod. 18.55 - "Raj-ska plaża" - serial dla młodzieży. 19.55 - Dziennik. 20.10 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 20.40 - "G.I. Jane" - dramat sensac. 23.10 - "Życie jak sen" - serial komedio-wy. 23.50 - VIP - wydarzenia i plotki. 24.00 - "Za ruchomym celem" - film sensac. 1.50 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 2.20 - VIP - wydarzenia i plotki. 2.30 - Nuta. 3.30 - Meta - dla młodzieży. 4.05 - Muzyczne listy.

PIĄTEK  
9 CZERWCA

6.00 - Dzień dobry. 7.30 - S. "Teletubbies". 17.50 - Wiadomości (ros.). 18.00 - W gościnie u kancleza Niemiec G. Schrodera. 18.10 - Teledyktando. 18.15 - Wiadomości. 18.30 - Koncert. 19.00 - Piłka nożna. 19.30 - Ekologia. 20.00 - Jeszcze nie śpij. 20.30 - Panorama. 21.00 - Ostatnie skrzyżowanie. 21.45 - Pytanko. 21.55 - S. "Po prostu bajka". 22.25 - Reportaż. 22.35 - "Kaukodromas". 23.00 - Dziennik wieczorny.



6.00 - Poranne koło. 8.00 - Prosto i jasno. 8.05 - S. "Bez domu jest źle". 8.30 - Notatki gospodyni. 8.40 - S. "Piękna i uparta". 9.25 - S. "Barwy miłości". 10.15 - S. "Trzy kobiety". 11.00 - Nurty. 11.45 - Z Hollywoodu. 12.15 - ABC zdrowia. 12.45 - Salon Białego Kota. 13.10 - Notatki gospodyni. 13.20 - S. "Czarodziejka". 13.45 - S. "Letnie historie". 14.40 - S. "Show Dicka Emera". 15.15 - Film anim. 15.25 - Nos. 15.50 - S. "Trzy kobiety". 16.40 - Prosto i jasno. 16.45 - S. "Bez domu jest źle". 17.10 - Notatki gospodyni. 17.20 - S. "Barwy miłości". 18.10 - S. "Piękna i uparta". 19.00 - Wiadomości. 19.25 - Komedia "Micky plus Maude" (USA, 1984 r.). 21.20 - S. "Rodzinka Adamsów". 21.45 - Wiadomości. 21.55 - Film fab. "Noc żywych trupów" (USA, 1990 r.). 23.30 - Film fab. "Prawdziwa sprawiedliwość. Gorączka" (Australia, 1996 r.).



7.05 - Rowerowe show. 7.15 - Krwawa fala. 7.25 - S. "Hotel Fawły". 8.00 - S. "Buntownicza dusza". 8.45 - S. "Cyganka". 9.30 - S. "Dziki anioł". 10.15 - S. "La-

birynty namiętności". 11.00 - Jak się czujecie? 11.25 - Załoga. 11.55 - Program V. Matulevičiusa. 12.25 - Jabłko Adama. 12.55 - Liga kucharzy. 13.30 - Melodramat "Diametrowa dziewczynka". 15.00 - Karuzela. 15.55 - S. "Buntownicza dusza". 16.45 - Wiadomości. 16.55 - Rowerowe show. 17.05 - S. "Cyganka". 17.55 - S. "Dziki anioł". 18.45 - Wiadomości. 19.00 - Krwawa fala. 19.10 - S. "Labirynty namiętności". 19.55 - Loteria. 20.00 - Rowerowe show. 20.15 - Corrida. (Kary fizyczne dla dzieci: czy rzeczywiście za jednego bitego dwoje nie bitych dają?) 21.15 - Najstraszniejsze kadry świata. 21.45 - Film fab. "Siła życia" (W. Brytania, 1985 r.). 23.45 - S. hum. 0.15 - Krwawa fala. 0.25 - Rowerowe show. 0.40 - 7.55 - DW.

3

6.55 - S. "Ania z Zielonego Wzgórza". 7.15 - S. "Simpsonowie". 7.35 - Bez tabu. 8.00 - S. "Perła". 9.30 - S. "Uroczy i dzielni". 10.00 - Teleshop. 10.15 - S. "Kochające serce". 11.00 - Teleshop. 11.15 - TV "Lietuvos rytas". 12.05 - S. "Szpital polowy". 12.30 - Dramat "Skokie". 14.30 - S. "Herakles. Legendy podróży". 15.15 - S. "Ania z Zielonego Wzgórza". 15.40 - S. "Simpsonowie". 16.00 - S. "Uroczy i dzielni". 16.30 - S. "Perła". 18.10 - S. "Kochające serce". 19.00 - Wiadomości. 19.20 - Sport. 19.25 - Bez tabu. 19.55 - Film fab. "Dziewczyna z doliny" (USA, 1983 r.). 21.50 - Wiadomości. 21.55 - Film fab. "Stworzenie" (USA, 1982 r.). 23.45 - S. "Detektyw Magnum". 0.30 - S. "Praktyka". 3.00 - Finałowy mecz NBA.



8.00 - Z Wilna. 8.15 - S. "Bogaci też płaczą". 9.05 - Lekarz domowy. 9.35 - Godzina rządu. 10.45 - Dziękuję za zakup. 11.00 - Cytat

dnia. 11.05 - Dzień po dniu. 13.00 - Z Moskwy. 13.25 - S. "Bogaci też płaczą". 14.20 - Odpocznijmy. 14.35 - Kanał muz. 15.10 - Moje kino. 15.40 - Podoba się - oglądaj. 16.15 - Patrol drogowy. 16.30 - Jak zostać gwiazdą? 17.00 - Humor. 18.00 - Z Moskwy. 18.30 - Z Wilna. 18.45 - Odpocznijmy. 19.00 - "Niedziela". 19.30 - Telefon "Niedzieli". 19.45 - Aby Litwie było lepiej. 20.15 - Film fab. "Wakacje osobno" (USA, 1986 r.). 22.00 - Z Wilna. 22.15 - S. "Bogaci też płaczą". 23.05 - Film fab. "Nowoczesna broń" (USA, 1997 r.).



8.00 - S. "Alondra". 8.30 - Poglądy. 8.45 - Regiony. 9.15 - Recepty. 9.30 - Lekarze weterynarii na pograniczu. 10.00 - 45-lecie zespołu "Wilia". 14.35 - S. "Przygody Bolka i Lolka". 14.45 - Prognoza astrolog. 14.50 - Recepty. 15.05 - Film fab. "Kapitan Nemo". 16.40 - Recepty. 17.00 - Unia Europejska. 17.30 - S. "Alondra". 18.15 - Paralele. 18.30 - Puls Wilna. 18.45 - Poglądy. 19.00 - Wiadomości (pol.). 19.15 - Mozaika muz. 19.30 - Lekarze weterynarii na pograniczu. 20.00 - Puls Wilna. 20.15 - Prowincja. 20.45 - Poglądy. 21.00 - Wiadomości (pol.). 21.10 - Film fab. "Doktor się smuci" (W. Brytania, 1957 r.). 23.00 - Bushido.

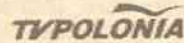


7.00, 10.00, 13.00, 16.00, 22.15 - Wiadomości. 7.15 - Film fab. "Córka". 8.50 - Proces. 9.30 - S. "Nowe przygody Sindbada". 12.30 - Razem. 13.15 - "Czarodziej szmaragdowego miasta". 14.25 - Komedia "Tata skradł samochód". 16.30 - Show dżentelmenów. 17.00 - Pilne wezwania. 17.30 - Smaczne historie. 17.45 - Pole cudów. 18.45 - Dobranoc, dzieci. 19.00 - Czas. 19.45 - Film krym. "Jak popełnić morderstwo". 21.10 - Konkurs piosen-

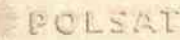
ki "Eurowizja 2000". 22.30 - Film fab. "Cień wątpliwości".



6.00, 7.00, 15.00, 18.00, 21.00 - Wiadomości. 6.20, 1.05 - Oddział dyżurny. 6.35 - Nowości rodzinne. 6.45 - Witaj, Rosjo. 7.30 - Tysiąc i jeden dzień. 7.45 - Arena - sport. 8.20 - S. "Cyganka". 9.10 - S. "Santa Barbara". 14.30 - Film anim. 15.35 - Akuna matata. 16.20 - S. "Zbiegłe zakonnic". 17.25 - Miasteczko. 18.40 - S. "Dziki anioł". 19.35 - S. "Wyspa fantazji". 20.30 - S. "Wyuzdane tańce". 21.30 - Panorama. 22.25 - Film fab. "Intymny dziennik". 0.35 - Młyn piłki nożnej.



6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - Dziennik krajowy. 8.10 - Sport-telegram. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.30 - Wiadomości. 8.40 - Giełda. 8.45 - Salon Lwowski. 9.00 - "Złotopolscy" - serial. 9.30 - Mama i ja. 9.50 - Dzieło arcydzieło. 10.00 - "Na dobre i na złe" - serial prod. pol. 10.50 - Tele-dyski na życzenie. 11.00 - Tygodnik polityczny Jedyński. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Rozmowy na nowy wiek. 12.45 - "Złotopolscy" - serial. 13.10 - Ludzie listy piszą. 13.30 - Krzyżówka szczęścia. 13.55 - Credo 2000. 14.20 - Wieści polonijne. 14.30 - Sensacje XX wieku. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Prosto z wojska. 15.35 - Rozmowa dnia. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.15 - Ciuchcia. 17.45 - Hity satelity. 18.00 - Pegaz miesiąca. 18.40 - Gość Jedyński. 18.50 - "Złotopolscy" - serial. 19.15 - Dobranocka. 19.30 - Wiadomości. 19.55 - Pogoda. 19.58 - Sport. 20.00 - Teraz Polonia. 21.00 - "Na dobre i na złe" - serial. 22.00 - MdM. 22.30 - Panorama. 22.50 - Sport-telegram. 23.00 - Spojrzenia na Polskę. 23.15 - Porozmawiajmy. 24.00 - Monitor



6.00 - Piosenka na życzenie. 7.00 - "Voltron" - serial anim. 7.25 - "Johny Bravo" - serial anim. 7.50 - Polityczne graffiti. 8.00 - "Allo, allo" - serial komed. 8.30 - "Nowe przygody Robin Hooda" - serial. 9.30 - "Zbuntowany anioł" - serial. 10.30 - "Luz Maria" - serial. 11.30 - "Karolina w mieście" - serial komed. 12.00 - "Hudson Street" - serial komed. 12.30 - "Trędowata" - serial. 13.25 - "13 posterunek" - serial komed. 14.00 - Dyżurny sarytkajaju - program rozryw. 14.30 - Talent za talent. 15.00 - "Tom i Jerry Kids" - serial anim. 15.30 - Informacje. 15.55 - "Xena, wojownicza księżniczka" - serial. 16.45 - "Z głową w chmurach" - serial. 17.45 - "Luz Maria" - serial. 18.35 - Super Express TV. 18.55 - Informacje. 19.00 - Prognoza pogody. 19.05 - "Zbuntowany anioł" - serial. 20.00 - "13 posterunek" - serial komed. 20.35 - "Miodowe lata" - serial komed. 20.50 - Losowanie Lotto i Szczęśliwego Numerka. 21.30 - "Oddział specjalny" - serial polic. 23.10 - Ogłoszenie wyników Lotto. 23.15 - Informacje i biznes informacje. 23.30 - Prognoza pogody. 23.40 - Polityczne graffiti. 23.55 - Różowa landrynka. 0.25 - Super Express TV. 0.45 - "Lalki" - film USA. 2.10 - Muzyka na bis.



6.00 - Teledyski. 6.40 - "Sunset Beach" - serial. 7.25 - Odjazdowe kreskówki. 8.15 - "Perła" - telenowela. 9.00 - "Izabella" - telenowela. 9.50 - "Cobra - oddział specjalny" - serial polic. 10.35 - "Zust do ust" - serial. 11.30 - Teleshopping. 12.35 - Beczka śmiechu - program rozryw. 13.00 - "Sunset Be-

TV4

6.00 - Nuta. 7.00 - Meta - program internetowy dla młodzieży. 7.30 - Muzyczne listy. 8.30 - "Sally czarownica" - serial anim. 9.00 - "Latający dom" - serial anim. 9.30 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 10.00 - "Przygody Sindbada Żeglarsza" - serial przygodowy. 11.00 - "Młody Herkules" - serial przygodowy. 11.30 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 12.00 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 13.00 - Drogówka - magazyn. 13.25 - Nuta. 14.15 - Meta - program internetowy dla młodzieży. 14.45 - Muzyczne listy. 15.45 - "Sally czarownica" - serial anim. 16.15 - "Latający dom" - serial anim. 16.45 - "Motomyszy z Marsa" - serial anim. 17.15 - "Sabrina, nastoletnia czarownica" - serial komed. 17.45 - Dziennik. 18.00 - "Viper" - serial sensac. 18.55 - "Rajska plaża" - serial dla młodzieży. 19.55 - Dziennik. 20.10 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 20.40 - "Potyczki Amy" - serial obycz. 21.40 - Music & Film Festival. 22.40 - "Życie jak sen" - serial komed. 23.20 - VIP - wydarzenia i plotki. 23.30 - "Recepta na niewierność" - film obyczajowy. 1.20 - "Czułość i kłamstwa" - telenowela. 1.50 - VIP - wydarzenia i plotki. 2.00 - Nuta. 3.00 - Meta - program internetowy dla młodzieży. 3.35 - Muzyczne listy.

## TVP1

SOBOTA  
3 CZERWCA

6.30 - Wszystko o działce i ogrodzie. 6.55 - Agrolinia. 7.40 - Tajemnice armii. 8.05 - Zwierzozbliżenia. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - Ziarno. 9.10 - 5-10-15. 9.35 - Walt Disney przedstawia. 10.55 - "Dr Quinn" - serial. 11.40 - Kwadrans na kawę. 12.00 - Góraszka. 12.10 - Zabawy językiem polskim. 12.35 - Przed Opolem. 13.00 - Wiadomości. 13.10 - Góraszka. 13.20 - Przed Opolem. 13.25 - Rozmowy na nowy wiek. 14.00 - "Przymusowe lądowanie" - film fab. prod. USA. 15.30 - Jaka to melodia? 16.00 - "Zimna wojna" - serial dok. prod. USA. 16.50 - Teleexpress. 17.15 - Studio sport. 19.00 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.51 - Sport. 19.56 - Prognoza pogody. 20.05 - "Ścigany inaczey" - komedia kryminalna. 21.45 - Cieszyń kontra Puck na bis. 22.30 - Sportowa sobota. 23.45 - "W paszczę szaleństwa" - film fab. prod. USA. 1.15 - "Klan" - telenowela. 2.30 - Konkurs Piosenki Eurowizji - Sztokholm 2000. 4.00 - "Grim" - film fab. prod. USA.

NIEDZIAŁA  
4 CZERWCA

6.30 - Rolnictwo na świecie. 6.45 - Samo życie. 7.00 - Proszę o odpowiedź. 7.15 - Za czy przeciw. 8.00 - "Brzydlie kaczątko" - film anim. 8.25 - Teleranek. 8.45 - "Gwiazdy, które nie gasną" - film fab. prod. USA. 10.25 - Kronika filmowa. 10.45 - "Syzyfowe prace" - serial. 11.40 - Przed Opolem. 11.45 - Góraszka. 12.00 - Anioł Pański. 12.15 - Czesy. 12.25 - Salo-

mon - teleturniej wiedzy religijnej. 12.45 - Góraszka. 13.00 - Wiadomości. 13.10 - Tydzień. 13.45 - Góraszka. 13.55 - Przed Opolem. 14.05 - "Stoneczny patrol" - serial. 14.55 - Kwadrat. 15.20 - Góraszka. 15.30 - Do góry nogami. 16.00 - Od A do Zdrowia. 16.45 - Góraszka. 17.00 - Teleexpress. 17.20 - Randka w ciemno. 18.05 - "Lokatorzy" - serial. 18.35 - Śmiechu warte. 19.00 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.51 - Sport. 19.56 - Prognoza pogody. 20.00 - Góraszka. 20.10 - "Statek miłości" - serial prod. USA. 21.00 - "Nieparzyści" - telenowela dok. 21.30 - Decyzja należy do ciebie. 22.10 - Audiotele - rozwiązanie konkursu. 22.15 - Sportowa niedziela. 22.45 - "Drzęca ciała" - film fab. 0.25 - Przed Opolem. 0.40 - Klub samotnych serc. 1.00 - "Algierskie kobiety kopią piłkę" - film dok.

PONIEDZIAŁEK  
5 CZERWCA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.50 - "Kocham tylko ciebie" - serial komed. prod. USA. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.25 - Giełda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - "Zwierzaki cudaki" - filmy anim. 9.10 - Mama i ja. 9.30 - Domowe przedszkole. 9.55 - Porozmawiajmy o dzieciach. 10.00 - "Dotyk anioła" - serial prod. USA. 10.50 - Rodzina prawie doskonała. 11.15 - Gotowanie na ekranie. 11.35 - Giełda pracy, giełda szans. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.20 - Kontrasty. 12.30 - Rolnictwo na świecie. 12.45 - "Nieparzyści" - telenowela dok. 13.15 - Wszystko o działce i ogrodzie. 13.40 - Ładna historia! 13.45 - Rok ob-  
rządowy. 14.15 - Mistrzowie. 14.35

- Ładna historia! 14.40 - "Historia na taśmie filmowej" - serial dok. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Rynek. 15.30 - Magazyn olimpijski. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.25 - "Klan" - telenowela. 17.50 - Gość Jedyński. 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA. 18.25 - Gliny - magazyn policyjny. 18.40 - Automag. 19.00 - Wieczorynka. 19.20 - Zaproszenie do Teatru TV. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - "Miej oczy szeroko otwarte" - film dok. 21.10 - Teatr TV - Scena współczesna. 22.35 - Monitor Wiadomości. 23.05 - Sportowy flesz. 23.10 - "Polowanie na sprawiedliwość" - film fab. prod. USA. 0.40 - Reportaż. 1.05 - Kronika Filmowa. 1.20 - Wieści ze świata. 1.45 - Muzyczny Serwis Jedyński.

WTOREK  
6 CZERWCA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.50 - "Kocham tylko ciebie" - serial komed. prod. USA. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.25 - Giełda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - "Zwierzaki cudaki" - filmy anim. 9.10 - Mama i ja. 9.30 - Domowe przedszkole. 9.55 - Porozmawiajmy o dzieciach. 10.00 - "Dotyk anioła" - serial prod. USA. 10.50 - Po prostu paragraf. 11.10 - Dom. 11.30 - Z Polski rodem. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.20 - Do Unii. 12.45 - "Klan" - telenowela. 13.10 - Zabawy językiem polskim. 13.35 - Pan Rysio w Jedyńce. 13.55 - Zwierzęta świata. 14.20 - Telekomputer. 14.35 - Najszersze morze świata. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Czas NATO. 15.30 - Raj. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20

- Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.25 - "Klan" - telenowela. 17.50 - Gość Jedyński. 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA. 18.30 - Wiadomości naukowe. 18.40 - Pegaz. 19.00 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - "Buddy Faro" - serial prod. USA. 20.55 - Dziennik telewizyjny. 21.05 - Czas na dokument. 21.40 - Forum. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.55 - Sportowy flesz. 23.00 - "Szacowna profesja" - serial prod. ang. 0.45 - Rodzina prawie doskonała. 1.05 - Kamel tropi najlepsze światowe reklamy. 1.25 - Skandal Metawizyjny czyli filozofia dla każdego. 1.50 - Muzyczny Serwis Jedyński.

ŚRODA  
7 CZERWCA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - "Karine i Ari" - serial prod. franc. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.25 - Giełda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - "Kotek Hau" - serial anim. 9.10 - Mama i ja. 9.25 - Domowe przedszkole. 9.50 - "Curie-Skłodowska" - film fab. prod. USA. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.25 - Horyzonty. 12.45 - "Klan" - telenowela. 13.10 - Przed Opolem. 13.20 - Kwadrans na kawę. 13.35 - Ambulatorium. 13.45 - "Innowacje" - serial dok. 14.15 - Ambulatorium. 14.20 - Wyprzedzić chorobę. 14.40 - Ambulatorium. 14.45 - Brzech. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - W interesie publicznym. 15.30 - Rewizja nadzwyczajna. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.25 - Jaka to melodia? 17.50 - Gość Jedyński. 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA. 18.30 - Credo 2000. 19.00 - Wieczorynka. 19.15 - Jutro weekend. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - "Viper" - serial prod. USA. 21.00 - Sprawa dla reportera. 21.25 - Od-

ja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.25 - "Klan" - telenowela. 17.50 - Gość Jedyński. 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA. 18.30 - Sensacje XX wieku. 19.00 - Wieczorynka. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - "Poślubieni" - film fab. prod. USA. 22.05 - Kronika kryminalna. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.55 - Sportowy flesz. 23.00 - "Gorąco polecam" - film fab. 0.45 - Reportaż. 1.05 - "Zimna wojna" - serial dok. 1.50 - Muzyczny Serwis Jedyński.

CZWARTEK  
8 CZERWCA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - "Karine i Ari" - serial prod. franc. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.25 - Giełda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - "Kotek Hau" - serial anim. 9.10 - Mama i ja. 9.25 - Domowe przedszkole. 9.50 - "Curie-Skłodowska" - film fab. prod. USA. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.25 - Horyzonty. 12.45 - "Klan" - telenowela. 13.10 - Przed Opolem. 13.20 - Kwadrans na kawę. 13.35 - Ambulatorium. 13.45 - "Innowacje" - serial dok. 14.15 - Ambulatorium. 14.20 - Wyprzedzić chorobę. 14.40 - Ambulatorium. 14.45 - Brzech. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - W interesie publicznym. 15.30 - Rewizja nadzwyczajna. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.25 - Jaka to melodia? 17.50 - Gość Jedyński. 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA. 18.30 - Credo 2000. 19.00 - Wieczorynka. 19.15 - Jutro weekend. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - "Viper" - serial prod. USA. 21.00 - Sprawa dla reportera. 21.25 - Od-

krywanie Ameryki - Max Kolonko. 21.35 - Tygodnik polityczny Jedyński. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.55 - Sportowy flesz. 23.00 - "Złote Lwy" - film fab. prod. pol. 0.40 - Rewizja nadzwyczajna. 1.05 - MdM. 1.35 - Zwierzozbliżenia. 1.55 - Muzyczny Serwis Jedyński.

PIĄTEK  
9 CZERWCA

6.00 - Kawa czy herbata. 7.45 - "Karine i Ari" - serial prod. franc. 8.15 - Krakowskie Przedmieście. 27.8.25 - Giełda. 8.30 - Wiadomości. 8.42 - Pogoda. 8.45 - "Hallo, Spencer" - serial anim. 9.10 - Ciuchcia. 9.30 - Papierowy teatrzyk. 9.45 - Julek i zwierzęta. 10.00 - "Przyjaciółki" - film fab. prod. włoskiej. 11.40 - Przed Opolem. 12.00 - Wiadomości. 12.10 - Agrobiznes. 12.25 - Wielkie sprzątanie. 12.45 - Koncert - 10 lat samorządności. 13.30 - Odkrywanie Ameryki. 13.40 - Mam sprawę. 13.45 - "Opowieści o wodzie" - serial dok. 14.35 - Maciek, rower i ekonomia. 14.50 - Mam sprawę. 15.00 - Wiadomości. 15.10 - Twarzą w twarz z Europą. 15.30 - 360 stopni dookoła ciała. 16.00 - Muzyczny Serwis Jedyński. 16.10 - Rower Błężeja. 16.15 - Teleexpress Junior. 16.20 - Rower Błężeja. 17.00 - Teleexpress. 17.25 - Jaka to melodia? 17.50 - Gość Jedyński. 18.00 - "Moda na sukces" - serial prod. USA. 18.25 - Magazyn motoryzacyjny "MOC". 18.50 - Przed Opolem. 19.00 - Wieczorynka. 19.15 - Rodzinny puchar. 19.30 - Wiadomości. 19.56 - Sport. 20.01 - Pogoda. 20.10 - "Czwarta wojna" - film sensac. prod. USA. 21.45 - Pop Kanał. 22.05 - Przed Opolem. 22.25 - Monitor Wiadomości. 22.50 - Sportowy flesz. 23.00 - Nocne rozmowy. 23.50 - "Kaliber 45" - film fab. prod. USA. 1.30 - "Po tamtej stronie" - serial prod. USA. 2.55 - Muzyczny Serwis Jedyński.

Problemy i radości polskiej szkoły w Trokach

# Na naukę z pieniędzmi i parasolem!



Marian Kuzborski, dyrektor polsko-rosyjskiej szkoły średniej w Trokach uważa, że studia należy podejmować na Litwie, aby nie dać wykształconej młodzieży dodatkowej możliwości opuszczenia kraju

- Pokażcie mi kraj, w którym dziecko nie może dojechać do szkoły? Kosztem dzieci kraj nie wzbogaci się - mówi Marian Kuzborski, dyrektor polsko-rosyjskiej szkoły w Trokach. Chodzi o to, że wraz z przyjęciem przez rząd uchwały o zniesieniu ulg na przejazdy transportem państwowym, dzieci za dojazd do szkoły muszą płacić.

## Wyrzucony pierwszoklasista

Niektórym dzieciom droga na lekcje i z powrotem kosztuje do 5 Lt dziennie. Niedawno, pierwszoklasista trockiej szkoły był wysadzony w polu z autobusu należącego do wileńskiego przedsiębiorstwa autobusowego, gdyż nie miał czym zapłacić za przejazd. Do

domu wrócił pieszo po kilku godzinach.

Na dzień dzisiejszy dyrekcja szkoły ma ponad 20 podań do I klasy. Niestety, rodzice pierwszoklasistów z Brażoły, odległej od Trok o 8 km, jeszcze się zastanawiają. Jeżeli dzieci będą musiały opłacać przejazdy, to pošlą je do szkoły litewskiej, która jest na miejscu. Przedsiębiorstwo "Trakų autobusai" w maju zrobiło prezent wszystkim uczniom i dzieciom, bo nie musiały płacić za przejazd. Dyrektor szkoły powiedział też, że nowo obrany wicemier Zenon Kuzborski obiecał, iż zatroszczy się o nieodpłatne przejazdy również w przyszłości.

## Władra i parasole w pogotowi!

Pod koniec lata ubiegłego roku ZSA "Trapilis" wykonała remont dachu szkoły jednego skrzydła z gwarancją na 2 lata! Zdawałoby się, że wszystko będzie dobrze, przynajmniej w ciągu tych paru lat, ale gdzie tam!!! W trzech gabinetach, w tym pracowni języka polskiego, wraz z nadejściem jesieni, zaczęły przeciekać sufity. Właśnie w tych klasach, nad którymi

"Trapilis" kilka miesięcy temu odnowił dach. W klasach stoi kilkanaście wiader i parasole w ciągłym pogotowiu, na wypadek, jeżeli zacznie padać. Stróż, którzy dyżurują w szkole, podczas dżdżystych nocy nie śpią w ogóle, ponieważ ciągle muszą wynosić wiadra z deszczową wodą. M. Kuzborski wysłał ostatnie uprzedzenie do "Trapilisu" i, jeżeli sprawy nie ruszą z miejsca - do sądu!

## 9 tysięcy za przegraną sprawę

Zdawałoby się, problemów jest wystarczająco, a jednak to jeszcze nie wszystko. Właśnie zakończyła się sprawa sądowa, w której szkoła była stroną pozwaną. Przegrała sprawę, gdyż faktycznie za ogrzewanie nie płaćta od 1997 roku i winna jest 190 tys. Lt. Nie jest to pierwsza i jedyna szkoła, która ma zadłużenia tego rodzaju. Za przegraną sprawę szkoła zapłaciła 8.700 Lt.

W 2001 roku planuje się renowację całej szkoły. W planach budżetowych samorządu rejonu na ten cel ma być przeznaczony 1 mln Lt. Remontu wymagają wodociąg i system ocieplenia, potrzebna jest

wymiana okien i drzwi oraz wiele innych rzeczy. Już teraz szkoła własnymi siłami i za własne pieniądze, które zbierała przez wynajęcie sali, stołówki i itp., rozpoczęła remont ubikacji i pryszniców. Kto robi ten remont i za jakie pieniądze? "Pracownicy, których przyjmuję, wykonują to jako swój obowiązek. Z tymi, kto jest zatrudniony jako stróż, nauczyciel prac, człowiek do spraw gospodarczych, wykonanie prac tego rodzaju dla dobrej szkoły mają w umowie" - tłumaczy dyrektor.

## Za uciulanie pieniędzy

Wyposażenie techniczne szkoły Kuzborski uważa za wystarczające. Centrum metodyczne, spora, jak na szkołę wideołeczka, telewizory, antena satelitarna, 11 nowych komputerów, które szkoła zakupiła także za swoje pieniądze - stwarzają naprawdę dobre warunki do pracy i nauki. "Za uciulanie grosze prenumerujemy także "Kurier Wileński", bo na prenumeratę gazet szkoła nie otrzymuje pieniędzy. Uważam jednak, że sprawy szkół rejonowych i wiejskich w tym dzienniku są pomijane. Najczęściej można tu przeczytać o tych samych szkołach wileńskich" - powiedział dyrektor trockiej szkoły.

Polska szkoła ma 260 uczniów. Średnio klasy liczą po 20 osób. Z ilości podań do pierwszej klasy tego roku można już wnioskować, że klasy polskie nie zmniejszają się, chociaż i nie rosną. Zespół nauczycielski, liczący 40 osób, jest wystarczająco młody. Klasy początkowe, język niemiecki i angielski, biologia obsadzone są młodą kadrą pedagogiczną. Trzecią część grona nauczycielskiego, które jest bardzo koleżeńskie, jak podkreślił dyrektor, stanowią panowie. Szykując się do nauczania profilowanego, szkoła potrzebowałaby specjalistów muzyki i geografii.

Wśród 47 maturzystów bieżącego roku, 18 jest z klasy polskiej. 14 z nich będzie składało pisemny egzamin z polskiego, ustnego nie wybrał nikt. I chociaż dyrektor określił zdolności tej klasy jako średnie, niektórzy będą próbowali dostać się na studia. W roku ubiegłym na wyższe uczelnie wstąpiło 70% maturzystów, którzy z powodzeniem studiują w szkołach wyższych Litwy.

Danuta Kamilewicz  
Fot. Zbigniew Markowicz



Dzisiaj nie padało, ale dosłownie tak wyglądają lekcje polskiego w dżdżysty dzień



Uczniowie także starają się, żeby przyjemnie było przejść obok ich szkoły

## Skupić i zaktywizować Polaków - celem trockiego koła ZPL

(Dokończenie ze str. 3)

Zadanie numer 1 obecnie, to rejonowy festyn "Dźwięcz, polska pieśni", który odbędzie się w tym roku w Trokach, więc główne brzemie organizacji spada na barki koła trockiego. W przyszłości prezes chciałby odrodzić spotkania turystyczne, których w tym roku jeszcze, niestety, nie da się zorganizować.

## Pracować, a nie politykować

Tadeusz Tuczowski po raz pierwszy został wybrany na rad-

nego rady samorządu. W wyborach, które odbyły się 19 marca, zdobył pierwsze miejsce w rankingu kandydatów z ramienia AWPL. Wyznał, że nie oczekiwał tego i dziękował wszystkim wyborcom. "Bycie radnym - to duża odpowiedzialność. Jest nas 6 osób w opozycji, nie staramy się specjalnie o powodowanie konfliktów. Chodzi przede wszystkim o to, żeby pracować, a nie politykować. Kiedy wybierano zarząd, proponowaliśmy ustalenie proporcji zależnie od liczby radnych z da-

nej partii, żeby nadać sens współpracy. Przecież jeden człowiek nie może o niczym zadecydować" - mówił radny. Propozycji nie przyjęto, a więc działać nasi radni będą mogli naprawdę niewiele.

## Pan Tadeusz jak "Pan Tadeusz"

Rodzice Tuczowskiego pochodzą spod Rukojń. Szkołę i studia pan Tadeusz ukończył w Wilnie. Od roku 80 pracuje jako chirurg w Trokach. Jest człowiekiem

powszechnie poważanym i lubianym za swoją otwartość, szczerłość i wyrozumiałość. Pan Tadeusz, podobnie jak mickiewiczowski, jest wielkim patriotą swojej ojczyzny, wiemy ideałem polskości, trochę romantyk i osobą zawsze gotową do działania z młodzieńczą energią.

"Kurier Wileński" prenumeruję od bardzo dawna i stale, chociaż w pewnym momencie chciałem już z tego zrezygnować. Tak, tuż przed wyborami gazeta była politycznie nastawiona bardzo

jednostronnie. Nie ma ludzi bez grzechu, ale niektóre wypadki były częściowo odzwierciedlane nieprawdziwie. Uważam, że gazeta powinna mieć więcej dodatków, żeby nie musieliśmy sięgać po inną prasę - powiedział lekarz.

Kiedy zapytałam, do jakiej szkoły chodzi dwoje dzieci prezesa, Tuczowski zrobił mocno zdziwioną minę i zapytał: "A jakież sens całej naszej pracy? Wtedy zostaliby nam tylko oczekiwanie, aż wszyscy wymrzemy, jak dinozaury".

Danuta Kamilewicz

## Oddany ludziom

## Polska

## Decyzja zapadła

Prezydent Aleksander Kwaśniewski wczoraj rano ogłosił zamiar kandydowania w wyborach prezydenckich.

„Będę uczestniczył w wyborach prezydenckich” - zadeklarował Kwaśniewski w radiowych „Sygnałach Dnia”. Dodał, że w bardziej uroczystej formie przedstawi ten zamiar 11 czerwca.

## Oczekują gwarancji

Premier Jerzy Buzek podjął wczoraj decyzję o powołaniu pełnomocnika rządu ds. likwidacji skutków suszy.

Prawdopodobnie będzie nim Mirosław Koźlakiewicz, zastępca szefa Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Samorządowcy oczekują gwarancji, że rząd zrekompensuje im utracone dochody. Zapowiadają, że tylko wtedy zgodzą się zwolnić z podatków rolników, których gospodarstwa poniosły straty w wyniku przymrozków i suszy.

## Krzaklewski - na premiera

Szef Ruchu „Solidarni w Wyborach” Jerzy Gwiżdż (AWS) zgłosił oficjalnie kandydaturę lidera Akcji Mariana Krzaklewskiego na stanowisko premiera.

Gwiżdż wystąpił z wnioskiem do RS AWS, której Krzaklewski jest honorowym przewodniczącym, o udzielenie rekomendacji tej kandydaturze.

## Mikołajczyk w Polsce

Prochy Stanisława Mikołajczyka i jego żony Cecylii przywieziono wczoraj z USA do Polski.

W uroczystościach na Okęciu wzięli udział m.in. prezes PSL Jarosław Kalinowski oraz syn Mikołajczyka Marian wraz z żoną. Dzisiaj w archikatedrze zostanie odprawiona msza żałobna celebrowana przez prymasa Polski kard. Józefa Glempa. Po mszy trumny zostaną przewiezione do Poznania i wystawione w tamtejszym Muzeum Narodowym. Po mszy kondukt żałobny przejdzie na Cmentarz Zasłużonych Wielkopolan, gdzie szczątki zostaną pochowane.

## Powrót Malczewskiego

„Powrót” - wystawę malarstwa Jacka Malczewskiego, którą niedawno oglądano w Musée d'Orsay, otwarto wczoraj w Muzeum Narodowym w Warszawie.

Paryską ekspozycję wzbogacono o dzieła mniej znane w Polsce. Na wystawie paryskiej - pierwszej monograficznej ekspozycji polskiego twórcy w Musée d'Orsay - pokazano 60 obrazów, obejmujących główne tematy symbolicznej sztuki Malczewskiego.

## Podpalono hurtownię

Hurtownia tkanin doszczętnie spłonęła wczoraj w Lublinie. Straty wynoszą około 1,7 mln zł. Prawdopodobnie została podpalona - poinformowała lubelska straż pożarna.

Konstrukcja, dach hurtowni oraz wyposażenie i nagromadzone tkaniny spłonęły całkowicie. Strażacy przypuszczają, że przyczyną pożaru było podpalenie, ponieważ ogień najsilniej rozprzestrzenił się w miejscu, gdzie nie było instalacji elektrycznej.

Odbywający siedmiodniową podróż po Europie, prezydent USA Bill Clinton będzie od dzisiaj do poniedziałku w Rosji i spotka się w Moskwie z prezydentem Władimirem Putinem.

Waszyngton nie oczekuje wiele po tym pierwszym szczycie obu przywódców. Głównie - jak się uważa - dlatego, że kończący za osiem miesięcy swoje rządy Clinton najprawdopodobniej nie będzie w stanie zawrzeć z Putinem żadnych istotnych porozumień, zwłaszcza w niezmiernie ważnych dla USA sprawach rozbrojeniowych.

## Liberał, czy autokrata?

„Prezydent, który wkrótce odchodzi ze stanowiska, rozmawiający z prezydentem, który właśnie objął władzę, nie ma szczególnie silnej pozycji. Będzie to więc głównie okazja do zrobienia sobie wspólnego zdjęcia” - powiedział PAP wybitny historyk Rosji z Uniwersytetu Harvarda, prof. Richard Pipes. Panuje przekonanie, że Clinton będzie chciał przede wszystkim wysłuchać poglądy nowego rosyjskiego prezydenta, który w USA wciąż uważany jest za „zagadkę spowitą w tajemnicę” (jak mówił Winston Churchill o Rosji).

Od przekazania władzy na Kremlu amerykańscy komentatorzy próbują dociec, czy w Putinie weźmie górę reformator i ekonomiczny liberał - na co wskazywałby petersburski rozdział jego kariery - czy raczej autokrata, co sugerują jego pierwsze posunięcia i przeszłość w KGB. Ostatnio pojawiają się opinie, że może się okazać interesującą krzyżówką jednego i drugiego.

## Nadzieja na „wielki kompromis”

Okazją do poznania Putina będą dla Clintona kilkakrotne spotkania w Moskwie: najpierw „robocze” już w sobotę na kolacji, potem w niedzielę. Program pobytu prezydenta w Moskwie przewiduje też udział w prowadzonym na żywo radiowym „talk show” i przemówienie w poniedziałek w Dumie - pierwsze w historii wystąpienie przywódcy USA przed rosyjskim parlamentem. Szef Rady Bezpieczeństwa Narodowego Samuel Berger powiedział, że szczyt nie przyniesie przełomu w dziedzinie

Dzieci całe i zdrowe, porywacz trafiony w głowę - przeżyje

## Snajper załatwił

Trafiony dwiema kulami w głowę przez policyjnego snajpera porywacz, który wzięł dzieci w przedszkolu w Wasserbillig w Luksemburgu, przeżyje - podały wczoraj źródła szpitalne.

„Mężczyznę operowano w czwartek wieczorem i dziś można powiedzieć, że jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo” - powiedziała Yvonne Kremmer, szefowa departamentu opieki centrum szpitalnictwa w Luksemburgu.

Dramat zaczął się w środę po południu, gdy do przedszkola w miejscowości Wasserbillig, w pobliżu granicy niemieckiej, wtargnął mężczyzna, uzbrojony w pistolet,



Clinton spróbuje odpowiedzieć na pytanie, czy Putin będzie liberałem czy autokratą

Fot. EPA-ELTA

kontroli broni ani w kluczowej dla Waszyngtonu sprawie amerykańskiego systemu obrony antyrakietowej (NMD).

Jeszcze niedawno jednak administracja miała nadzieję, że Clintonowi uda się przekonać Putina do „wielkiego kompromisu” w tej kwestii.

## Sprzeciw Republikanów

W zamian za ustępstwa w rokovaniach START III - redukcję liczby głowic nuklearnych do pożądanego przez Rosjan poziomu 1000-1500 po obu stronach - liczone na zgodę Rosji na zmiany w układzie ABM z 1972 roku, zakazującym posiadania rakiet balistycznych, które muszą stać się elementem projektowanego systemu NMD. Plany dogadania się z Moskwą napotkały wszakże zdecydowany sprzeciw dominujących w Kongresie Republikanów. Uważają oni, że w ogóle nie należy liczyć się z układem ABM - zawartym z nie istniejącym już przeciw ZSRR - i czym prędzej przystąpić do rozmieszczenia testowanego już systemu. Prezydent Clinton - jak zapowiada Biały Dom - ma zdecydować o tym na jesieni. W kwietniu 26 senatorów republikańskich wysłało list do Clintona przestrzegając go przed zawarciem z Putinem porozumienia, które krępowałoby swobodę przyszłego prezydenta w rozbudowie obrony antyrakietowej. Moskwa stanowczo sprzeciwia się amerykańskiemu planom grożącym, w wypadku ich re-

alizacji, wypowiedzeniem wszystkich układów rozbrojeniowych. Zniweczyło to nadzieje na „wielki kompromis” z Putinem w sprawie obrony antyrakietowej, chociaż sprawy rozbrojeniowe zajmują zapewne sporo miejsca w moskiewskich rozmowach. Zastępca sekretarza stanu Strobe Talbott powiedział niedawno, że Clinton będzie nalegał na szczycie na renegowację układu ABM.

## Brzeziński przestrzega

Na szczycie będzie też mowa o innych spornych problemach.

Stosunki USA z Rosją pogorszyły się po zeszłorocznej interwencji NATO w Kosowie. Waszyngton ma do Moskwy pretensję o sprzedawanie technologii nuklearnych do Iranu i o blokowanie amerykańskich inicjatyw w ONZ. Mimo twierdzeń administracji USA, że Moskwa współpracuje z nią na Bałkanach, na Kremlu zjawiał się niedawno generał jugosłowiański, zaproszony tam mimo uznania go za zbrodniarza wojennego przez trybunał międzynarodowy.

Co więcej, Rosja obiecała Jugosławii pożyczkę wartości ponad 100 mln dolarów, chociaż sama stale wyciąga rękę o kredyty do MFW - które zresztą zostały w znacznym stopniu zmarnowane lub wzbogaciły wąską warstwę skorumpowanych rosyjskich oligarchów. Zdaniem krytyków, takich jak były doradca prezydenta Carla ds. bezpieczeństwa narodowego Zbi-

gniew Brzeziński, polityka „angażowania” Rosji do współpracy posunęła się za daleko w próbach zjednania jej sobie za wszelką cenę i w unikaniu sankcji, kiedy Moskwa zdaje się wracać na drogę autokracji lub łamania norm międzynarodowych, jak np. w Czeczenii. Na łamach „New York Timesa” Brzeziński przestrzega Clintona przed próbami pochopnych umów z Putinem w sprawach rozbrojeniowych i mianowaniu go na kredyt „reformatorów”. „Pewna doza powściągliwości, oparta na realistycznej ocenie drogi, jaką podąża Rosja, mogłaby pomóc w uratowaniu polityki „angażowania” tego kraju, która stopniowo straciła kompas” - pisze były szef Rady Bezpieczeństwa Narodowego.

## Saksofon czeka

Prezydent USA Bill Clinton, który w sobotę wieczorem zje w Moskwie oficjalną kolację z prezydentem Rosji Władimirem Putinem, będzie mógł - jeśli zechce - zagrać na saksofonie z rosyjskimi jazzmenami.

W nieformalnym wieczorze, który odbędzie się na Kremlu niedługo po przyjeździe Clintona do Moskwy, weźmie udział znany rosyjski zespół jazzowy Oleg Lundstrem, który powstał w 1956 r. „Saksofon jest gotowy, bowiem w chwilach odprężenia Bill Clinton lubi grać na tym instrumencie” - powiedział Oleg Lundstrem, cytowany przez ITAR-TASS.

— Czeczeni zaatakowali siedzibę rosyjskiego dowództwa

## Wezwanie Maschadowa

W nocy z czwartku na piątek bojownicy czeczeńscy zaatakowali siedzibę dowództwa wojsk rosyjskich w Grozным, raniąc dwóch żołnierzy.

Był to już kolejny atak Czeczenów na terenach kontrolowanych przez Rosjan. Na kwaterę spadło co najmniej 15 granatów - podali przedstawiciele ministerstwa spraw wewnętrznych. Budynek został też ostrzelany. Ranny jest zastępca dowódcy batalionu i szeregowy.

Rebelianci czeczeńscy ostrzelali też posterunek milicji w Urus-Martanie i Wiedieno, które także są kontrolowane przez siły rosyjskie.

Według rosyjskich źródeł woj-

skowych, prezydent Czeczenii Aslan Maschadow wezwał w czwartek wieczorem dowódców czeczeńskich do nasilenia działań bojowych przeciwko siłom federalnym na terenie całej republiki.

Te same źródła twierdzą, że w kontrolowanym przez Rosjan Grozным wzrosła ostatnio liczba bojowników czeczeńskich i obecnie jest ich tam co najmniej 500. Do Groznego skierowani zostali „ludzie Chattaba, przeszkoleni w zamachach bombowych, których zadaniem jest dokonywanie w mieście zamachów terrorystycznych i aktów dywersji” - twierdzą źródła rosyjskie.

Wyścig Pokoju juniorów

# Polacy dominują

Bardzo dobrze spisują się młodzi polscy kolarze w rozgrywanym w Czechach Wyścigu Pokoju juniorów: liderem jest Łukasz Bodnar, który wyprzedza Petera Mazura (obaj Moto Jelcz Laskowice) i Tomasza Dyjewskego (Pacific Toruń).

Wczoraj przed południem Bodnar był bezkonkurencyjny w pierwszej części trzeciego etapu - jeździe indywidualnej na czas w Teresinie. Drugie miejsce zajął urodzony w Kanadzie, ale reprezentujący Polskę Peter Mazur.

Liga WNBA

# Siedem bloków Małgorzaty

Drużyna Utah Starzz, w której gra Małgorzata Dydek, w drugim meczu sezonu zasadniczego amerykańskiej zawodowej ligi koszykarek WNBA, pokonała zespół Minnesota Lynx 83:74 (36:34).

Było to pierwsze zwycięstwo Starzz w tegorocznych rozgrywkach ligowych. Małgorzata Dydek grała tylko przez 15 minut. Nie zdobyła żadnego punktu, ale zapisała na swoje konto siedem bloków. W sezonie 1999 Polka była na pierwszym miejscu w klasyfikacji naj-

piej blokujących zawodniczek ligi WNBA. Spotkanie było bardzo zacięte, a żadnej z drużyn w ciągu 38 minut meczu nie udało się uzyskać przewagi większej niż siedmiopunktowa.

W Konferencji Zachodniej, w której gra Utah Starzz, na pierwszym miejscu z kompletem trzech zwycięstw, są trzykrotne mistrzyni WNBA - koszykarki Houston Comets. W trzecim meczu „Komety” rozgromiły debiutujący w rozgrywkach WNBA zespół Seattle Storm 77:47.

FIBA jest zaskoczona secesją rozgrywek SuproLigi

# Chcą więcej

Ivan Mainini prezydent europejskiej strefy międzynarodowej federacji koszykówki (FIBA) jest zaskoczony decyzją o wystąpieniu z rozgrywek SuproLigi najlepszych koszykarskich klubów Europy.

„Trzeba zachować ostrożność i postępować niezwykle delikatnie, by utrzymać jedność europejskiej koszykówki” - powiedział Ivan Mainini, który jest jednocześnie prezydentem francuskiej federacji koszykówki (FFBB).

„Jestem zaskoczony tym, co ogłosił w Barcelonie Eduardo Portela (animator utworzenia nowych rozgrywek europejskich niezależnych od FIBA), bo kilka dni temu na konferencji FIBA w Turcji dotyczącej systemu rozgrywek pucharowych, zadeklarował, że kluby europejskie nie zrobią nic wbrew postanowieniom FIBA” - dodał Mainini.

Prezydenci 14 najbogatszych i najlepszych klubów koszykarskich w Europie z Hiszpanii, Grecji i Włoch, którzy podjęli w Barcelonie decyzję o utworzeniu nowych rozgrywek europejskich są przekonani, że nowy system rywalizacji, niezależny od rozgrywek FIBA, będzie dla zespołów bardziej korzystny finansowo.

FIBA za 20 milionów dolarów sprzedała za pośrednictwem firmy ISL prawa do transmisji telewizyjnych z wszystkich meczów SuproLigi. Z tej kwoty blisko 90 procent ma trafić do kasy klubów biorących udział w rozgrywkach SuproLigi, ale w opinii szefów Unii Klubów Europejskich (ULEB) jest to za mało.

Prezydenci potentatów koszykarskich z Grecji, Hiszpanii i Włoch, takich jak Real Madryt, Kinder Bologna, czy Panathinaikos Ateny twierdzą, że ich kluby zarobią więcej na zawieraniu indywidualnych umów z lokalnymi stacjami telewizyjnymi.

„Kluby, nawet tak bogate jak te, które są pomysłodawcami stworzenia nowych rozgrywek powinny respektować interes i dobro ogólne” - skomentował roszczenia finansowe grupy secesjonistów zwanej w mediach „G14” prezydent strefy europejskiej FIBA, Ivan Mainini.

Już kilkadziesiąt godzin po ogłoszeniu secesji mówi się o tym, że konkurująca z ISL, na rynku marketingu sportowego, firma Media Partners proponuje klubom kwotę 35 milionów dolarów za sprzedaż praw transmisyjnych z meczów nowej Euroligi.

# Sprintem

Magdalena Grzybowska i Ukrainka Jelena Tatarkowa wygrały w pierwszej rundzie gry podwójnej międzynarodowych mistrzostw Francji w tenisie, rozgrywanych na kortach im. Rolanda Garrosa w Paryżu, z Amerykankami Amy Frazier i Katie Schlukebir 6:3, 6:3.

Dzisiaj w Sydney odbędzie się losowanie olimpijskiego turnieju w piłce nożnej. Prawo występu w turnieju olimpijskim wywalczyły zespoły: Japonia, Korea Płd., Kuwejt, Kamerun, Maroko, Nigeria, USA, Honduras, Brazylia, Chile, Australia, RPA, Czechy, Hiszpania, Włochy i Słowacja.

Amerykanin Fred Rodriguez z grupy Mapei wygrał po

finiszu z peletonu wyścig w Trenton, trzeci z serii kłasyków kolarskich w USA. Najlepszy z Polaków, Jacek Mickiewicz (Mróz Supradyn) zajął siódme miejsce. Litwin Remigijus Lupeikis (Mróz) był 33.

Trenerzy 16 finalistów piłkarskich mistrzostw Europy odkryli karty - podane zostały oficjalne 22-osobowe składki drużyn, które wezmą udział w rozpoczynającym się 10 czerwca turnieju.

Władze Francuskiej Ligi Koszykówki (LNB) podjęły ostateczną decyzję o wykluczeniu klubu CSP Limoges, mistrzów Francji, z udziału w rozgrywkach ligowych w następnym sezonie.

Czechy zagrają w Włochami w niedzielny finał mistrzostw Europy do lat 21, które odbywają się na Słowacji.

Grand Prix Monaco Mistrzostw Świata Formuły 1

# Wyścig dla najlepszych

Jutro odbędzie się wyścig Grand Prix Monaco (o godz. 13.55, program LRT) - siódma tegoroczna eliminacja mistrzostw świata Formuły 1. W zgodnej opinii fachowców uliczny tor Monte Carlo preferuje najlepszych technicznie kierowców.

W tej Grand Prix, mniej niż w innych, liczą się możliwości pojazdów, bardziej umiejętności zawodników. Czterokrotnie triumfował w niej Francuz Alain Prost (1984, 1985, 1986 i 1988 r.), aż sześć razy legendarny Brazylijczyk Ayrton Senna (1987, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993), ostatnio Niemiec Michael Schumacher (1994, 1995, 1997 i 1999). Wcześniej, w latach 60, Brytyjczyk Graham Hill zwyciężył pięciokrotnie.

Przed czterema laty niespodziewany sukces odniósł Francuz Olivier Panis.

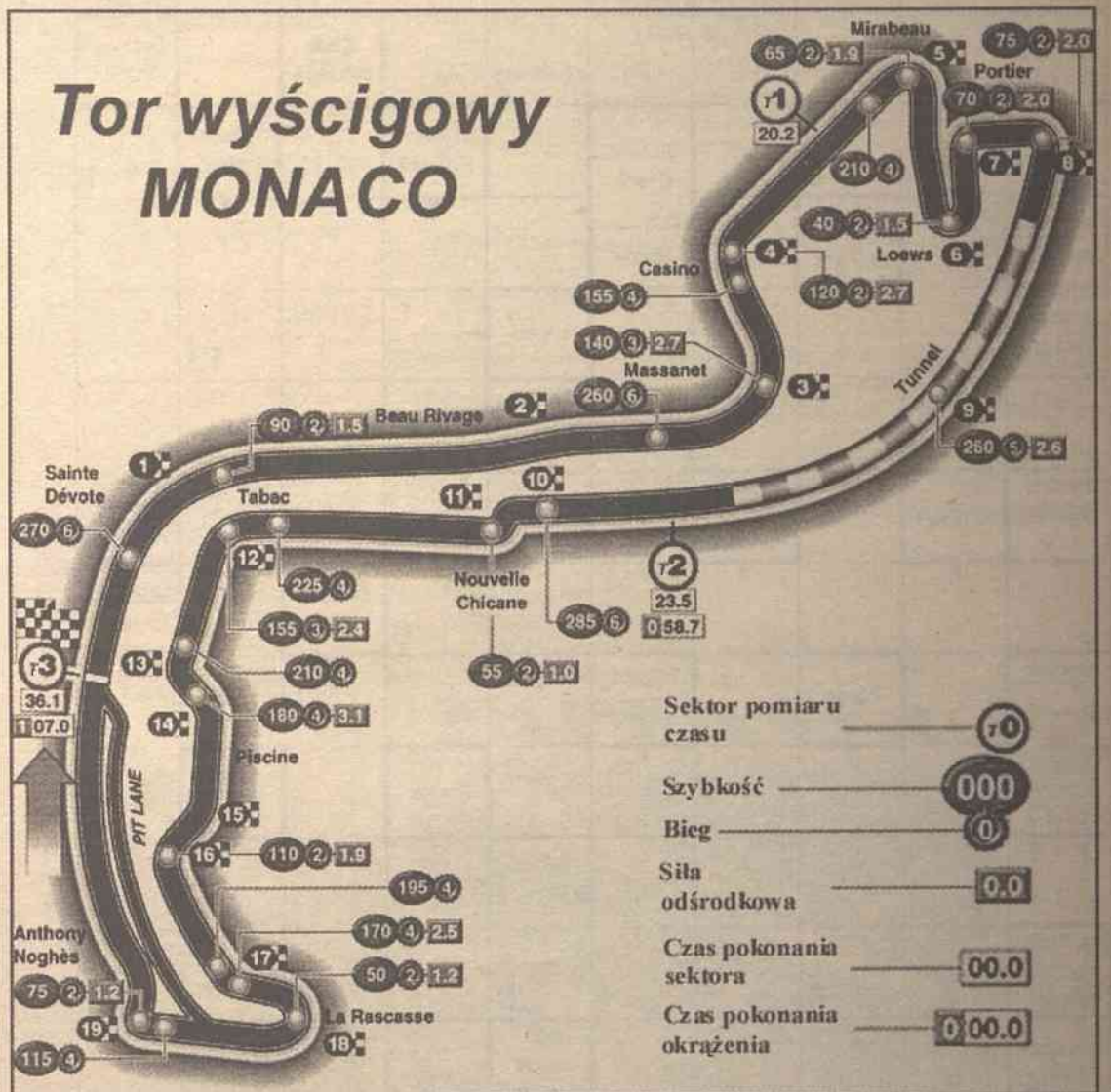
W ubiegłym roku wyścig zakończył się podwójnym triumfem ekipy Ferrari: zwyciężył Michael Schumacher, a drugi był Brytyjczyk Eddie Irvine. Trzecie miejsce zajął mistrz świata, Fin Mika Hakkinen (McLaren-Mercedes). Sklasyfikowano tylko dziewięciu zawodników.

## Aktualna czołówka kierowców Mistrzostw Świata Formuły 1

1. Michael Schumacher (Niemcy) Ferrari - 46 pkt
2. Mika Hakkinen (Finlandia) McLaren-Mercedes - 28
3. David Coulthard (W. Brytania) McLaren-Mercedes - 24
4. Rubens Barrichello (Brazylia) Ferrari - 16
5. Ralf Schumacher (Niemcy) Williams - 12
6. Giancarlo Fisichella (Włochy) Benetton - 10

## Podium Grand Prix Monaco'99

1. Michael Schumacher (Niemcy) Ferrari 1:49.31,812 (przeciętna prędkość 143,864 km/godz.)
2. Eddie Irvine (W. Brytania) Ferrari - 30,476 s straty
3. Mika Hakkinen (Finlandia) McLaren - 37,483



Pierwszy wyścig Grand Prix Monaco odbył się w 1929 roku. Najciekawsze jest to, że tor wyścigowy od tamtego czasu zupełnie się nie zmienił, oprócz drobnych poprawek w konfiguracji. Od startu rozpoczyna się krótki odcinek prosty do zakrętu Sainte Devote. Następnie na kierowców bolidów czeka wspinaczka do Massanet i zakrętu Casino z dużym wybojem. Dalej trasa biegnie w dół do zakrę-

tu Mirabeau. Następnie prawy zakręt Portier z widokiem na morze, a tuż za nim rozpoczyna się tunel, za którym na kierowców czeka zakręt Tabac. Następnie bolidy okrążają basen i zbliżają się do lewego zakrętu La Rascasse, a następnie prawego. Za nimi jest wiraż Anthony'ego Noghesa, który w 1928 roku jako prezydent Klubu Samochodowego Monaco podjął przed rządem Monaco starania o zezwolenie na orga-

nizację wyścigów samochodowych.

Tor w Monaco należy do najkrótszych spośród pozostałych tras wyścigów Grand Prix i wynosi 3367 metrów oraz jest najbardziej wolnym torem wyścigowym, gdzie średnia szybkość przejazdu jednego okrążenia podczas zeszłorocznego Grand Prix wynosiła 147,354 km/h, a podczas deszczu w 1997 roku - tylko 106,937 km/h.

Przygotował W. Pietkiewicz

Kafielnikowi otrzymał „Nagrode Cytryny”

# Sampras - „Królem Kortu”

Rosjanin Jewgienij Kafielnikow, rozstawiony z numerem 4 w wielkoszlemowym Roland Garros, otrzymał „Nagrode Cytryny” przyznawaną przez dziennikarzy najbardziej nielubianemu tenisistce.

Amerykanka Lindsay Davenport (nr 2) zdobyła „Nagrode Po-

marzańcy” - dla najsympatyczniejszej tenisistki, natomiast 18-letni Lleyton Hewitt (Australia) został uznany najbardziej obiecującym zawodnikiem. Wyróżnienia te przyznawane są przez dziennikarzy akredytowanych na wielkoszlemowym French Open.

Dziennikarze ogłosili „Królem

Kortu” - czyli najlepszym tenisistą mijającej dekady - Pete'a Samprasa (USA, 2), zdobywcę 12 tytułów wielkoszlemowych, zaś tytuł „Królowej Kortu” przypadł Niemce Steffi Graf (22 zwycięstwa w Wielkim Szlemie). Monica Seles (USA, 3) została uhonorowana za postawę fair play.

# Krzyżówka z kuponem

Sytuacja bez wyjścia	Dowód niewinności	↓	Święty byk Cetkin	↓	Zespół wiernych	D.zarządca dworu	16	Watry	24
↓	↓	↓	↓	↓	Potocz. bandzior	23	↓	↓	↓
Kwiat symbol czystości	↓	↓	↓	↓	4	Rodzaj topaty	↓	Grupa społeczn.	↓
↓	18	↓	↓	↓	Na butach alpinisty	↓	↓	↓	↓
Flamaster	↓	Unikat Luk w czółgu	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
↓	10	21	↓	↓	Sprzęt sportowy	14	↓	↓	↓
Ludowy taniec lubelski	↓	↓	Kwit kasowy	D.patrol Zysk z kapitału	↓	↓	17	↓	↓
D. młyn Obchód	↓	↓	↓	↓	2	Szkló imitujące	↓	Drzewo tropik.	↓
↓	↓	8	↓	Auto z Czech	↓	Rzeka w Kolumbii	11	Gatunek jabłoni	1
Paczka papieru	Przed wiosną	↓	Morda	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Bajkopisarz gr.	↓	↓	↓	↓	Łapeć	↓	↓	13	↓
↓	3	↓	↓	↓	Skaleczenie Strefa	↓	↓	↓	↓
Rodzaj naleśników	Po pracy	↓	Strzelec konny Pan z26.VI	↓	12	↓	↓	↓	↓
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	6	Dopływ Odry	Słodki ziemniak
Gadula	↓	5	Okres	Bogacz Zawór	↓	↓	↓	↓	↓
Skowronek	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
D.głowa rodziny	↓	↓	↓	↓	↓	Kamrat	↓	Jedn. czasu	↓
↓	↓	22	↓	↓	Pług melioracyjny	↓	↓	19	↓
Ind."Podręcznik miłości"	↓	9	↓	↓	20	↓	↓	↓	↓
Kwantow cząstka	↓	↓	↓	Egip. bogini prawdy	↓	↓	↓	↓	↓

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 24 utworzą rozwiązanie - aforyzm aktorki Gabrieli Zapolskiej (1857-1921). Ułożył Kazimierz Wołodko

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24

## Rozwiązanie krzyżówki z dnia 20 maja

"Glina z awansem wie się fajansem"

St. J. Lec

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe odpowiedzi na majowe krzyżówki zostały rozlosowane nagrody: książki i czasopisma ufundowane przez redak-

cję dziennika "Kurier Wileński" i miesięcznika "Magazyn Wileński".

Zwycięzcami zostali: Franciszek Hajduk (rejon trocki), Jurgis Narkievičius (Wilno) i Emir

Szabanowicz (rejon sołecznicki). Gratulujemy.

Nagrody do odebrania są w redakcji "K W" - Vilnius, Laisvės pr. 60 (11 piętro).

## Roger Moore... nauczył się otwierać słoik

Roger Moore nauczył się otwierać słoik - poinformowali z dumą Brytyjcy naukowcy. Nie chodzi o znanego aktora, tylko o nazwaną jego imieniem ośmiornicę, hodowaną w laboratoriach Uniwersytetu w Brighton.

Roger z Brighton, ośmiornica należąca do gatunku zwanego morskim diablem, potrzebuje około mi-

## Inteligentny, ale o krótkiej pamięci

nuty, by odkręcić wieczko słoika i dobrać się do przynęty - zazwyczaj świętego kraba. Celem eksperymentu było zbadanie poziomu inteligencji ośmiornicy. Jak opowiada biolog z Brighton, Tim Fulford, gdy po raz pierwszy na dno zbiornika Rogera opuszczono słoik z krabem, dostanie się do smakołyka zabrało ośmiorni-

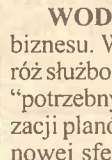
cy 21 minut. W ciągu trzech dni Roger nauczył się bezbłędnie odkręcać pokrywkę słoika mackami w ciągu zaledwie minuty. Roger Moore jest nadspodziewanie inteligentny - ma jednak krótką pamięć. Kiedy przerwie się eksperyment na kilka dni, szybko zapomina to, czego się nauczył - ubolewa Fulford.

# HOROSKOP



Koziorożec 22.12-19.01

**KOZIOROŻEC.** Rozpoczniesz przygotowania do realizacji ważnego projektu. Pomogą w tym bliscy i przyjaciele. Nie pozostaną też na uboczu organizacje finansowe, na które można liczyć. Szczęście dopisze marzącym o karierze. Młodzież czeka wyprawa górską.



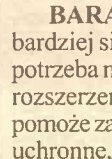
Wodnik 20.01-18.02

**WODNIK.** Musisz być gotowy do zmiany planów biznesu. W przyszłym tygodniu czeka dużo pracy i podróży służbowo. Możliwe są też rzeczowe spotkania, w tym z "potrzebnymi" ludźmi. Znajomość z nimi pomoże w realizacji planów. Mimo pewnego ryzyka osiągniesz sukces w nowej sferze i pokonasz konkurentów. Po zakończeniu pracy czekają wielkie dywidendy.



Ryby 19.02-20.03

**RYBY.** Perspektywy w sferze przedsiębiorczości i w miejscu pracy z pewnością zmienią się na lepsze. Poczujesz satysfakcję z dobrych układów z partnerami biznesu, którzy również nie będą mieli powodów do narzekań na wzajemną współpracę. Staraj się zrobić jak najlepsze wrażenie na otoczeniu, a zdobędziesz zaufanie, niezbędne w karierze. Sprawy domowe odejdą na drugi plan. A szkoda, bo miałybyś okazję do poprawy stosunków z najbliższym otoczeniem.



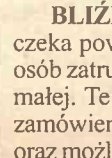
Baran 21.03-20.04

**BARAN.** Otrzymasz propozycję zmiany pracy. Najbardziej się powiedzie płci pięknej, której jak powietrza potrzeba nowej sfery działalności. Powstanie możliwość rozszerzenia biznesu. W poszukiwaniu nowych idei dopomoże zamożny przyjaciel. Romantyczne uczucia są nieuchronne, jak i początek lata. Miłą niespodzianką będzie wspólny wypoczynek z ukochanym człowiekiem lub ciekawa podróż.



Byk 21.04-20.05

**BYK.** W przyszłym tygodniu zjawi się okazja do rozwiązania problemów związanych z pracą i finansami. Działaj samodzielnie nie korzystając z pomocy kolegów. Istnieje możliwość zawarcia ważnej transakcji, związanej ze sprzedażą nieruchomości, aczkolwiek trudno będzie znaleźć odpowiedniego kupca. Młodzi poważnie zastanowią się nad przyszłością.



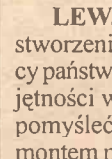
Bliźnięta 21.05-21.06

**BLIŹNIĘTA.** Nie warto zmieniać pracy, bo i w obecnej czeka powodzenie. Wszystko się ułoży jak najlepiej dla osób zatrudnionych w sferze przedsiębiorczości średniej i małej. Te osoby podpiszą korzystną umowę i otrzymają zamówienia na dłuższą metę. Panie czeka awans służbowy oraz możliwość zrealizowania swych ambicji służbowych. Możliwy jest występ w telewizji. Spełnią się również marzenia gwiazd filmowych i modelek.



Raki 22.06-22.07

**RAK.** W przyszłym tygodniu nie będzie czasu na wypoczynek. Odwrotnie - należy zachować wielką ostrożność w sprawach finansowych i innych. Nie można ich nikomu powierzyć. Każdy błąd może przynieść wielkie straty i należy winić tylko siebie samego. Astrolog radzi przynajmniej w najbliższym czasie nie zakładać własnej spółki i zaniechać wszelkich innowacji w swoim biznesie.



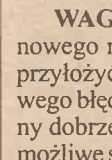
Lew 23.07-22.08

**LEW.** Możecie zażądać zrewidowania kontraktu dla stworzenia sobie lepszych warunków w pracy. Pracownicy państwowi będą mieli możliwość udowodnić swe umiejętności wykonując ważne zlecenie kierownictwa. Czas pomyśleć o budowie własnego domu. W związku z remontem mieszkania czekają wielkie niedogodności.



Panna 23.08-22.09

**PANNA.** Wiele korzyści przyniesie rzeczowe porozumienie, które podpiszesz w przyszłym tygodniu. Z korzystnych ofert nie powinny zrezygnować osoby marzące o biznesie hotelowym bądź reklamowym. Zacieśni się stosunki z przyjaciółmi i rodziną. Poprawi nastrój telefon starego przyjaciela - dowiesz się czegoś ciekawego. Zakochane Panny udadzą się na wypoczynek z najdroższą mu osobą.



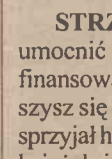
Waga 23.09-22.10

**WAGA.** W pracy będzie spokój, a przyszły tydzień nic nowego nie zapowiada. Urzędnicy powinni bardziej się przyłożyć do pracy, którą mogą stracić z powodu pechowego błędu. Osoby, które przeszły ciężką chorobę, powinny dobrze odpocząć. Na ogół zdrowie nie zawiedzie, ale możliwe są kłopoty z trawieniem.



Skorpion 23.10-21.11

**SKORPION.** Tydzień będzie udany pod względem finansowym. Wystarczy pieniędzy na nowe inwestycje. Pracujące kobiety otworzą własne przedsiębiorstwo. Energetycznych Skorpionów czeka mnóstwo obowiązków społecznych i wybory na członków ważnego komitetu. Pisarze i dziennikarze mają zapewniony sukces twórczy. Możliwe są krótkie służbowe podróże z pewnymi trudnościami, które się uda pokonać.



Strzelec 22.11-21.12

**STRZELEC.** Potrafisz zapanować nad sytuacją i umocnić swą pozycję w pracy. Ustabilizowana sytuacja finansowa pomoże zdecydować się na inwestycje. Ucieszysz się z rzeczowych ofert partnerów. Tydzień będzie sprzyjał handlowcom, właścicielom sklepów, wydawcom książek i wszystkim Strzelcom o skłonnościach twórczych.

## OGŁOSZENIA

4 czerwca - Dzień "Kuriera Wileńskiego" w Trokach

## Śpiewaj razem z nami

## „Gdzie piosenka, tam zgoda i radość”

Zespół rodzinny Żejmów  
zaprasza na koncert  
do Domu Kultury  
w Trokach  
w dniu 4 czerwca br.  
o godz. 11.30.

Jednocześnie odbędzie  
się spotkanie  
z dziennikarzami „Kuriera  
Wileńskiego”.

\*\*\*

Integracja Litwy do Unii  
Europejskiej

- Ciekawy wykład
  - Gorące dyskusje
  - Wiktoryna
  - Upominki-niespodzianki
- Przyjdź - będziesz zadowolony!



## Blżej Słońca



Firma turystyczna VING prezentuje  
podróż do Tunezji. To główna nagroda  
porannej gry radia

**ZNAD WILII**  
103.8 FM

"Blżej Słońca"

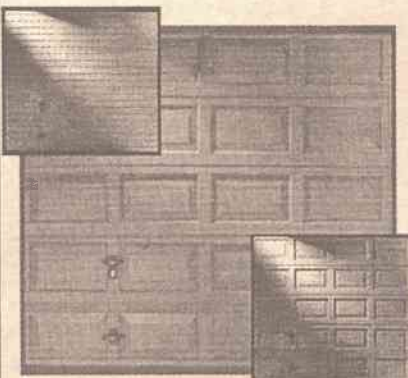
Od poniedziałku do piątku, o 8:30 dowiesz się gdzie spędzić  
wakacje życia oraz wygrywając wspaniałe koszulki i czapeczki  
trafisz do finału gry 9 czerwca. Finalistą też staniesz się listownie  
odpowiadając na jedno z pytań tygodnia.

Odpowiedź wysyłaj na adres:

Vilnius 2056, Laisvės pr. 60, radio "Znad Wilii", VING Blżej Słońca

## PLAS MEDAS

Plastkowe okna, drzwi,  
ogrody zimowe, witryny,  
drewniane drzwi garażowe  
(sekcyjne, filingowe, ekskluzywne)



Ševčenkos g. 19, Vilnius,  
tel./faks 33 98 11, tel. (8 298) 24298



1620 x 1480

640lt



1620 x 1330

718lt



2230 x 1480

824lt



2260 x 1330

950lt

Okna są  
certyfikowane i  
produkowane  
z duńskiego  
kształtownika  
**PLASTMO**

Ośrodek turystyczny  
"Paguoda"

Zaprasza wszystkich  
chętnych do wypoczynku nad  
morzem.

Cena usług - od 5 do 25  
litów. Dla inwalidów i człon-  
ków ich rodzin przysługują  
zniżki.

Do usług gości: łodzie,  
prom, wycieczki po Żmudzi i  
do obwodu kaliningradzkiego.  
Znajdźcie nas pod adre-  
sem: Sukilielių 16, Kłajpeda,  
tel. (8-26) 493494; Zauerve-  
ino 12a, tel. 493854 albo  
277684 (p. Mečislovas).

## InterVilža

Wileńska  
**SZALÓWKA** z PVC  
do prac zewnętrznych  
i wewnętrznych.

Cena od 14 Lt za 1 m kw.

Savanorių pr. 151, Vilnius,  
tel. (8 22) 31 18 29

## Gazeta

"Echo Litwy"  
ogłasza konkurs na  
nieetatowego  
agenta reklamy.

Zwracać się pod numerem  
tel. 42 74 71 od godz. 9 do 17.

Dobra szansa

## Uwaga, do kina "Helios" - bezpłatnie!

Drogi Czytelniku, proponujemy Ci zabawę. Dwa razy tygodnio-  
wo - w piątki i soboty - zamieszczamy kupon nr 1 i kupon nr 2. Należy  
je wyciąć (nie kserować), wypełnić, odpowiedzieć na pytania, włożyć  
do koperty i wysłać na adres redakcji:

Laisvės pr. 60  
2056 Vilnius, Lietuva  
red. "Kurier Wileński" (z dopiskiem "Kino")

## ZAPRASZA



K  
U  
P  
O  
N  
Nr  
2  
Nr  
K  
U  
P  
O  
N

imię \_\_\_\_\_  
nazwisko \_\_\_\_\_  
adres \_\_\_\_\_  
telefon \_\_\_\_\_

Prosimy uczestników zabawy, aby odpowiedzieli na następujące  
pytania:

1. W filmie „Instynkt” główny bohater został nazwany „Tabibu Dżuha”.  
Co to znaczy?  
a) kędzierzawa małpa; b) lekarz idiota; c) przyjaciel goryli
2. Ilu astronautów w filmie „Misja: Mars” odleciało z marsjanami?  
a) żaden; b) jeden; c) cała załoga

## Odpowiedzi na pytania z 25 maja

1. W filmie „Misja: Mars” astronauta spotykają się z marsjanami.
2. Według danych z minionego weekendu film „Misja: Mars” był najlicz-  
niej oglądanym filmem w kinach Litwy.

## KOLONIE DLA DZIECI (6 - 17 lat)

„Merkurijus” 369 Lt, „Liepsnelė”, „Dobilelis” 299 Lt

(15 km od Kowna w Kačerginė). Dla dzieci jest tu basen, będą się  
uczyć prowadzenia samochodu i języka angielskiego.  
Ponadto działają kółko majsterkowiczów, sekcje rysunku, muzyczna,  
aktorska, wycinank z papieru, sportowa i samoobrony, aerobik. Są  
organizowane dyskoteki, nocne wyprawy, ogniska. Dzieci zorganizują  
święto lasu, wybory miss, święto Neptuna. Przewidziane są spotkania i  
koncerty, zawody sportowe.

**Frageta** 399 Lt (Obwód kaliningradzki, Swietłogorsk, nad Bałtykiem).  
Dla dzieci będą wycieczki do zoo, wybory miss, święto Neptuna,  
zawody sportowe, nocne wyprawy i ogniska, program obozowy.

Turnusy: 12.06-21.06, 23.06-2.07, 4.07-13.07, 15.07-24.07,  
26.07-4.08, 6.08-15.08, 16.08-25.08.

Organizowane są dodatkowe wycieczki.  
Można cały obóz przystosować do odrębnego programu.  
Kaunas, A. Mickevičiaus 8-22, tel. (8-27) 32 43 32, (8-285) 814-34.

## MEDICINOS BANKAS

WSZYSTKIE OSZCZĘDNOŚCI MIESZKAŃCÓW UBEZPIECZONE SĄ W FUNDUSZU UBEZPIECZENIA LOKAT  
ROCZNA STOPA PROCENTOWA LOKAT TERMINOWYCH I AKUMULACYJNYCH

	1mies.	2 mies.	3 mies.	4 mies.	5 mies.	6 mies.	7 mies.	8 mies.	9-12 mies.	13-18 mies.	19-24 mies.	>24 mies.
W LITACH	7,00%	7,50%	8,30%	8,30%	8,30%	8,80%	8,80%	8,80%	9,30%	9,50%	9,50%	9,50%
USD	4,50%	4,50%	5,20%	5,20%	5,20%	5,85%	5,85%	5,90%	6,25%	6,60%	7,00%	7,00%

Centralne biuro. Vilnius, Pamėnkalnio 40, tel.: (22) 62 90 89, 22 33 21.  
Filia w Kownie. Kaunas, Vytauto pr. 14, tel.: (27) 32 30 84, 20 15 48.  
Filia w Kirtimai. Vilnius, J. Dobkevičiaus 6, tel.: (22) 26 73 19.  
Filia Senamiescio. Vilnius, Vokiečių 28/17-23, tel.: (22) 22 01 28.  
Filia w Łozdziejach. Lazdijai, Seinų 12, tel.: (268) 5 13 02.  
Filia w Solecznikach. Šalčininkai, Vilniaus 63, tel.: (250) 5 15 93.  
Filia w Kupiškach. Kupiškis, L. Stukos-Gucevičiaus 9, tel.: (231) 5 49 67.  
Filia w Kłajpedzie. Kłajpeda, Šermukšnių 1, tel.: (26) 31 01 98.  
Strona w "Internecie": www.medbank.lt

**Bez opadów**

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Bez opadów. Wiatr południowy, południowo-zachodni, 7-12 m/sek. Temperatura w nocy 8-13, w dzień 20-25 stopni ciepła.

W ciągu następných dwóch dni bez opadów. Temperatura w nocy 5-10, w dzień 17-22 stopnie ciepła.

**DROBNE**

Sprzedam cembrowiny (gisony) do studni, przywiozę na miejsce.

Możemy wykopać studnię.  
Tel. 8-289-45051, 8-290-50271.

Sprzedam nowe kaloryfery żeliwne.

Vilnius, tel. 42-33-36.

Sprzedam nie wykończony dom w Rukojniach albo wymienię na 2-pokojowe mieszkanie w Wilnie.

Vilnius, tel. 42-33-36.

Szybko i jakościowo szpachujemy, malujemy, tapetujemy, wyklejamy płytki itp.

Vilnius, tel. 30-24-02.

Pisemne tłumaczenia - angielski, polski, litewski, rosyjski - oraz komputerowe przepisywanie tekstów.

Tel. (8-22) 75-63-70, 8-287-12274.

W dogodnym dla pacjentów czasie japońskim wziernikiem badam przewod pokarmowy, żołądek i dwunastnicę, lecze.

Vilnius, tel. 61-66-71 w godz. 8-11, 31-18-58 po godz. 17.

Skupujemy złom metali kolorowych. Licencja nr 4S.

Vilnius, UAB „Lita West”, Šiaurės miestelis. korp. 244, tel. 78-95-89.

Firma Awdiejenkowa zaprasza na kursy kierowców kategorii B w Wilnie (ul. Basanavičiaus 28), w Landwarowie (szkoła rosyjska). Cena 500 Lt.

Vilnius, tel. 40-35-55.

Szybko i jakościowo leczymy i protezujemy zęby. Akredytowana klinika stomatologiczna.

Vilnius, tel. 42-99-59.

Fotografujemy i filmujemy wesela oraz inne uroczystości. Świadczymy różne usługi foto i wideo.

Tel. 61-35-82, 70-83-04.

Naprawiamy radiotelefony, telefony komórkowe, telefony ustalające numer, faksy, CD, aparaturę wideo i audio, dokonujemy rozkodowania. Jest własny transport.

Vilnius, Kauno 34, tel. 33-14-69.

Sprzedam nowe nierozpakowane drukarki: laserową OKI-6W za 920 Lt i kolorową atramentową XEROX C6 za 340 Lt. Gwarancja - 1 rok.

Vilnius, tel. 75-63-70, 8-287-12274.

Niedrogo usługi foto i wideo, komputerowy montaż filmu.

Tel. 572-815, 386-273, 8-298-10145.

Firma niedrogo odnawia miękkie meble. Pracujemy ze skórą. Transport - nieodpłatnie.

Vilnius, tel. 67-80-15, 8-285-87099.

**“VISVETA”**

Wypożyczenie sukien **weselnych**, **komunijnych**, **wieczorowych**. Nowe fasony z dodatkami.



Pylimo 43/3, Vilnius, ☎ 79 17 63.

**USŁUGI UBEZPIECZENIOWE**  
(samochody, domy, życie)

**OKAZJA!!!**

DO KOŃCA CZERWCA  
DUŻE ZNIŻKI

(jest możliwość przyjazdu agenta)

**BROKERZY UBEZPIECZENIOWI**

“RINKOS SPEKTRAS”

t. 25 32 35, 8 299 37 604 - Ryszard

**UWAGA,**  
**PRZEDSIĘBIORSTWA,**  
**SPÓŁKI ROLNE, ROLNICY**

Firma stale handluje tanimi, nowymi pompami głębinowymi ECV 4, ECV 5, ECV 6, ECV 8 do studzien artazyjskich, a także sprzedaje części zamienne do naprawy pomp. Projektuje nowe odwierty.

Udziela gwarancji. Operatywnie, bezpłatnie dostarcza własnym transportem w dowolne miejsce kraju, konsultuje. Zwracać się w Wilnie: tel. 8-22 25 09 69, 8-298-08904.

**Wyspecjalizowane centrum samochodowe** **FIAT**

**zatrudni wykwalifikowanych ślusarzy samochodowych.**

UAB “Autoprizmė”,  
tel. 400-819 (od godz. 8.00 do godz. 18.00).

**Zatrudnimy na stałe wykwalifikowane krawcowe**

UAB “PROKRIDA”  
Pramonės 97  
tel. 67 39 63, 67 01 27.

Pozbądźcie się okularów! Leczę bliskowzroczność metodą nieoperacyjną. Letnie zniżki.

Vilnius, tel. 44-04-96.

Szybka i efektywna nauka języka litewskiego. Sprzedaż kaset audio. Letnie zniżki.

Vilnius, tel. 44-04-96.

Skupujemy w różnych ilościach pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych.

Vilnius, tel. 25-19-61, 30-96-43, 8-298-21317.

Niedrogo leczymy i protezujemy zęby. Emerytom zniżka - 20%. Gwarancja.

Vilnius, Kalvarijų 200-4a, tel. 76-16-81.

Szklimy balkony, wykonujemy wszystkie prace wykończeniowe, montujemy płyty z gipsokartonu i sufity, kryjemy dachy, wykładamy podłogi i parkiet.

Vilnius, tel. 22-74-67, 22-07-89 (po godz. 19).

**2000 PRENUMERATA**

**Wydanie codzienne - indeks 0044**

1 mies.	3 mies.	6 mies.
19 Lt	57 Lt	114 Lt

**Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi - indeks 0227**

1 mies.	3 mies.	6 mies.
16 Lt	48 Lt	96 Lt

**Wydanie sobotnie - indeks 0172**

1 mies.	3 mies.	6 mies.
3.90 Lt	11.70 Lt	23.40 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

**Wydanie codzienne w księgarniach S.K., Aušros Vartų 9, "Elephas", Olandų 3, w szkołach**

1 mies.	3 mies.	6 mies.
13 Lt	39 Lt	78 Lt

**Wydanie codzienne w redakcji**

1 mies.	3 mies.	6 mies.
12 Lt	36 Lt	72 Lt

**Prenumerata dla czytelników za granicą**

1 mies.	3 mies.	6 mies.
16 USD	48 USD	96 USD

**Konto bankowe: Lietuvos Taupomasis bankas, Sostinės skyrius, Pašilaičių klientų aptarnavimo poskyris, b/k 60111, a/s 1129001102, valiutinė s-ta Nr. 1871006099**

**AUTOSERWIS**  
**MIKROBUSÓW**  
CIĘŻARÓWEK I SAMOCHODÓW OSOBOWYCH

**KLION**  
UAB

Naprawa podwozi (wymiana osi) i inne prace

SILNIKI DIESLA:  
- remont bieżący i kapitalny silników dieslowych  
- pomiar kompresji  
- naprawa i diagnostyka aparatury paliwowej

8.00-12.00  
12.30-18.00

UAB "KLION", Birbinių 4, Vilnius, tel. 62 75 85

**Karolinkach**  
**Znomy**

**FOTOCERAMIKA**  
ZDJĘCIA DO POMNIKÓW

Vilnius, Asanavičiūtės 20/2 (centrum handlowe "Vaivorykštė"),  
tel. 26 97 79

**Pomniki, pomniki nagrobne, ogrodzenia z granitu, marmurowego lastriko. Dostawa. Ustawienie. Emerytom, inwalidom zniżka - 10%. Vilnius, Aušros Vartų 27-2, tel. 22-27-00, 38-60-17, 38-62-65, 8-288-80910. Miejsce pracy: Mickunai (obok nowego cmentarza).**

**KURIER WILEŃSKI**

Wydawca ZSA „Kurier Wileński”  
Drukuje SA „Spauda”

**Redaktor naczelny Zygmunt ŽDANOWICZ**  
Adres: Laisvės pr. 60  
2056 Vilnius, Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322,  
ISSN 1392-0405  
E-Mail adres: redaktor@kurier.balt.net

**Redaktor naczelny (tel. 42-79-01), dyrektor spółki Jan Czepukowicz (tel. 42-79-73), zastępcy redaktora: Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik (tel. 42-79-04), Zbigniew Markowicz (tel. 42-78-90), sekretarz redakcji Andrzej Malkianis (tel. 42-79-49), zastępcza sekretarza Marian Sipowicz (42-79-49).**  
DZIAŁY: **polityka** - Stanisław Tarasiewicz (42-79-04), **gospodarka** - Julita Tryk (tel. 42-79-68), **życie wsi, ekologia** - Danuta Danowska (tel. 42-79-68), **stolica** - Helena Gładkowska (tel. 42-79-68), **szkolnictwo** - (tel. 42-79-04), **kultura**, „Wilkana” - Halina Jotkiallo

**Kalendarium**

\* Sobota (3.VI) jest 155 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 211 dni.  
\* Znak Zodiaku - Bliźnięta.  
\* Imieniny: Klotyldy, Leszka, Tamary.  
\* Wschód Słońca - 3.48, zachód - 20.47. Długość dnia - 16 godz. 59 min.  
\* Księżyc. Nów - od 2 czerwca. \* \* \*

Niedziela (4.VI) jest 156 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 210 dni.  
\* Znak Zodiaku - Bliźnięta.  
\* Imieniny: Franciszka, Karola, Kwiryna.  
\* Wschód Słońca - 3.47, zachód - 20.48. Długość dnia 17 godz. 01 min.  
\* Księżyc. Nów - od 2 czerwca. \* \* \*

Poniedziałek (5.VI) jest 157 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 209 dni.  
\* Znak Zodiaku - Bliźnięta.  
\* Imieniny: Bonifacego, Dobromira, Walerii, Waltera.  
\* Wschód Słońca - 3.46, zachód - 20.49. Długość dnia - 17 godz. 03 min.  
\* Księżyc. Nów - od 2 czerwca.

**KURS WALUT**

**Bank Litewski**  
Oficjalny kurs  
na 5 czerwca 2000 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn. walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,7472
Dolar australijski	2,2860
1000 rubli	
białoruskich	4,1026
Korona czeska	0,1036
Korona duńska	0,5020
Funt brytyjski	5,9924
Korona estońska	0,2396
100 jenów japońskich	3,6773
Dolar kanadyjski	2,6831
Łat lotewski	6,6280
Złoty polski	0,9113
Korona norweska	0,4514
Rubel rosyjski	0,1407
Korona szwedzka	0,4496
Frank szwajcarski	2,3802
100 tys. lir tureckich	0,6512
Griwna ukraińska	0,7346
100 forintów węgierskich	1,4455
10 tys. lei rumuńskich	1,9282

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro (jednostki waluty narodowej za 1 euro)

0,7875664 funta irlandzkiego  
13,7603 szylinga austriackiego  
40,3399 franka belgijskiego  
166,386 pesety hiszpańskiej  
1936,27 lira włoskiego  
40,3399 franka luksemburskiego  
2,20371 guldena holenderskiego  
200,482 eskudo portugalskiego  
6,55957 franka francuskiego  
5,94573 marki fińskiej  
1,95583 marki niemieckiej

(tel. 42-79-68), **literatura i sztuka** - Alwida Bajor (tel. 42-79-64), **praworządność** - Irena Litwin (tel. 42-79-64), **zdrowie** - Sabina Kozłowska (tel. 42-90-81), **młodzieżowy** - Agnieszka Skinder (tel. 42-90-81), **reporter** - Marian Paluszkiwicz (tel. 42-90-81), **komercyjny** - Dariusz Guszczka (tel. 42-78-90), **reklama** - (tel. 42-69-63), **rejon sołeczniccki** - Piotr Ryngiewicz (tel. 8-250-52780), **rejon trocki** - Danuta Raczynska (tel. 8-238-61216), **rejon święciański** - Józef Skinder (tel. 8-217-52627).

Dyż. redaktor **Irena LITWIN**

„Kurier Wileński” przyjmuje ogłoszenia i reklamę pod adresem:  
Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1104,  
tel. 42-69-63, fax 42-72-65, w dniach pracy od godz. 8.00 do 17.00.  
Redakcja nie zwraca tekstów nie zamówionych oraz zastrzega sobie prawo do ich skracania i redagowania.  
Opinie Autorów zawarte w ich publikacjach nie zawsze są zgodne z opinią redakcji. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.